

A joint publication of:



Emergency Multilingual Phrasebook

Produced and updated by the British Red Cross with the
advice and support of the National Health Service

ENGLISH

- 1 Yes. No. Don't know. I don't understand.
- 2 What is your name? Can you write it in English?
- 3 Please write your address.
- 4 How old are you?
- 5 Can you give us the name and telephone number or address of someone to be contacted?
- 6 You will be examined soon by a ¹doctor. ²nurse.
- 7 Have you had an accident? When? (show on calendar and clock)
- 8 Did you lose consciousness?
- 9 When did you become ill? (show on calendar and clock)
- 10 Have you any pain? Point where. When did it start? (show on calendar and clock)
- 11 What is your level of pain? 1 (not in pain) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (chronic pain)
- 12 The pain, is it constant? Or does it come and go?
- 13 Have you any bleeding? Point where.
- 14 Do you have a cough? Do you cough anything up?
What colour? white? yellow-green? red? brown?
- 15 Are you short of breath?
- 16 Have you vomited? Have you vomited blood?
- 17 Have you any diarrhoea?
- 18 Are you constipated?
- 19 Have you passed black stools?
- 20 Do your ankles swell?
- 21 Have you lost weight?
- 22 Have you difficulty ¹seeing? ²hearing? ³swallowing? ⁴walking?
- 23 Have you ever had an operation? Point where.
- 24 When did your last menstrual period begin? (show on calendar)
Are you pregnant? How many months pregnant are you?
Could you possibly be pregnant? Can we do a pregnancy test?
- 25 Do you smoke? How many cigarettes a day?
- 26 Do you have ¹sugar diabetes? ²epilepsy? ³asthma?
- 27 Have you ever had ¹heart problems? ²angina? ³high blood pressure?
⁴heart attack? ⁵stroke? ⁶jaundice? ⁷hepatitis?
- 28 Are you allergic to any medicine? Penicillin? Aspirin? Any other medicine?
- 29 Are you taking any medicine now? Have you some with you?
Are you taking any other drugs or natural remedies?
- 30 How many tablets have you taken?
- 31 Are you up to date with tetanus immunisation?

ENGLISH

32 Have you been to a country outside the UK recently? Which one? When?

33 I am a: ¹nurse. ²doctor. ³first aider. ⁴paramedic. ⁵social worker.

34 May I examine you? Do you mind being examined by ¹a man? ²a woman?

35 Sorry, this might hurt.

36 I need to take your blood pressure.

37 I need to listen to your chest.

38 I need to test your heart.

39 I need to examine you internally.

40 I need to give you an injection.

41 I need to pass this tube.

42 I need to take a sample of your blood.

43 I need to send you for an X-ray.

44 I need to give you some stitches.
You need to go to your doctor to get your stitches out on this day (show on calendar and clock).

45 You have a broken/fractured: ¹leg. ²ankle. ³arm. ⁴wrist. ⁵shoulder.

46 You need to have a cast put on your: ¹leg. ²ankle. ³arm. ⁴wrist.

47 You need to keep this (point) on until this date (show on calendar).

48 Please pass water into this container.

49 Do not eat or drink anything.

50 You may get up now.

51 You need to stay in hospital.
Please wait until there is a bed available on the ward.

52 Everything will be all right. Don't worry.

53 Shall I call a taxi for you?

54 Use this if you need help.

55 Please wait. Please come this way. You may go home.

56 Please come back if you have more problems.

57 Let me repeat that back to you...

Questions from patients

58 How long will I be waiting? up to 1 hour up to 2 hours up to 3 hours up to 4 hours

59 Will someone call my name?

60 Where is the telephone, I need to ring my family/friend?

61 Please can you call a taxi for me to go home?

62 Am I going to be alright?

“The Red Cross and Red Crescent Movement is the largest independent humanitarian network in the world, with more than 100 million members across the globe. One of the most active members of this movement, the British Red Cross is a leading UK charity with 40,000 volunteers working in almost every community.”



British Red Cross

Caring for people in crisis

UK Office

9 Grosvenor Crescent London SW1X 7EJ

Telephone 020 7235 5454 Fax 020 7245 6315

www.redcross.org.uk

Registered Charity Number 220949



A member of the International
Red Cross and Red Crescent
Movement

A joint publication of:



Emergency Multilingual Phrasebook

**Produced and updated by the British Red Cross with the
advice and support of the National Health Service**

“The Red Cross and Red Crescent Movement is the largest independent humanitarian network in the world, with more than 100 million members across the globe. One of the most active members of this movement, the British Red Cross is a leading UK charity with 40,000 volunteers working in almost every community.”



British Red Cross

Caring for people in crisis

UK Office

9 Grosvenor Crescent London SW1X 7EJ

Telephone 020 7235 5454 Fax 020 7245 6315

www.redcross.org.uk

Registered Charity Number 220949



A member of the International
Red Cross and Red Crescent
Movement

EMERGENCY MULTILINGUAL PHRASEBOOK

Introduction

This multilingual phrasebook has been designed for use in medical emergencies, where the patient does not speak English. It contains a list of essential questions in 36 languages, with English translations. It will enable basic communication between first contact carers and patients in some emergency situations.

The phrasebook is not suitable for long-term use with individual patients, and should not be seen as a substitute for a trained interpreter. Anyone using the phrasebook should be aware of these limitations:

- it assumes the patient is literate in their own language
- the range of questions is necessarily restricted
- it allows the patient to respond to questions, but gives limited opportunity for patients to express their own questions or concerns.

For these reasons, efforts should be made to obtain an interpreter, and page iii offers advice about how to find and use an interpreter.

In treating patients from different backgrounds and cultures, it is important to be sensitive to the additional anxiety and stress which may be caused by unfamiliar and frightening procedures. For example women from some countries and cultures are unfamiliar with being examined by a male health professional, therefore every effort should be made to provide a female professional if the situation permits.

How to use this book

First find out the language spoken by the patient. Do this by showing the list of languages under 'Contents' on page v and inviting the patient to point to the appropriate language.

The English language questions are printed on the front and back cover flaps, and these should be folded inwards so that the numbers correspond to the numbers on the selected language translations. When the book is open the questions on the left-hand cover flap will correspond to the translations on the right-hand page.

The patient will need to answer some questions by pointing to a calendar or a clock, so make sure these are to hand.

Where the patient speaks a little English, it may be more appropriate to speak in English and indicate the questions in the book at the same time.

Bear in mind that not all patients are literate in their first language. It may become clear that the patient cannot read the questions, and that it is not appropriate to use the phrasebook, and an interpreter should be obtained.

Acknowledgements

The British Red Cross would like to thank the National Health Service for advising and supporting the production of the Emergency Multilingual Phrasebook. Our appreciation also goes to the many users, advisers and health professionals who offered suggestions and advice, including the staff at Barts and the London NHS Trust, Birmingham Heartlands and Solihull NHS Trust and Bradford Teaching Hospitals NHS Trust who took part in the piloting.

We would also like to thank the Department of Health for funding the production of the Emergency Multilingual Phrasebook.

This phrasebook has been endorsed by the British Association for Emergency Medicine.

Finding and Working with an Interpreter

Be prepared

A trained and experienced interpreter enables effective two-way communication with patients whose first language is not English. This can greatly improve patient care and improve the whole patient experience. In an emergency, precious time can be lost searching for an interpreter, so it is better to be prepared by checking these points in advance:

- Does your hospital, trust or strategic health authority employ patient advocates or link workers? Find out their telephone numbers, and whether they are able to interpret themselves or put you in contact with interpreters.
- Is there a community translation and interpreting service in your area? Find out their telephone number and the languages they cover.
- Does your hospital keep a list of staff who are able to interpret? Is the list up to date? Where is it kept?
- Do these organisations have a list of interpreters: your Patient Advice and Liaison Service, the Community Relations Council, the local council (try the equal opportunities, race equality or health departments)? Check whether these are trained interpreters or untrained volunteers.

In an emergency

The checklist above should provide you with a list of local interpreters to use. In an emergency if none of them are available, telephone interpreter agencies can provide a valuable service. For example, some NHS trusts use Language Line on 0800 169 2879.

Communicating through a trained interpreter

Checklist:

- Give the interpreter and the patient an opportunity to establish that they understand each other.
- Speak slowly and clearly, using plain English, and do not raise your voice.
- Avoid jargon, abbreviations or colloquial expressions. Be prepared to check understanding and to explain any medical terms.
- Address your questions to the patient in the normal way; you are communicating with the patient, not the interpreter.
- Give the interpreter an opportunity to find out whether the patient has any other problems or concerns.

Using a relative, friend or other untrained interpreter

If you are unable to use a trained interpreter, the patient may have a relative or friend with them who could help, or you may be able to find an untrained volunteer from the community.

Checklist:

- Avoid using a child to interpret, except for the most basic information or in an absolute emergency. This could be dangerous and deeply distressing for the child and adult alike.
- The relative or friend may only speak a limited amount of English or may be fluent at a social level, but be unable to translate medical terms.
- Help your interpreter by speaking slowly and clearly, using plain English, and do not raise your voice. Use gestures, especially when talking about numbers.
- Avoid jargon, abbreviations or colloquial expressions.
- Respect the patient's privacy and dignity and be aware that they may not be able to speak freely in front of this person.
- Unless you are absolutely certain of your volunteer interpreter, try to return to the patient with a professional interpreter as soon as possible.

Afterwards

Use your experience to encourage your hospital, trust or strategic health authority to set up a professional patient advocacy or interpreting service. Raise the issue with your line manager if you can.

Contents

Emergency phrases in the following languages:

Languages	Page	
Albanian	1	Shqip
Amharic	3	አማርኛ
Arabic	5	العربية
Bengali	7	বাংলা
Bosnian	9	Bosanski
Chinese	11	中文
Czech	13	Český
Farsi	15	فارسی
French	17	Français
German	19	Deutsch
Greek	21	Ελληνικά
Gujarati	23	ગુજરાતી
Hindi	25	हिन्दी
Hungarian	27	Magyar
Italian	29	Italiano
Japanese	31	日本語
Korean	33	한국말 용어
Kurdish	35	سۆرانی
Lingala	37	Lingala
Macedonian	39	Македонски
Pashto	41	پښتو
Polish	43	Polski
Portuguese	45	Português
Punjabi	47	ਪੰਜਾਬੀ
Romanian	49	Limba Română
Russian	51	Русский
Slovak	53	Po slovensky
Somali	55	Soomaali
Spanish	57	Español
Swahili	59	Kiswahili
Tamil	61	தமிழ்
Turkish	63	Türkçe
Ukrainian	65	Українська
Urdu	67	اردو
Vietnamese	69	Việt Ngữ
Welsh	71	Cymraeg

ENGLISH

- 1 Yes. No. Don't know. I don't understand.
- 2 What is your name? Can you write it in English?
- 3 Please write your address.
- 4 How old are you?
- 5 Can you give us the name and telephone number or address of someone to be contacted?
- 6 You will be examined soon by a ¹doctor. ²nurse.
- 7 Have you had an accident? When? (show on calendar and clock)
- 8 Did you lose consciousness?
- 9 When did you become ill? (show on calendar and clock)
- 10 Have you any pain? Point where. When did it start? (show on calendar and clock)
- 11 What is your level of pain? 1 (not in pain) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (chronic pain)
- 12 The pain, is it constant? Or does it come and go?
- 13 Have you any bleeding? Point where.
- 14 Do you have a cough? Do you cough anything up?
What colour? white? yellow-green? red? brown?
- 15 Are you short of breath?
- 16 Have you vomited? Have you vomited blood?
- 17 Have you any diarrhoea?
- 18 Are you constipated?
- 19 Have you passed black stools?
- 20 Do your ankles swell?
- 21 Have you lost weight?
- 22 Have you difficulty ¹seeing? ²hearing? ³swallowing? ⁴walking?
- 23 Have you ever had an operation? Point where.
- 24 When did your last menstrual period begin? (show on calendar)
Are you pregnant? How many months pregnant are you?
Could you possibly be pregnant? Can we do a pregnancy test?
- 25 Do you smoke? How many cigarettes a day?
- 26 Do you have ¹sugar diabetes? ²epilepsy? ³asthma?
- 27 Have you ever had ¹heart problems? ²angina? ³high blood pressure?
⁴heart attack? ⁵stroke? ⁶jaundice? ⁷hepatitis?
- 28 Are you allergic to any medicine? Penicillin? Aspirin? Any other medicine?
- 29 Are you taking any medicine now? Have you some with you?
Are you taking any other drugs or natural remedies?
- 30 How many tablets have you taken?
- 31 Are you up to date with tetanus immunisation?

ENGLISH

32 Have you been to a country outside the UK recently? Which one? When?

33 I am a: ¹nurse. ²doctor. ³first aider. ⁴paramedic. ⁵social worker.

34 May I examine you? Do you mind being examined by ¹a man? ²a woman?

35 Sorry, this might hurt.

36 I need to take your blood pressure.

37 I need to listen to your chest.

38 I need to test your heart.

39 I need to examine you internally.

40 I need to give you an injection.

41 I need to pass this tube.

42 I need to take a sample of your blood.

43 I need to send you for an X-ray.

44 I need to give you some stitches.
You need to go to your doctor to get your stitches out on this day (show on calendar and clock).

45 You have a broken/fractured: ¹leg. ²ankle. ³arm. ⁴wrist. ⁵shoulder.

46 You need to have a cast put on your: ¹leg. ²ankle. ³arm. ⁴wrist.

47 You need to keep this (point) on until this date (show on calendar).

48 Please pass water into this container.

49 Do not eat or drink anything.

50 You may get up now.

51 You need to stay in hospital.
Please wait until there is a bed available on the ward.

52 Everything will be all right. Don't worry.

53 Shall I call a taxi for you?

54 Use this if you need help.

55 Please wait. Please come this way. You may go home.

56 Please come back if you have more problems.

57 Let me repeat that back to you...

Questions from patients

58 How long will I be waiting? up to 1 hour up to 2 hours up to 3 hours up to 4 hours

59 Will someone call my name?

60 Where is the telephone, I need to ring my family/friend?

61 Please can you call a taxi for me to go home?

62 Am I going to be alright?

- 1 Po. Jo. Nuk e di. Nuk e kuptoj.
- 2 Si ju quajnë? Mund ta shkruani emrin në anglisht?
- 3 Ju lutemi shkruajeni adresën tuaj.
- 4 Sa vjeç jeni?
- 5 Mund të na jepni emrin dhe numrin e telefonit ose adresën e dikujt për t'ju kontaktuar?
- 6 Ju do të ekzaminoheni së shpejti nga një ¹doktor. ²infermiere.
- 7 Keni patur një aksident? Kur? (tregoni me gisht në kalendar dhe në orë)
- 8 E humbët ndërgjegjen?
- 9 Kur u sëmurët? (tregoni me gisht në kalendar dhe në orë)
- 10 Keni dhembje? Tregoni se ku. Kur filloi? (tregoni me gisht në kalendar dhe në orë)
- 11 Cili është niveli i dhimbjes që keni? 1 (nuk keni dhimbje) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (dhimbje kronike)
- 12 Dhimbja është e vazhdueshme? Apo vjen dhe ikën?
- 13 A keni gjakrrjedhje? Tregoni se ku.
- 14 A keni pasur kollë? A nxirrni diçka pas kollës?
Çfarë ngjyre? e bardhë? e verdhë në të gjelbër? e kuqe? kafe?
- 15 A ju merret fryma?
- 16 Keni vjellë? Keni vjellë gjak?
- 17 Keni pasur diare?
- 18 Jeni kaps?
- 19 Keni bërë nevojë me ngjyrë të zezë?
- 20 Ju janë fryrë gjunjët?
- 21 Jeni dobësuar?
- 22 Keni vështirësi ¹shikimi? ²dëgjimi? ³gëlltitjeje? ⁴të ecni?
- 23 Keni kaluar ndonjë operacion? Tregoni se ku.
- 24 Kur ju filloi cikli i fundit menstrual? (tregoni në kalendar)
Jeni shtatzënë? Sa muajshe jeni?
Ka mundësi të jeni shtatzënë? Mund t'ju bëjmë një test barre?
- 25 Pini cigare? Sa cigare në ditë?
- 26 Vuani nga ¹diabeti i fëmijëve? ²epilepsia? ³astma?
- 27 Keni pasur ndonjëherë ¹probleme me zemrën? ²anginë? ³tension të lartë të gjakut?
⁴infarkt? ⁵aksident çerebral? ⁶(verdhëz)ikter? ⁷hepatitë?
- 28 Jeni alergjik nga ndonjë ilaç? Penicilinë? Aspirinë? Ilaç tjetër?
- 29 Merrni ndonjë ilaç tani? Keni ndonjë me vete?
A merrni mjekime të tjera ose mjekime natyrore?
- 30 Sa tableta keni marrë?
- 31 Jeni të mbuluar nga vaksina e tetanozit?

- 32 Keni qenë në tjetër vend jashtë Mbretërisë së Bashkuar kohët e fundit? Ku? Kur?
- 33 Unë jam një: ¹infermiere. ²doktor. ³dhënës i ndihmës së shpejtë. ⁴paramjek. ⁵punonjës social.
- 34 Mund t'ju ekzaminohet? E keni problem të ekzaminoheni nga një 'burrë? 'grua?
- 35 Më vjen keq, kjo mund t'ju dhembë.
- 36 Duhet t'ju mas tensionin e gjakut.
- 37 Duhet t'ju dëgjoj kraharorin.
- 38 Duhet t'ju testoj zemrën.
- 39 Duhet t'ju ekzaminohet për sëmundjet e brendshme.
- 40 Duhet t'ju bëj një injeksion.
- 41 Duhet t'ju fut këtë tub.
- 42 Duhet t'ju marr një analizë gjaku.
- 43 Duhet t'ju dërgoj për një radiografi.
- 44 Duhet t'ju vë disa penjë.
Duhet të shkoni tek mjeku juaj që t'ua heqë ato në këtë ditë (tregoni me gisht në kalendar dhe në orë).
- 45 Keni thyer/frakturuar: ¹këmbën. ²gjurin. ³krahun. ⁴kyçin e dorës. ⁵shpatullën.
- 46 Duhet t'ju vemë në allçi: ¹këmbën. ²gjurin. ³krahun. ⁴kyçin e dorës.
- 47 Duhet ta mbani këtë (tregoni) deri në këtë datë (tregoni në kalendar).
- 48 Ju lutemi hidhni ujë në këtë enë.
- 49 Mos hani as mos pini gjë.
- 50 Mund të ngriheni tani.
- 51 Duhet të rrini në spital.
Ju lutemi prisni derisa të lirohet një krevat në pavion.
- 52 Çdo gjë do të shkojë mirë. Mos u merakosni.
- 53 Mund të thërres një taksì për ju?
- 54 Përdorni këtë nëse keni nevojë për ndihmë.
- 55 Ju lutemi prisni. Ejani këtej. Mund të shkoni në shtëpi.
- 56 Ju lutemi kthehuni, nëse keni probleme përsëri.
- 57 Më lejoni t'ua përsëris...

Pyetje prej pacientëve

- 58 Sa do të pres? deri në 1 orë deri në 2 orë deri në 3 orë deri në 4 orë
- 59 A do ta thërresë njeri emrin tim?
- 60 Ku është telefoni, duhet të telefonoj familjen/një shok?
- 61 Mund të më thërrisni një taksì të shkoj në shtëpi?
- 62 A do të bëhem mirë?

- 1 አዎ። የለም/አይደለም። አላውቅም። አልገባኝም።
- 2 ሥመዎ ማን ነው? ሥመዎን በእንግሊዝኛ ሊጽፉት ይችላሉ?
- 3 እባክዎ አድራሻዎን ይጻፉ።
- 4 እድሜዎ ሥንት ነው?
- 5 በሥልክም ሆነ በሌላ መንገድ ልንገናኘው የምንችለው ሰው ሥምና የስልክቁጥር ወይም አድራሻ ሊሰጡን ይችላሉ?
- 6 በጥቂት ጊዜ ውስጥ ይመረመራሉ 'በጽክተር። 'በነርሥ።
- 7 አደጋ/ግጭት አጋጥሞዎት ነበር? መቸ? (በቀን መቁጠሪያውና በሰዓቱ ላይ በማሳየት)
- 8 ራሱዎን ስተው ነበር?
- 9 መቸ ነው የታመሙት? (በቀን መቁጠሪያውና በሰዓቱ ላይ በማሳየት)
- 10 የህመም ስሜት አለዎት? የት ላይ እንደሆነ ያመልክቱ። መቸ ነው የጀመረዎት? (በቀን መቁጠሪያውና በሰዓቱ ላይ በማሳየት)
- 11 የሕመሙ ደረጃ ምን ያህል ነው? 1 (ሕመም ከሌለህ) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (ቀጣይ ሕመም)
- 12 ህመሙ፣ ቋሚ ነው ወይስ ሄድ መለስ የሚል?
- 13 የደም መፍሰስ ሁኔታ አለበዎት? የት ላይ እንደሆነ ያመልክቱ።
- 14 ሣል አለበዎት? ሲያስለዎት የሚወጣዎት ነገር አለ? ምን አይነት ቀለም አለው? ነጭ? ቢጫ-አረንጓዴ? ቀይ? ቡናማ?
- 15 ትንፋሽ ያጥረዎታል?
- 16 አስታውቶታል? ደም አስታውቶታል ያቃል ወይ?
- 17 ተቅማጥ ነገር አለዎት?
- 18 የሆድ ድርቀት አለበዎት?
- 19 ጥቁር ሽንት ተፀዳድተው ያቃሉ ወይ?
- 20 ቁርጭምጭሚተዎ ያብጣል?
- 21 ክብደት ቀንሰዋል?
- 22 በሚከተሉት ሁኔታዎች ላይ ችግር አለበዎት? ¹የማይየት? ²የመስማት? ³የመዋጥ? ⁴የመራመድ?
- 23 አፕራሲዮን (ቅጽ-ህክምና) ተደርገው ያውቃሉ? የቱ ላይ እንደሆነ ያመልክቱ።
- 24 የመጨረሻው የወር አበባዎ የጀመረው መቸ ነው? (በቀን መቁጠሪያው ላይ በማሳየት) እርጉዝ ነዎት? የስንት ወር እርግዝና? እርጉዝ ሊሆኑ ይችላሉ ወይ? የእርግዝና ምርመራ ማድረግ እንችላለን?
- 25 ያጨሳሉ? በቀን ስንት ሲጋራ?
- 26 ከሚከተሉት ውስጥ የትኞቹ አሉበዎት? ¹የስኳር በሽታ? ²የሚጥል በሽታ? ³አስም?
- 27 ከሚከተሉት ውስጥ በየትኞቹ ተይዘው ያውቃሉ? ¹የልብ ችግር? ²የልብ ህመም? ³ከፍተኛ የደም ግፊት? ⁴የልብ ድካም? ⁵የደም መርጋት በሽታ? ⁶የወፍ በሽታ? ⁷የጉበት እብጠት (ሄፓታይቲስ)?
- 28 የማይስማማዎት (አልርጂክ የሚሆንበዎት) መድሃኒት አለ? ፔኒሲሊን? አስፒሪን? ሌላ ዓይነት መድሃኒት?
- 29 በአሁኑ ሰዓት የሚወስዱት መድሃኒት አለዎት? ለዓይነት አሁን የያዙትአለ? ሌሎች ዓይነት መድሃኒቶችን ወይም የተፈጥሮ፣ባህላዊ መሀኒቶችን ይወስዳሉ?
- 30 ስንት ያህል ከኒን ወስደዋል?
- 31 በቅርቡ የቴታነስ ክትባት ተክትበዋል?

- 32 በቅርብ ጊዜ ከደብዳቤ ውጪ ወደሌላ ሀገር ሄደው ነበር? የተ ሀገር? መቸ?
- 33 እኔ ¹ነርስ ነኝ። ²ዳክተር ነኝ። ³የመጀመሪያ እርዳታ ሰጪ ነኝ። ⁴የድንገተኛ ሁኔታ ሀኪም ነኝ።
⁵የማህበራዊ አገልግሎት ሰራተኛ ነኝ።
- 34 ምርመራ እንዳደርግለዎት ይፈቅዱልኛል? 'በወንድ ²በሴት ቢመረመሩቅር ይለዎታል?
- 35 ይቅርታ፣ ይህ ህመም እንዲሰማዎት ሊያደርግ ይችላል።
- 36 የደም ግፊት ኃይለዎን መለካት እፈልጋለሁ።
- 37 የልብ ምተዎን በደረተዎ ላይ ማዳመጥ እፈልጋለሁ።
- 38 የልብዎን ሁኔታ መመርመር እፈልጋለሁ።
- 39 የውስጥ ምርመራ ላደርግለዎት እፈልጋለሁ።
- 40 መርፌ ልሰጠዎት/ልወጋዎት እፈልጋለሁ።
- 41 ይህን ቱቦ ወደውስጥ ልልከው/ልሰደው እፈልጋለሁ።
- 42 የደመዎን ናሙና መውሰድ እፈልጋለሁ።
- 43 ወደ ራጅ ክፍል ልልከዎት እፈልጋለሁ።
- 44 ጥቂት የሚሰፉ ነገሮችን በክር/በቀጭን ሽቦ ልሰፋለዎት እፈልጋለሁ።
የተሰፋውን ክር ለማስወጣት በ----ቀን (በቀን መቁጠሪያውና በሰዓቱ ላይ በማሳየት) ወደሀኪመዎ መሄድ ይኖርበዎታል።
- 45 'በእግረዎ ²በቁርጭምጭሚትዎ ³በእጅዎ ⁴በእጅ አንጓዎ ⁵በትከሻዎ ላይ ውልቃት/ስብራት አለበዎት።
- 46 'በእግረዎ ²በቁርጭምጭሚትዎ ³በእጅዎ ⁴በእጅ አንጓዎ ላይ የጥገና ጀሶ እንዲታሰርለዎት ያስፈልጋል።
- 47 ይህንን (በማመልከት) እስከ (በቀን መቁጠሪያው ላይ በማሳየት) ድረስ ጠብቀው-ማቆየት ይኖርበዎታል።
- 48 እባክዎ ውሃ በዚህ መያዣ ውስጥ ያፍሱሱ።
- 49 ምንም ነገር አይብሉ ወይም አይጠጡ።
- 50 አሁን ሊነሱ ይችላሉ።
- 51 በሆስፒታል ውስጥ መቆየት ይኖርበዎታል።
እባክዎ በዋርዱ ውስጥ አልጋ እስከሚገኝለዎት ድረስ ይጠብቁ።
- 52 ሁሉም ነገር ይስተካከላል። አያስቡ።
- 53 ታክሲ ልጥራለዎት?
- 54 እርዳታ ከፈለጉ ይህን ይጠቀሙ።
- 55 እባክዎ ይጠብቁ። በዚህ በኩል ይምጡ። ወደቤተዎ መሄድ ይችላሉ።
- 56 ተጨማሪ ችግር ካለበዎት እባክዎ ተመልሰው ይምጡ።
- 57 እንደገና ልድገምለዎት...

ጥያቄ ከታካሚዎች

- 58 ለምን ያክል ጊዜ እጠብቃለሁ? እስከ 1 ሰዓት እስከ 2 ሰዓት እስከ 3 ሰዓት እስከ 4 ሰዓት
- 59 ስሜን የሚጠራ ሰው ይኖራል?
- 60 ስልክ የት ጋ ነው ያለው? ለቤተሰቤ/ለንደኛዎ መደወል እፈልጋለሁ?
- 61 እባክዎ ወደቤቴ እንዲሄድ ታክሲ ሊጠፋልኝ ይችላሉ?
- 62 ከእንግዲህ ደህና እሆናለሁ?

1	نعم. لا. لا أعرف. أنا لا أفهم.	١
2	هل بإمكانك أن تكتبه باللغة الإنكليزية؟	٢
3	أكتب عنوانك رجاء.	٣
4	كم عمرك؟	٤
5	هل يمكنك أن تقدم لنا اسم ورقم هاتف أو عنوان شخص يمكن الاتصال به بشأنك؟	٥
6	أنت ستفحص قريباً من قبل ¹ طبيب. ² ممرضة.	٦
7	هل تعرضت لحادث؟ ومتى؟ (أشر إلى ذلك على التقويم والساعة)	٧
8	هل فقدت الوعي؟	٨
9	متى أصبت بالمرض؟ (أشر إلى ذلك على التقويم والساعة)	٩
10	هل تعاني من ألم؟ أشر إلى مكان الألم. متى بدأ الألم؟ (أشر إلى ذلك على التقويم والساعة)	١٠
11	ما درجة الألم الذي تشعر به؟ ١ (لا أشعر بالألم) ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ (أشعر بالألم دائماً)	١١
12	هذا الألم، هل هو مستمر؟ أم يأتي ويذهب؟	١٢
13	هل لديك أي نزيف؟ أشر إلى مكان النزيف.	١٣
14	هل لديك سعال؟ هل يظهر أي شيء من سعالك؟ ما لونه؟ أبيض؟ أخضر-أصفر؟ أحمر؟ بني؟	١٤
15	هل ينقطع نفسك؟	١٥
16	هل تقيأت؟ هل تقيأت دماً؟	١٦
17	هل تعاني من إسهال؟	١٧
18	هل تعاني من إمساك؟	١٨
19	هل برازك أسود؟	١٩
20	هل كاحلك متورم؟	٢٠
21	هل عانيت من نقصان في الوزن؟	٢١
22	هل تعاني من صعوبة في ¹ البصر؟ ² السمع؟ ³ البلع؟ ⁴ المشي؟	٢٢
23	هل أجريت لك عملية جراحية؟ أشر إلى موضع العملية.	٢٣
24	متى بدأت عادتك الشهرية الأخيرة؟ (أشري على التقويم) هل أنت حامل؟ كم شهر انقضى منذ بداية الحمل؟ هل يوجد احتمال أن تكوني حاملاً؟ هل بإمكاننا إجراء اختبار للحمل؟	٢٤
25	هل تدخن؟ كم سيطرة في اليوم؟	٢٥
26	هل تعاني من ¹ مرض السكر؟ ² الصرع؟ ³ الربو؟	٢٦
27	هل حدث أن عانيت من ¹ مشاكل أمراض القلب؟ ² الذبحة الصدرية؟ ³ ضغط الدم العالي؟ ⁴ النوبة القلبية؟ ⁵ الضربة القلبية؟ ⁶ اليرقان؟ ⁷ التهاب الكبد؟	٢٧
28	هل تعاني من حساسية لنوع معين من الأدوية؟ البنسلين؟ الأسبيرين؟ أي دواء آخر؟	٢٨
29	هل تتناول أي نوع من الأدوية الآن؟ هل معك الآن بعض من الأدوية التي تتناولها؟ هل تتناول أي عقاقير أخرى أو أدوية علاج طبيعي؟	٢٩
30	كم عدد الحبات التي تناولتها؟	٣٠
31	هل لديك تلقيح ساري المفعول لداء الكزاز (التيتانوس)؟	٣١

32	هل كنت في بلاد خارج المملكة المتحدة مؤخرًا؟ ما هي هذه البلاد؟ ومتى؟	٣٢
33	أنا: ¹ ممرضة. ² طبيب. ³ خبير إسعاف أولي. ⁴ مساعد طبي. ⁵ موظف خدمات إجتماعية.	٣٣
34	هل لي أن أفحصك؟ هل لديك مانع أن يتم فحصك من قبل ¹ رجل؟ ² إمرأة؟	٣٤
35	أسف، قد يسبب لك هذا بعض الألم.	٣٥
36	أحتاج إلى أخذ قياس ضغط دمك.	٣٦
37	أحتاج إلى الإصغاء إلى صدرك.	٣٧
38	أحتاج إلى اختبار قلبك.	٣٨
39	أحتاج إلى القيام بفحوصات داخلية.	٣٩
40	أحتاج إلى إعطائك حقنة.	٤٠
41	أحتاج إلى إدخال هذا الإنبوب.	٤١
42	أحتاج إلى أخذ عينة من دمك.	٤٢
43	أحتاج إلى إرسالك لأخذ أشعة.	٤٣
44	أحتاج إلى القيام ببعض الخيطات. تحتاج إلى الذهاب إلى طبيبك لإخراج الخياطة في هذا اليوم (أشّر إلى ذلك على التقويم والساعة).	٤٤
45	لديك كسر/شرخ في: ¹ الساق. ² الكاحل. ³ الذراع. ⁴ الرسغ. ⁵ الكتف.	٤٥
46	تحتاج إلى جبيرة (جبس) على: ¹ الساق. ² الكاحل. ³ الذراع. ⁴ الرسغ.	٤٦
47	تحتاج إلى إبقاء هذه (أشّر) في مكانها حتى هذا التاريخ (أشّر على التقويم).	٤٧
48	رجاء تبول في هذه الحاوية.	٤٨
49	لا تأكل أو تشرب أي شيء.	٤٩
50	يمكنك أن تنهض الآن.	٥٠
51	تحتاج إلى البقاء في المستشفى. الرجاء الإنتظار إلى أن يتوفر سرير في حجرة المرضى.	٥١
52	سيكون كل شيء على ما يرام. لا تقلق بشأن ذلك.	٥٢
53	هل أطلب لك سيارة أجرة؟	٥٣
54	إستعمل هذا إذا احتجت إلى مساعدة.	٥٤
55	رجاء الإنتظار. رجاء تعال معي في هذا الاتجاه. يمكنك العودة إلى بيتك.	٥٥
56	رجاء العودة إذا كانت لديك مشاكل أخرى.	٥٦
57	دعني أعد سرد ذلك عليك ...	٥٧

أسئلة من المرضى

58	كم سيطول انتظاري؟ مدة تصل إلى ساعة مدة تصل إلى ساعتين مدة تصل إلى ثلاث ساعات مدة تصل إلى أربع ساعات	٥٨
59	هل سيقوم شخص ما بالمناداة علي بالاسم؟	٥٩
60	أين الهاتف، أحتاج إلى الاتصال بعائلي/صديقي؟	٦٠
61	رجاء، هل بالإمكان أن تطلب لي سيارة أجرة للذهاب إلى البيت؟	٦١
62	هل سأكون بخير؟	٦٢

- 1 হ্যাঁ। না। জানি না। আমি বুঝিনা।
- 2 আপনার নাম কি? আপনি ইংরেজী অক্ষরে লিখতে পারেন?
- 3 অনুগ্রহ করে আপনার ঠিকানা লিখে দিন।
- 4 আপনার বয়স কত?
- 5 আপনার ব্যাপারে প্রয়োজন হ'লে যোগাযোগ করা যায় এমন কারো নাম, টেলিফোন নম্বর বা ঠিকানা দিতে পারেন কি?
- 6 আপনাকে শীঘ্রই পরীক্ষা করবেন একজন ¹ডাক্তার। ²নার্স।
- 7 আপনি কি কোন দুর্ঘটনায় পড়েছিলেন? দুর্ঘটনা কখন হয়েছিল? (ক্যালেন্ডারের তারিখ এবং ঘড়িতে সময় দেখিয়ে দিন)
- 8 আপনি কি জ্ঞান হারিয়েছিলেন?
- 9 আপনি কখন অসুস্থ হয়ে পড়েন? (ক্যালেন্ডারের তারিখ এবং ঘড়িতে সময় দেখিয়ে দিন)
- 10 আপনার শরীরে কোন ব্যথা বেদনা আছে? কোথায় দেখিয়ে দিন। ব্যথা কখন শুরু হয়? (ক্যালেন্ডারের তারিখ এবং ঘড়িতে সময় দেখিয়ে দিন)
- 11 আপনার যন্ত্রণার স্তরটি কি? 1 (যন্ত্রণা নেই) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (দীর্ঘকালীন যন্ত্রণা)
- 12 আপনার শরীরে ব্যথা থাকলে সে ব্যথা কি সবসময় থাকে? নাকি কখনও থাকে আবার কখনও থাকে না?
- 13 আপনার কি কোন রক্তপাত হয়েছে? কোথায় দেখিয়ে দিন।
- 14 আপনার কি কোন ধরণের কাশি আছে? কাশির সাথে গলা থেকে কিছু কি বের হয়?
কিছু বের হ'লে তার রং কি? সাদা? হলদে-সবুজ? লাল? বাদামী?
- 15 আপনার কি কখনও শ্বাসকষ্ট হয়?
- 16 আপনার কি বমি হয়েছে? আপনি কি রক্তবমি করেছেন?
- 17 আপনার কি পেটের অসুখ হয়েছে বা দাস্ত হয়েছে?
- 18 আপনার কি কোষ্ঠকাঠিন্য আছে?
- 19 আপনার কি কালো পায়খানা হয়েছে?
- 20 আপনার পায়ের কণ্ঠা (বা গিরা) কি কখনও ফুলে ওঠে?
- 21 আপনার কি সম্প্রতি শরীরের ওজন কমে গিয়েছে?
- 22 আপনার কি ¹দেখতে ²শুনতে ³চোক গিলতে ⁴হাঁটতে কখনও অসুবিধা হয়?
- 23 আপনার শরীরে কি কখনো অস্ত্রোপচার হয়েছে? কোথায় দেখিয়ে দিন।
- 24 আপনার সর্বশেষ মাসিক আঁব কবে শুরু হয়েছিল? (ক্যালেন্ডারে দেখিয়ে দিন)
আপনি কি গর্ভবতী? আপনি ক'মাসের গর্ভবতী?
আপনার কি গর্ভবতী হবার সম্ভাবনা আছে? আমরা কি একটা প্রেগন্যান্সি পরীক্ষা করতে পারি?
- 25 আপনি কি ধূমপান করেন? করলে দিনে কয়টি সিগারেট খান?
- 26 আপনার কি ¹চিনি জনিত কারণের বহুমূত্র রোগ আছে? ²মৃগী? ³হাঁপানি?
- 27 আপনার কি ¹কখনও হৃদযন্ত্র সংক্রান্ত অসুবিধা ছিল? ²অ্যানজাইনা? ³হাই ব্লাড প্রেশার?
⁴দয়াঘাত? ⁵স্ট্রোক? ⁶জনডিস? ⁷হেপাটাইটিস?
- 28 আপনার কি কোন ঔষধের প্রতি এলার্জি রয়েছে? পেনিসিলিন? এ্যাসপিরিন? অথবা অন্য কোন ঔষধে?
- 29 আপনি কি বর্তমানে কোন ঔষধ খাচ্ছেন? তার কিছুটা কি এখন আপনার সাথে আছে?
আপনি কি অন্য কোন ঔষধ নিচ্ছেন নাকি ন্যাচারাল উপচার?
- 30 কতগুলি ট্যাবলেট আপনি নিচ্ছেন?
- 31 আপনি কি টিটেনাস ইমিউনাইজেশন-এ আপ টু ডেট?

- 32 আপনি সম্প্রতি ইউ. কে. ছাড়া অন্য কোন দেশে গিয়েছিলেন কি? কোথায়? করে?
- 33 আমি একজন ¹নার্স। ²ডাক্তার। ³প্রাথমিক উপচারকারী। ⁴প্যারামেডিক। ⁵সমাজসেবী।
- 34 আমি আপনাকে পরীক্ষা করতে পারি? কোন পুরুষ আপনাকে পরীক্ষা করলে আপনি কি কিছু মনে ¹করবেন? ²মহিলা?
- 35 দুঃখীত, এতে লাগতে পারে।
- 36 আমার যন্ত্রের সাহায্যে আপনার রক্তচাপ পরীক্ষা করতে হবে।
- 37 আপনার ছাতীর ধড়কন শুনতে হবে।
- 38 আমি আপনার হাট পরীক্ষা করতে চাই।
- 39 আমাকে আপনার শরীরের ভেতর পরীক্ষা করতে হবে।
- 40 আমার আপনাকে একটি ইনজেকশন দিতে হবে।
- 41 এই টিউবটি আমাকে আপনার শরীরে ঢোকাতে হবে।
- 42 আমাকে আপনার রক্তের নমুনা নিতে হবে।
- 43 আমাকে একটি এক্স-রে নিতে হবে।
- 44 আমাকে আপনার শরীরে কয়েকবার সুই দিয়ে সেলাই করতে হবে।
আপনার সেলাই কাটানোর জন্য আপনার ডাক্তারের কাছে যেতে হবে এই তারিখে (ক্যালেন্ডারের তারিখ এবং ঘড়িতে সময় দেখিয়ে দিন)
- 45 আপনার ফ্যাক্সার হলে/ভেঙ্গে গেলে: ¹পা। ²গোড়ালী। ³হাত। ⁴কজ্জি-তে। ⁵কাঁধ।
- 46 একটা কাস্ট লাগানো খুব জরুরী আপনার: ¹পা। ²গোড়ালী। ³হাত। ⁴কজ্জি-তে।
- 47 এটি (পএন্ট) আপনাকে এতদিন পর্যন্ত রাখতে হবে (ক্যালেন্ডারে দেখিয়ে দিন)।
- 48 এই আধারে (বা বোতলে) দয়া করে প্রস্রাব করুন।
- 49 দয়া করে কোন কিছু খাওয়া বা পান করা থেকে বিরত থাকুন।
- 50 আপনি এখন উঠে পড়তে পারেন।
- 51 আপনাকে হাসপাতালে থাকতে হবে।
ওয়ার্ডে বেড না পাওয়া পর্যন্ত অনুগ্রহ করে অপেক্ষা করুন।
- 52 সব কিছু ঠিক হয়ে যাবে। চিন্তা করবেন না।
- 53 আমি কি আপনাকে একটা ট্যাক্সি ডেকে দেব?
- 54 আপনার কোন সাহায্য দরকার হলে এটি ব্যবহার করুন।
- 55 দয়া করে অপেক্ষা করুন। দয়া করে এদিক দিয়ে আসুন। আপনি বাসায় চলে যেতে পারেন।
- 56 আপনার সমস্যা বেশী হলে দয়া করে আবার আসবেন।
- 57 আমি এটা আপনাকে আবার দিচ্ছি....

রোগীদের থেকে প্রশ্ন

- 58 আমাকে কতক্ষণ অপেক্ষা করতে হবে? | ঘণ্টা পর্যন্ত 2 ঘণ্টা পর্যন্ত 3 ঘণ্টা পর্যন্ত 4 ঘণ্টা পর্যন্ত
- 59 কেউ আমার নাম ডাকবে কি?
- 60 টেলিফোনটা কোথায়, আমি আমার পরিবার/বন্ধুকে ফোন করতে চাই?
- 61 আপনি দয়া করে আমায় একট ট্যাক্সি ডেকে দিতে পারেন যাতে আমি বাড়ী যেতে পারি?
- 62 আমি ভাল হয়ে যাবো তো?

- 1 Da. Ne. Ne znam. Ne razumijem.
- 2 Kako se zovete? Možete li to napisati na engleskom?
- 3 Napišite svoju adresu.
- 4 Koliko vam je godina?
- 5 Možete li nam dati ime i broj telefona ili adresu nekoga s kim treba stupiti u vezu?
- 6 Uskoro će vas pregledati ¹ljekar. ²medicinska sestra.
- 7 Jeste li doživjeli nesreću? Kada? (pokažite na kalendaru i satu)
- 8 Da li ste izgubili svijest?
- 9 Kada ste se razboljeli? (pokažite na kalendaru i satu)
- 10 Imate li bolova? Pokažite gdje. Kada je počelo boljeti? (pokažite na kalendaru i satu)
- 11 Koliki bol osjećate? 1 (ne osjećam bol) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (hroničan bol)
- 12 Je li bol stalan? Ili nastupa na mahove?
- 13 Krvarite li? Pokažite gdje.
- 14 Kašljete li? Da li nešto iskašljavate?
Koje je boje? bijelo? žutozeleno? crveno? smeđe?
- 15 Da li vam ponestaje daha?
- 16 Jeste li povraćali? Jeste li povraćali krv?
- 17 Imate li proliv?
- 18 Imate li zatvor?
- 19 Jeste li imali tamne stolice?
- 20 Da li vam otiču članci na nogama?
- 21 Jeste li izgubili na težini?
- 22 Imate li teškoća sa ¹vidom? ²sluhom? ³gutanjem? ⁴hodom?
- 23 Jeste li ikada imali operaciju? Pokažite gdje.
- 24 Kada vam je počela najnovija menstruacija? (pokažite na kalendaru)
Jeste li trudni? Koliko ste već mjeseci trudni?
Jeste li možda trudni? Pristajete li da vam napravimo test trudnoće?
- 25 Pušite li? Koliko cigareta na dan?
- 26 Imate li ¹šećernu bolest? ²padavicu? ³astmu?
- 27 Jeste li ikada imali ¹srčane tegobe? ²anginu pectoris? ³visok krvni pritisak?
⁴srčani napad? ⁵moždani udar? ⁶žuticu? ⁷hepatitis?
- 28 Jeste li alergični na neki lijek? Penicilin? Aspirin? Neki drugi lijek?
- 29 Uzimate li sada neki lijek? Imate li ga pri sebi?
Uzimate li još neki medicinski ili prirodni lijek?
- 30 Koliko ste uzeli tableta?
- 31 Jeste li na vrijeme vakcinisani protiv tetanusa?

- 32 Jeste li skoro išli iz Ujedinjenog Kraljevstva u posjetu nekoj drugoj zemlji? Kojoj? Kada?
- 33 Ja sam: ¹bolničar(ka). ²ljekar. ³službenik prve pomoći. ⁴paramedicinski radnik. ⁵socijalni radnik.
- 34 Smijem li vas pregledati? Imate li nešto protiv da vas pregleda ¹muškarac? ²žena?
- 35 Izvinite, ovo bi moglo zaboljeti.
- 36 Moram vam izmjeriti krvni pritisak.
- 37 Moram vam osluhnuti grudi.
- 38 Moram vam pregledati srce.
- 39 Moram vas interno pregledati.
- 40 Moram vam dati injekciju.
- 41 Moram provući ovu cjevčicu.
- 42 Moram vam uzeti krv na pregled.
- 43 Moram vas poslati na rentgen.
- 44 Moram vam zašiti kožu.
Morate otići ljekaru ovoga dana (pokažite na kalendaru i satu) da vam izvadi šavove.
- 45 Imate prelom/naprslinu: ¹na nozi. ²na nožnom članku. ³na ruci. ⁴na zglobu ruke. ⁵na ramenu.
- 46 Moramo vam staviti u gips: ¹nogu. ²nožni članak. ³ruku. ⁴ručni zglob.
- 47 Ovo (pokažite) morate nositi do ovog datuma (pokažite na kalendaru).
- 48 Pomokrite se u ovu posudu.
- 49 Nemojte ništa jesti ili piti.
- 50 Sada možete ustati.
- 51 Morate ostati u bolnici.
Molimo da sačekate dok se ne uprazni ležaj na odjeljenju.
- 52 Sve će biti u redu. Ne brinite.
- 53 Da li da vam pozovem taksi?
- 54 Upotrijebite ovo ako vam je potrebna pomoć.
- 55 Molim sačekajte. Molim dođite ovamo. Možete ići kući.
- 56 Vratite se ako opet bude problema.
- 57 Ponoviću...
- Pacijentova pitanja**
- 58 Koliko ću čekati? najviše 1 sat najviše 2 sata najviše 3 sata najviše 4 sata
- 59 Hoće li neko prozvati moje ime?
- 60 Gdje je telefon, moram pozvati porodicu/prijatelja?
- 61 Možete li mi pozvati taksi da idem kući?
- 62 Hoće li sve biti u redu?

- 1 是。 否。 不知道。 不瞭解。
- 2 閣下貴姓名？ 你能用英文寫下你的姓名嗎？
- 3 請寫下你的地址。
- 4 閣下貴庚？
- 5 你可提供一位我們可聯絡的人之姓名和電話號碼或地址嗎？
- 6 下列人員會儘快對您進行檢驗 ¹醫生。 ²護士。
- 7 你是否有意外？ 在何時？〈請在日曆和時鐘上指出〉
- 8 你有否失去知覺？
- 9 你在何時開始生病？〈請在日曆和時鐘上指出〉
- 10 你有感到痛嗎？ 指出痛處。 在何時開始？〈請在日曆和時鐘上指出〉
- 11 請問您疼痛的強烈程度？ 1〈無痛〉 2 3 4 5 6 7 8 9 10〈持續疼痛〉
- 12 該痛是否持續？ 抑或是時有時無？
- 13 你有沒有出血？ 指出出血的部位。
- 14 你是否有意咳？ 你有咳出東西嗎？
是甚麼顏色？ 白色？ 黃綠色？ 血紅色？ 咖啡色？
- 15 你是否有意氣促？
- 16 你是否有意嘔吐？ 您是否有意吐血？
- 17 你有肚瀉嗎？
- 18 你有便秘嗎？
- 19 您是否排出黑便？
- 20 你的腳踝有腫嗎？
- 21 你的體重有沒有降低？
- 22 你在 ¹看？ ²聽？ ³吞？ ⁴行走 上困難嗎？
- 23 你會施過手術嗎？ 指出在何部位。
- 24 你的最後一次月經在何時開始？〈在日曆上指出〉
您是否已懷孕？ 已經懷孕幾個月？
您是否懷孕了？ 我們是否能夠進行妊娠試驗？
- 25 你抽煙嗎？ 每天抽多少枝香煙？
- 26 你有 ¹糖尿病嗎？ ²癲癇症？ ³哮喘？
- 27 你曾有 ¹心臟病嗎？ ²心絞痛？ ³高血壓？
⁴心臟病發作？ ⁵中風？ ⁶黃疸病？ ⁷肝炎？
- 28 你會否對藥物有過敏反應？ 盤尼西林？ 阿士匹林？ 或其它藥物？
- 29 你現時有服用藥物嗎？ 你有該等藥物在身嗎？
您有服用任何其他藥品或天然藥物嗎？
- 30 您服用了多少藥片？
- 31 您對破傷風是否免疫？

- 32 您最近是否有去過英國以外的其他國家？ 哪個國家？ 時間？
- 33 我是： ¹護士。 ²醫師。 ³急救人員。 ⁴醫務助理人員。 ⁵社工。
- 34 我可以進行檢驗嗎？ 您介意檢驗是由 ¹男性進行？ ²女性進行？
- 35 抱歉，可能會有點痛。
- 36 我需要量你的血壓。
- 37 我需要聽你的胸腔。
- 38 我需要檢驗你的心臟。
- 39 我需要檢驗你的內部。
- 40 我需要寫你注射。
- 41 我需要插這管入內。
- 42 我需要抽你的血樣本。
- 43 我需要帶你去照 X 光。
- 44 我需要寫你縫針。
你需要在此日期找醫師拆線〈請在日曆和時鐘上指出〉。
- 45 您的下列部位發生碎裂/骨折的情況： ¹腿。 ²腳踝。 ³手臂。 ⁴手腕。 ⁵肩膀。
- 46 你需要在下列位置打上石膏： ¹腿。 ²腳踝。 ³手臂。 ⁴手腕。
- 47 在下列日期之前，你需要保持此〈點〉為進行狀態〈在日曆上指出〉。
- 48 請將小便放入這容器內。
- 49 不要飲食。
- 50 你現在可以起身。
- 51 你需要留院。
請稍候片刻等到病房中有床位空出。
- 52 很快會康復。 不用擔心。
- 53 需要幫您叫計程車嗎？
- 54 若你需要幫助，請用這個東西。
- 55 請稍候。 請這邊走。 你可以回家。
- 56 如果您有其他問題，請回來找我們。
- 57 讓我為你重複一次…

病人的問題

- 58 我需要等多久的時間？ 最多 1 小時 最多 2 小時 最多 3 小時 最多 4 小時
- 59 會有人叫我的名字嗎？
- 60 哪裡有電話，我需要和我的家人/朋友聯絡？
- 61 請問您能幫我叫計程車載我回家嗎？
- 62 我會康復嗎？

- 1 Ano. Ne. Nevím. Nerozumím.
- 2 Jak se jmenujete? Napište to, prosím.
- 3 Napište prosím svou adresu.
- 4 Kolik je Vám let?
- 5 Můžete nám dát jméno a telefonní číslo nebo adresu osoby, kterou máme informovat?
- 6 Brzy Vás vyšetří ¹doktor. ²sestra.
- 7 Měl/a jste úraz? Kdy? (ukážte to na kalendáři a hodinách)
- 8 Upadl/a jste do bezvědomí?
- 9 Kdy jste onemocněl/a? (ukážte to na kalendáři a hodinách)
- 10 Máte bolesti? Ukažte kde. Kdy začaly? (ukážte to na kalendáři a hodinách)
- 11 Jak byste ohodnotil/a stupeň pocíťované bolesti? 1 (nic mne nebolí) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (chronická bolest)
- 12 Je bolest trvalá? Nebo přechází a zase se vrací?
- 13 Krvácel/a jste? Ukažte kde.
- 14 Kašlete? Vykašláváte něco?
Jaké barvy? Je to bílé? žlutozelené? červené? hnědé?
- 15 Dýchá se Vám špatně?
- 16 Zvracel/a jste? Zvracel/a jste krev?
- 17 Máte průjem?
- 18 Máte zácpu?
- 19 Měl/a jste černou stolici?
- 20 Otékají Vám kotníky?
- 21 Zhubl/a jste?
- 22 Špatně ¹vidíte? ²slyšíte? ³polykáte? ⁴chodíte?
- 23 Byl/a jste někdy operován/a? Ukažte kde.
- 24 Kdy Vám začalo poslední menstruační období? (ukážte to na kalendáři)
Jste těhotná? V kolikátém měsíci těhotenství jste?
Mohla byste být těhotná? Můžeme udělat těhotenský test?
- 25 Kouříte? Kolik cigaret denně?
- 26 Máte ¹cukrovku? ²epilepsii? ³astma?
- 27 Už jste někdy měl/a ¹problémy se srdcem? ²angínu? ³vysoký krevní tlak?
⁴srdceční záchvat? ⁵mrtvici? ⁶žloutenku? ⁷zánět jater?
- 28 Jste na nějaké léky alergický/á? Na penicilin? Aspirin? Na nějaký jiný lék?
- 29 Užíváte nyní nějaké léky? Máte nějaké léky s sebou?
Užíváte nějaké jiné léky nebo přírodní léky?
- 30 Kolik tablet jste si vzal/a?
- 31 Kdy jste byl/a naposledy očkován/a proti tetanu?

- 32 Byl/a jste nedávno v nějaké zemi mimo Velkou Británii a Severní Irsko? Ve které? Kdy?
- 33 Jsem: ¹sestra. ²doktor. ³pracovník první pomoci. ⁴střední zdravotní pracovník. ⁵sociální pracovník.
- 34 Mohu Vás vyšetřit? Jste proti tomu, aby Vás vyšetřil/a ¹muž? ²žena?
- 35 Promiňte, ale může to bolet.
- 36 Musím Vám změřit krevní tlak.
- 37 Musím si poslechnout Váš dech.
- 38 Musím Vám zkontrolovat srdce.
- 39 Musím Vás vyšetřit vnitřně.
- 40 Musím Vám dát injekci.
- 41 Musím vsunout tuto trubičku.
- 42 Musím Vám odebrat vzorek krve.
- 43 Musím Vás poslat na rentgen.
- 44 Musím Vám to zašít.
V tento den (ukážte to na kalendáři a hodinách) musíte navštívit svého doktora, aby Vám stehy vytáhl.
- 45 Máte frakturu: ¹nohy. ²kotníku. ³paže. ⁴zápěstí. ⁵ramena.
- 46 Musíme Vám dát do sádry: ¹nohu. ²kotník. ³paži. ⁴zápěstí.
- 47 Musíte to (ukážte) nosit až do tohoto data (ukážte to na kalendáři).
- 48 Běžte se prosím vymočit do této nádoby.
- 49 Nic nejzte a nepijte.
- 50 Nyní se můžete zvednout.
- 51 Musíte zůstat v nemocnici.
Počkejte prosím, než se Vám na oddělení přichystá lůžko.
- 52 Všechno bude v pořádku. Nebojte se.
- 53 Mám Vám zavolat taxi?
- 54 Toto použijte, pokud budete potřebovat pomoc.
- 55 Počkejte prosím. Pojdte, prosím, tudy. Můžete jít domů.
- 56 Pokud se vyskytnou další problémy, přijďte prosím.
- 57 Ještě jednou to zopakuj...

Dotazy ze strany pacientů

- 58 Jak dlouho budu čekat? maximálně 1 hodinu maximálně 2 hodiny maximálně 3 hodiny maximálně 4 hodiny
- 59 Mám počkat, až mě zavoláte?
- 60 Kde je telefon, musím zavolat rodině/příteli?
- 61 Můžete mi prosím zavolat taxi, abych mohl/a jet domů?
- 62 Budu v pořádku?

1	بله. خیر. نمیدانم. متوجه نمی شوم.
2	اسمتان چیست؟ میتوانید آن را به انگلیسی بنویسید؟
3	لطفا آدرستان را بنویسید.
4	چند سال دارید؟
5	آیا می توانید اسم و شماره تلفن و آدرس کسی که بشود با او تماس گرفت را به ما بدهید؟
6	شما به زودی معاینه خواهید شد توسط يك ¹ پزشك. ² پرستار.
7	آیا تصادف کرده اید؟ چه موقع؟ (بر روی تقویم و ساعت نشان دهید)
8	آیا بیهوش شدید؟
9	چه موقع ناخوش شدید؟ (بر روی تقویم و ساعت نشان دهید)
10	آیا احساس درد میکنید؟ جای درد را نشان دهید. درد کی شروع شد؟ (بر روی تقویم و ساعت نشان دهید)
11	سطح درد شما چقدر است؟ ۱ (درد ندارد) ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ (درد شدید)؟
12	آیا درد دائمی است؟ یا می آید و می رود؟
13	آیا خونریزی داشته اید؟ چه ناحیه ای؟
14	آیا سرفه می کنید؟ وقتی سرفه می کنید آیا چیزی بالا می آورید؟ چه رنگی دارد؟ سفید؟ زرد مایل به سبز؟ قرمز؟ قهوه ای؟
15	آیا نفس تنگی دارید؟
16	آیا استفراغ کرده اید؟ آیا خون بالا آورده اید؟
17	آیا اسهال داشته اید؟
18	آیا یبوست دارید؟
19	آیا ادرارتان رنگ سیاه داشته است؟
20	آیا قوزکهای پایتان متورم می شوند؟
21	آیا وزن بدنتان کم شده است؟
22	در کدام مورد مشکل داشته اید؟ ¹ بینایی؟ ² شنیدن؟ ³ قورت دادن؟ ⁴ راه رفتن؟
23	آیا تاکنون عمل جراحی داشته اید؟ در کدام ناحیه.
24	آخرین دوره پریود شما کی بوده است؟ (بر روی تقویم نشان دهید) آیا حامله هستید؟ در ماه چندم هستید؟ آیا احتمال دارد که حامله باشید؟ می توانید يك تست حاملگی بدهید؟
25	آیا سیگاری هستید؟ چند سیگار در روز می کشید؟
26	آیا مبتلا به این بیماریها هستید؟ ¹ مرض قند؟ ² صرع؟ ³ آسم؟
27	آیا تاکنون هیچ يك از این موارد را داشته اید ¹ مشکل قلبی؟ ² گلو درد؟ ³ فشار خون بالا؟ ⁴ حمله قلبی؟ ⁵ سکته؟ ⁶ زردی (یرقان)؟ ⁷ ورم کبد؟
28	آیا نسبت به هیچ دارویی حساسیت دارید؟ پنی سیلین؟ آسپیرین؟ داروی دیگر؟
29	آیا دارویی مصرف می کنید؟ آیا داروها دنبالتان است؟ آیا داروی دیگر یا داروهای طبیعی مصرف می کنید؟
30	چند عدد قرص خورده اید؟
31	آیا واکسن کزاز این اواخر دریافت کرده اید؟

32	آیا اخیراً به غیر از انگلیس به کشور دیگری رفته اید؟ کدام کشور؟ چه موقع؟
33	من: ¹ پرستار هستم. ² دکتر هستم. ³ کمک اولیه به شما میدهم. ⁴ بهیار هستم. ⁵ مددکار اجتماعی هستم.
34	می توانم شما را معاینه کنم؟ مشکلی نیست که توسط یک ¹ مرد ² زن معاینه شوید؟
35	متاسفم. ممکن است کمی درد داشته باشد.
36	لازم است فشار شما را بگیرم.
37	لازم است صدای سینه اتان را بشنوم.
38	لازم است قلبتان را تست کنم.
39	لازم است معاینه داخلی شوید.
40	باید به شما آمپول بزنم.
41	باید این سوند را بگذارم.
42	لازم است از شما نمونه خون بگیرم.
43	لازم است شما را برای رادیولوژی (اشعه ایکس) بفرستم.
44	باید شما را چند بخیه بزنم. در این روز باید به پزشک مراجعه کنید تا بخیه اتان را بکشد (بر روی تقویم و ساعت نشان دهید).
45	شما در این ناحیه شکستگی دارید: ¹ پا. ² قوزک پا. ³ بازو. ⁴ مچ دست. ⁵ شانه.
46	این ناحیه باید گچ گرفته شود: ¹ پا. ² قوزک پا. ³ بازو. ⁴ مچ دست.
47	گچ را باید تا این تاریخ بر روی این (ناحیه) نگه دارید (بر روی تقویم نشان دهید).
48	داخل این ظرف ادرار کنید.
49	چیزی نخورید و ننوشید.
50	الان می توانید بلند شوید.
51	لازم است که در بیمارستان بمانید. لطفاً منتظر شوید تا یک تخت در بخش عمومی خالی شود.
52	همه چیز درست خواهد شد. نگران نباشید.
53	می خواهید برایتان تاکسی بگیریم؟
54	اگر نیاز به کمک داشتید از این استفاده کنید.
55	لطفاً صبر کنید. لطفاً از این طرف بیاید. می توانید بروید منزل.
56	اگر مشکل بیشتری داشتید به بیمارستان برگردید.
57	اجازه بدهید تا دوباره تکرار کنم ...

سوالات بیماران

58	چقدر باید منتظر شوم؟ حداکثر تا ۱ ساعت حداکثر تا ۲ ساعت حداکثر تا ۳ ساعت حداکثر تا ۴ ساعت
59	آیا کسی اسم من را صدا خواهد زد؟
60	تلفن کجا است، من باید به خانواده ام/دوستانم زنگ بزنم؟
61	ممکن است لطفاً برای من یک تاکسی بگیرید تا بروم منزل؟
62	آیا خوب می شوم؟

- 1 Ja. Nein. Ich weiß nicht. Das verstehe ich nicht.
- 2 Wie heißen Sie? Könnten Sie das bitte aufschreiben?
- 3 Bitte schreiben Sie Ihre Adresse auf.
- 4 Wie alt sind Sie?
- 5 Könnten Sie uns bitte den Namen und die Telefonnummer oder die Anschrift von jemandem geben, den wir benachrichtigen können?
- 6 Sie werden bald von ¹einem Arzt ²einer Krankenschwester/einem Krankenpfleger untersucht werden.
- 7 Hatten Sie einen Unfall? Wann? (auf dem Kalender und der Uhr zeigen)
- 8 Haben Sie das Bewusstsein verloren?
- 9 Wann wurden Sie krank? (auf dem Kalender und der Uhr zeigen)
- 10 Haben Sie Schmerzen? Zeigen Sie bitte, wo. Wann fingen die Schmerzen an? (auf dem Kalender und der Uhr zeigen)
- 11 Bitte geben Sie den Grad Ihrer Schmerzen an: 1 (schmerzfrei) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (chronische Schmerzen)
- 12 Halten die Schmerzen an? Oder kommen und gehen sie?
- 13 Haben Sie Blutungen? Zeigen Sie bitte, wo.
- 14 Haben Sie einen Husten? Haben Sie Auswurf beim Husten?
Welche Farbe? Weiß? Gelblich-grün? Rot? Braun?
- 15 Sind Sie kurzatmig?
- 16 Haben Sie sich erbrochen? Haben Sie Blut erbrochen?
- 17 Haben Sie Durchfall?
- 18 Leiden Sie unter Verstopfung?
- 19 Haben Sie schwarzen Stuhlgang?
- 20 Schwellen Ihre Knöchel an?
- 21 Haben Sie Gewicht verloren?
- 22 Haben Sie Schwierigkeiten beim ¹Sehen? ²Hören? ³Schlucken? ⁴Gehen?
- 23 Hatten Sie jemals eine Operation? Zeigen Sie bitte, wo.
- 24 Wann hatten Sie Ihre letzte Menstruation? (auf dem Kalender zeigen)
Sind Sie schwanger? Im wievielten Monat?
Wäre es möglich, dass Sie schwanger sind? Können wir einen Schwangerschaftstest durchführen?
- 25 Rauchen Sie? Wie viele Zigaretten pro Tag?
- 26 Sind Sie ¹Diabetiker(in)? ²Epileptiker(in)? ³Asthmatiker(in)?
- 27 Hatten Sie jemals ¹Probleme mit dem Herzen? ²Angina? ³Bluthochdruck?
⁴Herzanfall? ⁵Schlaganfall? ⁶Gelbsucht? ⁷Hepatitis?
- 28 Sind Sie auf irgendwelche Arzneimittel allergisch? Penizillin? Aspirin? Andere Arzneimittel?
- 29 Nehmen Sie zur Zeit Medikamente ein? Haben Sie sie bei sich?
Nehmen Sie irgendwelche anderen Arzneimittel oder Naturheilmittel ein?
- 30 Wie viele Tabletten haben Sie genommen?
- 31 Haben Sie eine gültige Tetanusschutzimpfung?

- 32 Sind Sie kürzlich außerhalb Großbritanniens gewesen? Welches Land? Wann?
- 33 Ich bin: ¹eine Krankenschwester/ein Krankenpfleger. ²ein Arzt/eine Ärztin. ³ein(e) Ersthelfer(in).
⁴ein(e) Sanitäter(in). ⁵ein(e) Sozialarbeiter(in).
- 34 Darf ich Sie untersuchen? Sind Sie damit einverstanden, von ¹einem Mann ²einer Frau untersucht zu werden?
- 35 Das könnte weh tun.
- 36 Ich muss Ihren Blutdruck messen.
- 37 Ich muss Ihre Brust abhören.
- 38 Ich muss Ihr Herz überprüfen.
- 39 Ich muss eine interne Untersuchung durchführen.
- 40 Ich muss Ihnen eine Spritze geben.
- 41 Ich muss diesen Schlauch einführen.
- 42 Ich muss eine Blutprobe entnehmen.
- 43 Ich muss Sie zu einer Röntgenuntersuchung schicken.
- 44 Ich muss Sie nähen.
Sie müssen an diesem Tag (auf dem Kalender und der Uhr zeigen) zum Arzt gehen, um die Fäden ziehen zu lassen.
- 45 Sie haben sich ¹das Bein ²den Knöchel ³den Arm ⁴das Handgelenk ⁵die Schulter gebrochen.
- 46 Sie brauchen einen Gipsverband um: ¹Ihr Bein. ²Ihren Knöchel. ³Ihren Arm. ⁴Ihr Handgelenk.
- 47 Sie müssen dies (auf die Stelle zeigen) bis zu diesem Datum (auf dem Kalender zeigen) behalten.
- 48 Bitte geben Sie mir eine Urinprobe in diesem Behälter.
- 49 Bitte nehmen Sie keine Speisen oder Getränke zu sich.
- 50 Sie können jetzt aufstehen.
- 51 Sie müssen im Krankenhaus bleiben.
Bitte warten Sie, bis auf der Station ein Bett frei geworden ist.
- 52 Es wird alles in Ordnung kommen. Machen Sie sich keine Sorgen.
- 53 Soll ich Ihnen ein Taxi rufen?
- 54 Benutzen Sie dies, wenn Sie Hilfe brauchen.
- 55 Bitte warten Sie. Bitte folgen Sie mir. Sie können nach Hause gehen.
- 56 Falls Sie weitere Probleme haben sollten, kommen Sie bitte zurück.
- 57 Lassen Sie mich das bitte wiederholen....

Fragen von Patienten

- 58 Wie lange werde ich warten müssen? bis zu 1 Stunde bis zu 2 Stunden bis zu 3 Stunden bis zu 4 Stunden
- 59 Wird mein Name ausgerufen werden?
- 60 Wo ist das Telefon? Ich muss meine Familie/meinen Freund/meine Freundin anrufen.
- 61 Können Sie mir bitte ein Taxi rufen, das mich nach Hause bringt?
- 62 Werde ich wieder gesund werden?

- 1 Ναι. Όχι. Δεν ξέρω. Δεν καταλαβαίνω.
- 2 Πώς λέγεστε; Μπορείτε να γράψετε το όνομά σας στα Αγγλικά;
- 3 Γράψτε τη διεύθυνσή σας.
- 4 Πόσων χρονών είστε;
- 5 Μπορείτε να μου δώσετε το όνομα και το τηλέφωνο ή τη διεύθυνση κάποιου γνωστού σας, για να έλθουμε σ' επαφή μαζί του αν χρειαστεί;
- 6 Θα σας εξετάσει σύντομα ένας γιατρός. μία νοσοκόμα.
- 7 Είχατε κάποιο δυστύχημα; Πότε; (δείξτε με το ημερολόγιο και το ρολόι)
- 8 Χάσατε τις αισθήσεις σας;
- 9 Πότε αρρωστήσατε; (δείξτε με το ημερολόγιο και το ρολόι)
- 10 Πονάτε πουθενά; Δείξτε με που. Πότε άρχισε ο πόνος; (δείξτε με το ημερολόγιο και το ρολόι).
- 11 Ποιο είναι το επίπεδο του πόνου σας; 1 (καθόλου πόνος) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (χρόνιος πόνος)
- 12 Ο πόνος είναι συνεχής; Ή κατά διαστήματα;
- 13 Είχατε αιμορραγία; Δείξτε με που.
- 14 Έχετε βήχα; Όταν βήχετε, φτύνετε τίποτα; Τί χρώμα; άσπρο; κιτρινοπράσινο; κόκκινο; καφέ;
- 15 Έχετε προβλήματα αναπνοής;
- 16 Κάνατε εμετό; Έχετε κάνει εμετό με αίμα;
- 17 Έχετε διάρροια;
- 18 Έχετε δυσκοιλιότητα;
- 19 Έχετε αποβάλει μαύρα κόπρανα;
- 20 Είναι πρησμένοι οι αστράγαλοί σας;
- 21 Έχετε χάσει βάρος;
- 22 Έχετε πρόβλημα όρασης; ακοής; κατάποσης; βαδίσματος;
- 23 Έχετε εγχειριστεί; Δείξτε με που.
- 24 Πότε άρχισε η τελευταία σας γυναικολογική περίοδος; (δείξτε με το ημερολόγιο)
Είστε έγκυος; Πόσο μηνών είστε έγκυος;
Θα μπορούσατε να είστε πιθανά έγκυος; Μου επιτρέπετε να σας κάνω ένα τεστ εγκυμοσύνης;
- 25 Καπνίζετε; Πόσα τσιγάρα την ημέρα;
- 26 Έχετε διαβήτη; επιληψία; άσθμα;
- 27 Είχατε ποτέ σας προβλήματα με την καρδιά σας; στηθάγχη; υψηλή πίεση;
καρδιακή προσβολή; εγκεφαλικό; περάσει ίκτερο; ηπατίτιδα;
- 28 Έχετε αλλεργία σε κάποιο φάρμακο; Πενικιλίνη; Ασπιρίνη; Άλλο φάρμακο;
- 29 Παίρνετε φάρμακα αυτό το διάστημα; Τα έχετε μαζί σας;
Παίρνετε κανένα άλλο φάρμακο ή κάνετε κάποια φυσική θεραπεία;
- 30 Πόσες ταμπλέτες έχετε πάρει;
- 31 Έχετε εμβολιαστεί πρόσφατα εναντίον του τέτανου;

- 32 Έχετε επισκεφτεί χώρα εκτός του Ηνωμένου Βασιλείου πρόσφατα; Ποιά; Πότε;
- 33 Είμαι: ¹νοσοκόμα. ²γιατρός. ³υπεύθυνος πρώτων βοηθειών. ⁴οδηγός ασθενοφόρου.
⁵κοινωνική λειτουργός.
- 34 Μπορώ να σας εξετάσω; Σας πειράζει αν εξεταστείτε από ¹έναν άντρα; ²μία γυναίκα;
- 35 Συγγνώμη, αυτό ίσως πονέσει.
- 36 Πρέπει να σας πάρω την πίεση.
- 37 Πρέπει να ακούσω το στήθος σας.
- 38 Πρέπει να εξετάσω τη καρδιά σας.
- 39 Πρέπει να σας κάνω εσωτερική γυναικολογική εξέταση.
- 40 Πρέπει να σας κάνω ένεση.
- 41 Πρέπει να σας βάλω αυτόν τον σωλήνα.
- 42 Πρέπει να σας πάρω αίμα.
- 43 Πρέπει να σας βγάλω ακτινογραφία.
- 44 Πρέπει να σας κάνω μερικά ράμματα.
Πρέπει να πατε στο γιατρό σας για να σας βγαλει τα ράμματα αυτή την ημέρα (δείξτε με το ημερολόγιο και το ρολόι).
- 45 Έχετε σπασμένο/ραγισμένο: ¹πόδι. ²αστράγαλο. ³βραχίονα (μπράτσο). ⁴καρπό. ⁵ώμο.
- 46 Πρέπει να σας βάλουν γύψο στο: ¹πόδι. ²αστράγαλο. ³βραχίονα (μπράτσο). ⁴καρπό.
- 47 Πρέπει να το φοράτε αυτό (δείξτε το) μέχρι αυτή την ημερομηνία (δείξτε με το ημερολόγιο).
- 48 Παρακαλώ, ουρήστε σε αυτό το δοχείο.
- 49 Να μη φάτε, ούτε να πιείτε τίποτα.
- 50 Μπορείτε να σηκωθείτε.
- 51 Χρειάζεται να μείνετε στο νοσοκομείο.
Παρακαλώ περιμένετε έως ότου βρεθεί ένα διαθέσιμο κρεβάτι στο θάλαμο.
- 52 Όλα θα πάνε καλά. Μην στενοχωριέστε.
- 53 Να σας καλέσω ένα ταξί;
- 54 Αν το χρειάζεστε, χρησιμοποιήστε το.
- 55 Παρακαλώ περιμένετε. Παρακαλώ ελάτε από δω. Μπορείτε να πηγαίνετε.
- 56 Σας παρακαλώ να επιστρέψετε αν τα προβλήματά σας συνεχίσουν.
- 57 Λοιπόν επαναλαμβάνω...

Ερωτήσεις των ασθενών

- 58 Πόσο θα περιμένω; έως και 1 ώρα έως και 2 ώρες έως και 3 ώρες έως και 4 ώρες
- 59 Μπορεί κάποιος να καλέσει τ' όνομά μου;
- 60 Που είναι το τηλέφωνο, πρέπει να καλέσω την οικογένειά μου/τους φίλους μου.
- 61 Παρακαλώ μπορείς να μου καλέσεις ένα ταξί για να με πάει σπίτι;
- 62 Θα είμαι εντάξει;

- 1 હા. ના. જાણતા નથી. સમજણ પડતી નથી.
- 2 તમારું નામ શું છે? શું તમે તેને અંગ્રેજીમાં લખી શકશો?
- 3 મહેરબાની કરીને તમારું સરનામું લખો.
- 4 તમારી ઉંમર શી છે?
- 5 શું તમે અમને કોઈનો સંપર્ક સાધી શકાય તેનું નામ અને ટેલિફોન નંબર અથવા સરનામું આપશો?
- 6 તમને ટૂંક સમયમાં ¹ડોક્ટર કે. ²નર્સ દ્વારા.
- 7 શું તમને અકસ્માત થયો હતો? ક્યારે? (કેલેન્ડર અને ઘડિયાળ પર દર્શાવો)
- 8 શું તમે ભાન ગુમાવ્યું હતું?
- 9 તમે ક્યારે બિમાર-માંદા પડ્યા હતા? (કેલેન્ડર અને ઘડિયાળ પર દર્શાવો)
- 10 શું તમને કોઈ પણ પ્રકારનો દુઃખાવો છે? દર્શાવો કે ક્યાં છે. તેની શરૂઆત ક્યારે થઈ? (કેલેન્ડર અને ઘડિયાળ પર દર્શાવો)
- 11 તમારા દરદનું સ્તર કેટલું છે? 1 (દરદ માં નથી) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (દીર્ઘકાલીન દરદ)
- 12 દુઃખાવો સતત છે? અથવા તે આવે છે અને જાય છે?
- 13 શું તમને કોઈપણ પ્રકારનું લોહી વહી ગયું હતું? દર્શાવો કે ક્યાં.
- 14 શું તમને કફ-ખાંસી છે? શું તમે ખાંસીમાં કંઈ બહાર કાઢો છો?
ક્યા રંગના? સફેદ? પીળા-લીલા? લાલ? કથ્થાઈ-બદામી?
- 15 શું તમે હાંફી જાઓ છો?
- 16 તમે ઉલટીઓ કરેલ હતી? શું તમે લોહીની ઊલટી કરી છે?
- 17 તમને ઝાડા થયેલ છે?
- 18 શું તમને કબજિયાત છે?
- 19 શું તમે કાળો દસ્ત પસાર્યો છે?
- 20 શું તમારી પગની સુંટીઓ સોજી જાય છે?
- 21 તમારું વજન ઓછું થયેલ છે?
- 22 શું તમને જોવામાં ¹સાંભળવામાં ²ગળવામાં ³ચાલવામાં ⁴તકલીફ છે?
- 23 તમારા પર ક્યારેય પણ ઓપરેશન (વાઢકાપ) થયેલ છે? દર્શાવો કે ક્યાં.
- 24 તમારી છેલ્લો રજો: દર્શાવો સમય (ગાળો) ક્યારે શરૂ થયેલ? (કેલેન્ડર પર દર્શાવો)
તમે ગર્ભવતી છો? તમે કેટલા મહિનાથી ગર્ભવતી છો?
કદાચ તમે સગર્ભા હોઈ શકો છો? શું અમે પ્રેગનન્સી ટેસ્ટ કરી શકીએ છીએ?
- 25 તમે ધુમ્રપાન કરો છો? દિવસ દરમ્યાન કેટલી સિગરેટો?
- 26 શું તમને ¹મધુપ્રમેહ છે? ²વાઈ? ³અસ્થમા?
- 27 શું તમને ક્યારેય પણ ¹હૃદયને લગતી તકલીફો હતી? ²ગળાનો સીજો? ³ઉંચું લોહીનું દબાણ?
⁴હૃદયાનો હુમલો? ⁵આઘાત? ⁶કમળો? ⁷હેપિટાઈટીસ?
- 28 શું તમે કોઈપણ દવાઓથી સંવેદનશીલતા (એલર્જી) ધરાવો છો? પેનીસીલીન? એસ્પીરિન? બીજી અન્ય દવાઓ?
- 29 તમે હાલમાં કોઈ દવાઓ લી છો? તમારી સાથે કોઈ (દવાઓ) છે?
તમે બીજી કોઈ દવાઓ અથવા કુદરતી બનાવટો લઈ રહ્યા છો?
- 30 તમે કેટલી ગોળીઓ લીધી છે?
- 31 ધનુરની રોગ પ્રતિકારક ક્ષમતા વડે તમે રક્ષિત છો?

- 32 તમે હાલમાં યુકે ની બહારનાં દેશમાં છો? ક્યાં? ક્યારથી?
- 33 હું છું: ¹નર્સ. ²ડોક્ટર. ³પ્રાથમિક મદદગાર. ⁴અર્ધતબીબ(પેરામડીક). ⁵સામાજિક કાર્યકર.
- 34 હું તમે તપાસી શકું છું? ¹તમને પુરુષ તપાસે તેમ ઈચ્છો છો કે? ²સ્ત્રી?
- 35 માફ કરાશો, તમને કદાચ દુઃખ થશે.
- 36 મારે તમારું બ્લડ પ્રેશરને લેવું જરૂરી છે.
- 37 મારે તમારી છાતીની ધબકારા સાંભળવાની જરૂર છે.
- 38 મારે તમારા હૃદયની તપાસની જરૂર છે.
- 39 મારે તમારી અંદરથી તપાસ કરવી જરૂરી છે.
- 40 મારે તમને ઈજેક્શન આપવું જરૂરી છે.
- 41 મારે આ ટ્યૂબ(નળી) પસાર કરવી જરૂરી છે.
- 42 મારે તમારા લોહીનો નમૂનો લેવો જરૂરી છે.
- 43 મારે એક એક્સ-રે લેવો જરૂરી છે.
- 44 મારે તમને કેટલાક ટાંકાઓ લેવા જરૂરી છે.
તમારે આ દિવસે તમારા ટાંકા તોડાવવા તમારા ડોક્ટર પાસે જવાની જરૂરી છે (કેલેન્ડર અને ઘડિયાળ પર દર્શાવો).
- 45 તમારાં તુટેલા છે/ફેક્ચર થયેલા છે: ¹પગ. ²કોણી. ³હાથ. ⁴કાંડુ. ⁵ખભો.
- 46 તમારે તમારા આ ભાગમાં સળિયા નાખવાની જરૂર છે: ¹પગ. ²કોણી. ³હાથ. ⁴કાંડુ.
- 47 તમારે આ દિવસ સુધી આને (પોઇન્ટ) રાખવાની જરૂરી છે (કેલેન્ડર પર દર્શાવો).
- 48 મહેરબાની કરીને આ પાત્રમાં પેશાબ કરો.
- 49 કંઈપણ ખાશો અથવા પીશો નહીં.
- 50 તમે હવે ઉભા થઈ શકો છો.
- 51 તમારે હોસ્પિટલમાં રહેવાની આવશ્યકતા છે.
વોર્ડમાં પથારી ઉપલબ્ધ થાય ત્યાં સુધી કૃપયા પ્રતીક્ષા કરો.
- 52 બધું જ બરાબર થઈ જશે. ચિંતા ન કરશો.
- 53 હું તમારા માટે ટેક્સી બોલાવી શકું છું?
- 54 જો મદદની જરૂરત પડે તો આનો ઉપયોગ કરશો.
- 55 મહેરબાની કરી રાહ જુઓ. કૃપયા અહિંથી આવો. તમે ઘરે જઈ શકો છો.
- 56 જો તમને વધારે પરેશાની હોય તો કૃપયા પાછા આવો.
- 57 મને કરી કહેવા દો કે તમે પાછા...

દર્દીઓનાં પ્રશ્નો

- 58 હું ક્યાં સુધી રાહ જોઈ શકું? 1 કલાક સુધી 2 કલાક સુધી 3 કલાક સુધી 4 કલાક સુધી
- 59 કોઈ મારું નામ જણાવી શકો છો?
- 60 ટેલીફોન ક્યાં છે, હું મારા કુટુંબ/મિત્રને ફોન કરવા માંગું છું?
- 61 મહેરબાની કરી મારા ઘેર જવા માટે તમે ટેક્સી બોલાવી શકો છો?
- 62 શં હં સાજો થઈ જઈ શ?

- 1 हाँ। नहीं। पता नहीं। मैं नहीं समझी।
- 2 आपका नाम क्या है? क्या आप अपना नाम अंग्रेज़ी में लिख सकते/सकती हैं?
- 3 कृपया अपना पता लिखें।
- 4 आपकी उम्र कितनी है?
- 5 क्या आप किसी ऐसे व्यक्ति का नाम व टेलीफोन नम्बर या पता दे सकते हैं जिससे हम सम्पर्क कर सकें।
- 6 शीघ्र ही आप की जाँच की जाएगी ¹डॉक्टर द्वारा। ²नर्स द्वारा।
- 7 क्या आपका कभी एकसीडेंट हुआ है? कब? (कैलेण्डर व घड़ी में दिखाएं)
- 8 क्या आप बेहोश हो गये थे/गई थीं?
- 9 आप बीमार कब हुए/हुई? (कैलेण्डर व घड़ी में दिखाएं)
- 10 क्या आपको दर्द है? हाथ लगाकर बताएं। ये कब शुरू हुआ। (कैलेण्डर व घड़ी में दिखाएं)
- 11 आपकी तकलीफ (पीड़ा) की सीमा क्या है? 1 (पीड़ा रहित) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (दीर्घकालिक पीड़ा)
- 12 क्या आपको लगातार दर्द होता रहता है या रूक-रूक कर होता है?
- 13 आपका कहीं खून तो नहीं बहा? इशारा करके बताएं।
- 14 क्या आपको ख़ाँसी है? क्या ख़ाँसी के साथ बलगम निकलता है?
किस रंग का? सफ़ेद? पीला-हरा? लाल? भूरा?
- 15 क्या आपको साँस लेने में तकलीफ़ होती है?
- 16 क्या आपको उल्टी आई है? क्या आप ने खून की उल्टी की है?
- 17 क्या आपको दस्त तो नहीं लगे?
- 18 क्या आपको कब्ज़ है?
- 19 क्या आपको काला पाखाना हुआ है?
- 20 क्या आपके टखनों में सूजन है?
- 21 क्या आपका भार कम हुआ है?
- 22 क्या आपको मुश्किल होती है ¹देखने में? ²सुनने में? ³निगलने में? ⁴चलने में?
- 23 क्या आपका कभी कोई ऑपरेशन हुआ है? इशारा करके बताएं।
- 24 पिछली बार आपकी माहवारी कब शुरू हुई थी? (कैलेण्डर में दिखाएं)
क्या आप गर्भवती हैं? आप कितने महीने से गर्भवती हैं?
क्या आप संभावित रूप से गर्भवती हो सकती हैं? क्या हम गर्भ की जाँच कर सकते हैं?
- 25 क्या आप धूम्रपान करते/करती हैं? रोज़ाना कितनी सिग्रेट पीते/पीती हैं?
- 26 क्या आपको इनमें से कोई बीमारी है ¹शुगर मधुमेह? ²मिर्गी? ³दमा?
- 27 क्या आप आपको कभी ¹दिल की बीमारी? ²एंजाइना (कण्ठदाह)? ³उच्च रक्तचाप?
⁴दिल का दौरा? ⁵घात? ⁶पीलिया? ⁷हैपेटाइटिस?
- 28 क्या आप किसी दवाई से एलर्जिक हैं? पैनिसिलिन? एस्प्रिन? और कोई दवाई?
- 29 क्या अब आप कोई दवाई खाते/खाती हैं? क्या आपके पास वो दवाई है?
क्या आप कोई अन्य औषधि ले रहे/रही हैं या प्राकृतिक उपचार करा रहे/रही हैं?
- 30 आपने कितनी गोलियां ली है?
- 31 क्या आप को ताजा-ताजा टेटनस की टीका लगा है?

- 32 क्या आप हाल ही में यू.के. के बाहर किसी देश में गए थे/गई थीं? कौन से? कब?
- 33 मैं हूँ ¹नर्स। ²डॉक्टर। ³पहला सहायक। ⁴पारामेडिक। ⁵सामाजिक कार्यकर्ता।
- 34 क्या मैं आप की जाँच कर सकता हूँ? आपको आपत्ती तो नहीं होगी यदि आप की जाँच ¹कोई पुरुष करे? ²कोई महिला करे?
- 35 खेद है, इस से आपको तकलीफ़ हो सकती है?
- 36 मुझे आपका ब्लड प्रेशर देखना है।
- 37 मुझे आप की छाती से धड़कन सुननी है।
- 38 मुझे आपके दिल की जाँच करने की ज़रूरत है।
- 39 मुझे आपकी अन्दरूनी जाँच करनी है।
- 40 मुझे आपको टीका लगाना है।
- 41 मुझे आपके अन्दर ये ट्यूब डालनी है।
- 42 मुझे आपके खून का नमूना लेना है।
- 43 मुझे आपकी एक्स-रे जाँच करनी है।
- 44 मुझे आपको कुछ टॉके लगाने हैं।
आप को इस दिन आपना टॉका कटवाने के लिए डाक्टर के यहाँ जाने की आवश्यकता है (कैलेण्डर व घड़ी में दिखाएँ)।
- 45 आप की: ¹टाँग ²टखना ³बाँह ⁴कलाई ⁵कंधा टूटा हुआ है/टूटी हुई है।
- 46 आपको कास्ट चढ़ाने की ज़रूरत है: ¹आपकी टाँग ²टखना ³बाँह ⁴कलाई पर।
- 47 आपको इसे (प्वाइंट को) इस तिथि तक रखने की ज़रूरत है (कैलेण्डर में दिखाएँ)।
- 48 इस डिब्बे में अपने पेशाब का नमूना दें।
- 49 कुछ खाएं या पीएं नहीं।
- 50 अब आप उठ सकती हैं।
- 51 आपको अस्पताल में रहने की ज़रूरत है।
कृपया वार्ड में बेड उपलब्ध होने तक प्रतीक्षा करें।
- 52 सब ठीक हो जाएगा। चिंतित न हों।
- 53 क्या मैं आपके लिए टैक्सी बुलाऊँ?
- 54 मदद के लिए इसे प्रयोग करें।
- 55 कृपया प्रतीक्षा करें। कृपया इस रास्ते से आएँ। आप घर जा सकते/सकती हैं।
- 56 यदि आप को ज़्यादा समस्या हो तो कृपया दोबारा आएँ।
- 57 मुझे इसकी इजाज़त दें कि मैं आपकी दोबारा जाँच करूँ...

रोगियों के प्रश्न

- 58 मुझे कितनी प्रतीक्षा करनी होगी? 1 घंटे तक 2 घंटे तक 3 घंटे तक 4 घंटे तक
- 59 क्या कोई मेरा नाम पुकारेगा?
- 60 टेलीफ़ोन कहाँ है, मुझे अपने परिवार/मित्र को फ़ोन करना है?
- 61 मेरे घर जाने के लिए क्या आप टैक्सी मंगाने का कष्ट करेंगे?
- 62 क्या मैं बिल्कुल ठीक हो जाऊँगा/जाऊँगी?

- 1 Igen. Nem. Nem tudom. Nem értem.
- 2 Kérem, mondja meg a nevét. Le tudná írni angolul?
- 3 Kérem, írja le a címét.
- 4 Mennyi idős?
- 5 Meg tudná adni valakinek a nevét és címét vagy telefonszámát, akivel érintkezésbe léphetnénk?
- 6 Hamarosan megvizsgálja Önt egy ¹orvos. ²ápoló.
- 7 Baleset érte Önt? Mikor? (mutassa meg a naptáron és az órán)
- 8 Elvesztette az eszméletét?
- 9 Mikor lett beteg? (mutassa meg a naptáron és az órán)
- 10 Fáj valamije? Mutassa meg, hol fáj. Mikor kezdett fájni? (mutassa meg a naptáron és az órán)
- 11 Milyen erős fájdalma van? 1 (nincs fájdalom) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (krónikus fájdalom)
- 12 Állandóan fáj, vagy csak időnként?
- 13 Vérzése volt? Mutassa meg, hol vérzett.
- 14 Köhög? Köhögéskor hoz fel köpetet?
Ha igen, milyen a színe? fehér? sárgás zöld? vörös? barna?
- 15 Kapkodnia kell lélegzet után?
- 16 Hányt? Hányt vért?
- 17 Hasmenése van?
- 18 Székrekedése van?
- 19 Volt-e fekete széklete?
- 20 Fel szokott dagadni a bokája?
- 21 Fogyott?
- 22 Vannak ¹látási? ²hallási? ³nyelési? ⁴járási nehézségei?
- 23 Operálták valaha? Mutassa meg, hol.
- 24 Mikor kezdődött az utolsó menstruációja? (mutassa meg a naptáron)
Terhes? Ha igen, hány hónapos terhes?
Lehetséges-e, hogy terhes? Elvégezhetnénk egy terhességi tesztet?
- 25 Dohányzik? Naponta hány cigarettát?
- 26 ¹Cukorbeteg? ²epilepsziás? ³asztmás?
- 27 Volt valaha ¹baja a szívével? ²torokgyulladás? ³magas vérnyomása?
⁴infarktus? ⁵agyvérzése? ⁶sárgasága? ⁷májgyulladás?
- 28 Allergiás valamilyen gyógyszerre? Penicillinre? Aszpirinre? Más gyógyszerre?
- 29 Szed valamilyen gyógyszert jelenleg? Itt van Önnél?
Szed valami más gyógyszert vagy gyógyhatású természetes készítményt?
- 30 Hány tablettát vett be?
- 31 Kapott mostanában tetanusz injekciót, ami jelenleg is védettséget biztosít?

32 Járt mostanában az Egyesült Királyságon kívül más országban? Melyikben? Mikor?

33 Én: ¹ápoló. ²orvos. ³elsősegélynyújtó. ⁴paramedikus. ⁵szociális munkás.

34 Megvizsgálhatom Önt? Óhajtja, hogy egy férfi vizsgálja meg? egy nő?

35 Elnézést, ez lehet, hogy fájni fog.

36 Meg kell mérnem a vérnyomását.

37 Meg kell hallgatnom a mellkasát.

38 Egy szívtesztet kell csinálnom.

39 Belső vizsgálatot kell végrehajtanom.

40 Injekciót kell adnom Önnek.

41 Be kell vezetnem ezt a csövet.

42 Vért kell vennem Öntől.

43 El kell küldenem Önt röntgenre.

44 Néhány oltásra van szüksége.
Ezen a napon el kell mennie az Ön orvosához a varratok eltávolításához (mutassa meg a naptáron és az órán).

45 Önnek eltört: a lába. a bokája. a karja. a csuklója. válla.

46 Be kell gipszelni az Ön: lábát. bokáját. karját. csuklóját.

47 Ezt (mutasson rá) eddig a dátumig nem szabad levenni (mutassa meg a naptáron).

48 Kérem, vizeljen ebbe az edénybe.

49 Semmit sem szabad ennie vagy innia.

50 Tessék, felkelhet.

51 Itt kell tartanunk a kórházban.
Kérem, várjon, amíg előkészítünk egy ágyat az osztályon.

52 Nincs ok aggodalomra. Minden rendbe jön.

53 Hívhatok Önnek egy taxit?

54 Ha szüksége van valamire, használja ezt.

55 Kérem, várjon. Kérem, erre jöjjön. Hazamehet.

56 További problémák esetén, kérem, jöjjön vissza.

57 Kérem, hadd ismételjem ezt meg önnek...

A beteg kérdései

58 Meddig kell várnom? legfeljebb 1 órát legfeljebb 2 órát legfeljebb 3 órát legfeljebb 4 órát

59 Valaki szólítani fogja a nevemet?

60 Hol van egy telefon? Fel kell hívnom a családomat/barátomat?

61 Kérem, hívna nekem egy taxit, hogy haza tudjak menni?

62 Minden rendben van velem?

- 1 Si. No. Non so. Non comprendo.
- 2 Come si chiama? Potrebbe scrivere il suo nome in inglese?
- 3 Per favore, voglia scrivere il suo indirizzo.
- 4 Quanti anni ha?
- 5 Potrebbe darci il nome, il numero di telefono o l'indirizzo di una persona da contattare?
- 6 Appena possibile ¹un medico ²un'infermiera la visiterà.
- 7 Ha avuto degli incidenti? Quando? (illustrare sul calendario e sull'orologio)
- 8 Ha perso conoscenza?
- 9 Quando si è ammalato? (illustrare sul calendario e sull'orologio)
- 10 Ha dolori? Indicare dove. Quando hanno avuto inizio? (illustrare sul calendario e sull'orologio)
- 11 Qual'è il livello di dolore che percepisce? 1 (nessun dolore) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (dolore cronico)
- 12 Si tratta di un dolore costante? O va e viene?
- 13 Ha delle perdite di sangue? Indicare dove.
- 14 Ha tosse? Tossendo, espettora della materia?
Di quale colore? bianca? giallo-verde? rossa? marrone?
- 15 Respira affannosamente?
- 16 Ha vomitato? Ha vomitato sangue?
- 17 Ha diarrea?
- 18 Soffre di stitichezza?
- 19 Ha notato feci nere?
- 20 Ha gonfiori alle caviglie?
- 21 Ha perso peso?
- 22 Ha difficoltà a vedere? sentire? deglutire? camminare?
- 23 Ha mai subito un'operazione chirurgica? Indicare dove.
- 24 Quando è iniziato il suo ultimo periodo mestruale? (illustrare sul calendario)
È gravida? Di quanti mesi?
Potrebbe essere gravida? Possiamo effettuare un test di gravidanza?
- 25 Fuma? Quante sigarette al giorno?
- 26 Soffre di diabete mellito? epilessia? asma?
- 27 Ha mai avuto problemi cardiaci? angina? pressione sanguigna alta?
attacchi cardiaci? ictus? itterizia? epatite?
- 28 È allergico a certe medicine? Penicillina? Aspirina? Qualsiasi altra medicina?
- 29 Attualmente sta prendendo medicine? Le ha portate con lei?
Prende altre medicine o rimedi naturali?
- 30 Quante compresse ha assunto?
- 31 È in regola con la vaccinazione antitetanica?

- 32 Recentemente è stato in un paese esterno al Regno Unito? Quale? Quando?
- 33 Io sono: un'infermiera. un medico. un soccorritore. un paramedico. un'assistente sociale.
- 34 Posso visitarla? Desidera essere visitato da un uomo? da una donna?
- 35 Mi dispiace, può far male.
- 36 Dovrei misurarle la pressione sanguigna.
- 37 Dovrei auscultarla.
- 38 Dovrei controllarle il cuore.
- 39 Dovrei farle una visita interna.
- 40 Dovrei farle un'iniezione.
- 41 Dovrei inserire questo tubo.
- 42 Dovrei farle un prelievo di sangue.
- 43 Dovrei sottoporla ai raggi X.
- 44 Dovrei darle dei punti.
In questa data dovrà farsi togliere i punti dal suo medico (illustrare sul calendario e sull'orologio).
- 45 Ha una frattura: alla gamba. alla caviglia. al braccio. al polso. alla spalla.
- 46 Dovremo ingessarle: la gamba. la caviglia. il braccio. il polso.
- 47 Dovrà portare questo (indicare) fino a questo giorno (illustrare sul calendario).
- 48 Per favore urini in questo contenitore.
- 49 Non mangi e non beva nulla.
- 50 Adesso può alzarsi.
- 51 Dovrebbe rimanere in ospedale.
Per favore attenda qui fino a che ci sarà un letto libero nel reparto.
- 52 Andrà tutto bene. Non si preoccupi.
- 53 Posso chiamarle un taxi?
- 54 Usi questo se ha bisogno di aiuto.
- 55 Dovrebbe attendere. Venga di qua. Può ritornare a casa.
- 56 Non esiti a tornare se dovesse avere altri problemi.
- 57 Le spiego di nuovo...

Domande dei pazienti

- 58 Quanto dovrò aspettare? fino a 1 ora fino a 2 ore fino a 3 ore fino a 4 ore
- 59 Mi chiameranno per nome?
- 60 Dov'è il telefono, devo chiamare la mia famiglia/un mio amico?
- 61 Per favore mi può chiamare un taxi per tornare a casa?
- 62 Andrà tutto a posto?

- 1 はい。 いいえ。 知りません。 わかりません。
- 2 お名前は？ 英語で書いて頂けますか？
- 3 住所を書いて下さい。
- 4 何才ですか？
- 5 連絡をとる方の名前と電話番号或いは住所、お分かりですか？
- 6 すぐに ¹医師 ²看護師 が診察します。
- 7 事故に会った事がありますか？ 何時？（カレンダーと時計を使って示して下さい）
- 8 意識を失いましたか？
- 9 発病は何時ですか？（カレンダーと時計を使って示して下さい）
- 10 何処か痛みますか？ 場所を示して下さい。 何時痛みが始まりましたか？（カレンダーと時計を使って示して下さい）。
- 11 痛みの程度はどのくらいですか？ 1（痛みはない） 2 3 4 5 6 7 8 9 10（慢性の痛み）
- 12 痛みは連続的ですか？ それとも断続的ですか？
- 13 出血がありましたか？ 場所を示して下さい。
- 14 咳が出ますか？ 咳と一緒にたんが出ますか？
色は？ 白色？ 黄緑色？ 赤色？ 褐色？
- 15 息切れがしますか？
- 16 吐きましたか？ 血を吐きましたか？
- 17 下痢していますか？
- 18 便秘していますか？
- 19 黒い便が出ましたか？
- 20 足首が腫れあがる事がありますか？
- 21 体重の減少がありましたか？
- 22 ¹見る事 ²聞く事 ³呑み込み ⁴歩行 に困難がありますか？
- 23 手術を受けた事がありますか？ どの手術だったか場所を示して下さい。
- 24 最も最近の生理の初日は？（カレンダーで示して下さい）
妊娠していますか？ 妊娠何ヶ月ですか？
妊娠している可能性がありますか？ 妊娠検査をしてもいいですか？
- 25 喫煙しますか？ 日に何本吸いますか？
- 26 ¹糖尿病 ²てんかん ³喘息 がありますか？
- 27 ¹心臓病 ²狭心症 ³高血圧 ⁴心臓発作
⁵脳卒中 ⁶黄疸 ⁷肝炎 を患った事がありますか？
- 28 薬物にアレルギー反応を示しますか？ ペニシリン？ アスピリン？ その他の薬？
- 29 現在何らかの医薬を服用していますか？ 今手元にお持ちですか？
そのほかに薬や自然健康薬品などを服用していますか？
- 30 薬は何錠飲みましたか？
- 31 破傷風の予防注射はまだ有効ですか？

- 32 最近英国外に行きましたか？ どの国ですか？ 何時ですか？
- 33 私は ¹看護師 ²医師 ³応急処置士 ⁴救命士 ⁵ソーシャルワーカー です。
- 34 診察してもいいですか？ ¹男性？ ²女性 が診察しても構いませんか？
- 35 すみません、痛いかもしれません。
- 36 血圧を計らせて下さい。
- 37 胸に聴診器を当てさせて下さい。
- 38 心臓を調べさせて下さい。
- 39 内診察をさせて下さい。
- 40 注射をさせて下さい。
- 41 このチューブの挿入をさせて下さい。
- 42 血液の採取をさせて下さい。
- 43 X線写真を撮ってきて下さい。
- 44 縫合をします。
この日にあなたのいつものお医者さんで、抜糸してもらって下さい（カレンダーと時計を使って示して下さい）。
- 45 ¹脚 ²足首 ³腕 ⁴手首 ⁵肩 を骨折しています。
- 46 ¹脚 ²足首 ³腕 ⁴手首 にギブスを着ける必要があります。
- 47 この日までこれを（指差して）着けていてください。（カレンダーで示して下さい）。
- 48 この容器に尿を採取して下さい。
- 49 飲食をしないで下さい。
- 50 起き上がって結構です。
- 51 病院に滞在する必要があります。
病室のベッドの用意ができるまでお待ち下さい。
- 52 すべて大丈夫です。 心配はありません。
- 53 タクシーを呼びましょうか？
- 54 手助けが必要な時はこれを使用して下さい。
- 55 お待ち下さい。 こちらどうぞ。 お帰りになって結構です。
- 56 異状があつたら、またおいで下さい。
- 57 繰り返して確認させてください。

患者からの質問

- 58 どのくらい待つのでしょうか。 1時間以内 2時間以内 3時間以内 4時間以内
- 59 名前を呼んで頂けますか？
- 60 電話はどこですか？ 家族／友達に連絡したいので。
- 61 うちに帰るのでタクシーを呼んでください。
- 62 大丈夫でしょうか？

- 1 예. 아니오. 잘 모름. 이해하지 못함.
- 2 당신 성함(이름)이 무엇입니까? 가능하면 영어로 기록해 주십시오?
- 3 당신 주소도 가능하면 영어로 기재해 주십시오.
- 4 연세(년령)는 몇이십니까?
- 5 연락을 취할수 있는 친지나 아는사람의 이름과 전화번호,주소를 기록해 주십시오?
- 6 곧 검진 받을 예정 ¹의사. ²간호사.
- 7 언제 사고를 당했습니까? 날짜와 시간은? (달력과 시계에 표시해 주세요.)
- 8 그당시 의식을 잃었습니까?
- 9 언제부터 병을 앓게 되었습니까? (달력과 시계에 표시해 주세요.)
- 10 어디가 조금이라도 아프지는 않습니까? 어딘지 지적해 주십시오. 언제부터 아프기 시작했습니까? (달력과 시계에 표시해 주세요.)
- 11 통증의 단계를 선택하십시오. 1 (통증 없음) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (심한 통증)
- 12 계속해서 아픈니까? 아니면 아픔이 잠시 왔다가 없어지니까?
- 13 출혈을 경험한 적이 있습니까? 했다면 어딘지 지적해 주십시오.
- 14 기침을 합니까? 가래가 나옵니까?
가래색같은요? 흰색입니까? 노랗고 초록색이 섞였는가요? 붉은색이 아니면? 갈색입니까?
- 15 당신은 숨이 찬가요 (숨쉬기가 어렵습니까?)
- 16 토했습니까? (토합니까?) 피를 토한 적이 있습니까?
- 17 설사를 하고 있습니까?
- 18 변비 입니까? (화장실에서 변을 보기 어렵습니까?)
- 19 흑변이 나온 적이 있습니까?
- 20 발목 주위가 부어 올랐습니까?
- 21 체중 (몸무게) 이 줄었습니까?
- 22 보고 ¹듣고? ²삼키고? ³걸는것이? ⁴어려운가요?
- 23 수술을 한적이 있습니까? 했다면 어디에 했는지 지적해 보십시오.
- 24 지난 월경은 언제 시작 했습니까? (달력에 표시해 주세요.)
임신 중입니까? 임신 몇 개월째입니까?
임신 가능성이 있습니까? 임신 테스트를 받으시겠습니까?
- 25 담배를 피우십니까? 하루에 몇개피나 피우십니까?
- 26 당뇨병이 ¹있습니까? ²간질? ³천식?
- 27 심장병으로 고생한적이 ¹있습니까? ²편도선염? ³고혈압?
⁴심장 발작? ⁵중풍? ⁶황달? ⁷간염?
- 28 의약품에 대한 알려지가 있습니까? 페니실린? 아스피린? 기타 의약품?
- 29 현재 어떤 약이든지 복용을 하고 있습니까? 지금 갖고 있는지요?
다른 의약품이나 천연 치료제를 복용하고 있습니까?
- 30 몇 알의 정제 약을 복용하였습니까?
- 31 최근에 파상풍 면역이 되어 있습니까?

- 32 최근에 영국 이외의 국가에 다녀 온 적이 있습니까? 국가명은? 시기는?
- 33 저의 직업은 ¹간호사, ²의사, ³응급치료사, ⁴의료보조인, ⁵사회복지사.
- 34 검진받으시겠습니까? ¹남성이 검진해도 괜찮습니까? ²아니면 여성의?
- 35 죄송하지만, 이 시술은 통증이 있습니다.
- 36 혈압을 재어 보겠습니다.
- 37 귀하의 심장 박동 소리를 들어야 합니다.
- 38 귀하의 심장을 검사해야 합니다.
- 39 몸 내부를 검사 하겠습니다.
- 40 주사를 놓겠습니다.
- 41 이 튜브를 몸안으로 넣겠습니다.
- 42 검사용으로 피를 좀 뽑겠습니다.
- 43 X선 사진을 촬영해야 합니다.
- 44 찢어진 곳 (상처난 부분) 을 바늘로 꿰매겠습니다.
오늘 의사를 방문하여 실밥을 뽑아야 합니다. (달력과 시계에 표시해 주세요.)
- 45 부러지거나/부서진 적이 있습니까: ¹다리, ²발목, ³팔, ⁴손목, ⁵어깨.
- 46 귀하는 다음 부위에 석고붕대를 해야 합니다: ¹다리, ²발목, ³팔, ⁴손목.
- 47 귀하는 지정된 날짜까지 이것을 (사항을) 계속해야 합니다. (달력에 표시해 주세요.)
- 48 이 요강(통)에 소변을 보아 주세요.
- 49 무엇이든 먹거나 마시지 마십시오.
- 50 일어나셔도 좋습니다.
- 51 병원에 당분간 머무르셔야 합니다.
병실에 사용할 수 있는 병상이 날 때까지 기다려 주십시오.
- 52 모든게 잘 될겁니다. 걱정하지 마세요.
- 53 택시를 불러 드릴까요?
- 54 만약에 필요하시다면 이것을 사용하세요.
- 55 기다려 주십시오. ¹이쪽으로 와 주십시오. ²이제 집에 돌아가셔도 됩니다.
- 56 문제가 계속되면 돌아와 주십시오.
- 57 이 처방을 반복해 주십시오...

환자가 하는 질문

- 58 얼마나 기다려야 합니까? 1 시간 이상 2 시간 이상 3 시간 이상 4 시간 이상
- 59 제 이름을 불러 주십니까?
- 60 가족/친지에게 전화를 걸어야 하는데, 전화가 어디에 있습니까?
- 61 제가 집에 돌아가도록 택시를 불러 주실 수 있습니까?
- 62 저는 아무 일 없겠습니까?

1	به لئی. نه خیر. نازانم. تی ناگه م.
2	ناوت چیه؟ ده توانی به ئینگلیزی بینوسی؟
3	تکایه ناو نیشانان بنووسه.
4	ته مه نت چه نده؟
5	ده توانی ناو و ژماره ته له فۆن و ناو نیشانی که سیکمان پی بدهی بۆ پیوه ندی پیوه کردن؟
6	به م زوانه یه کیك له مانه فه حسست دهکات ¹ دکتور. ² برین پیچ.
7	ئایا هیچ حادیسه یه کت لی رووداوه؟ که ی؟ (له سه ر سالنامه و سه عات نیشانمان بده)
8	ئایا له هۆش خۆت چووی؟
9	که ی نه خۆش که وتی؟ (له سه ر سالنامه و سه عات نیشانمان بده)
10	نازارت هه یه؟ نیشان بده له کوئی. که ی دهستی پی کرد؟ (له سه ر سالنامه و سه عات نیشانمان بده).
11	نازاری له شت له چ ئاستیک دایه؟ 1 (نازارت نیه) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (نازاری به رده وام)
12	نازاره کت به ده وامه یان دیت و ده روا؟
13	ئایا هیچ خوینت به ربووه؟ نیشان بده له کوئی.
14	کوکه ت هه یه؟ به هیچ شتی ده کوکی؟ چ رهنگی؟ سپی؟ زهرد و سه وز؟ سوور؟ قاوه یی؟
15	ئایا ته نگه نه فه سیت؟
16	ئایا رشایته وه؟ ئایا خوین رشایته وه؟
17	ئایا هیچ سک چوونت هه یه؟
18	ئایا قه بزی (گیری)؟
19	ئایا پیسای رهشت کردووه؟
20	پارژنه کانت ده ئاوسین؟
21	ئایا کیشت (وه زنت) که م کردووه؟
22	ئایا هیچ کیشه یه کت هه یه سه باره ت به ¹ بینین؟ ² بیستن؟ ³ قووت دان؟ ⁴ پیاسه کردن؟
23	ئایا قه ت عه مه لیا ت کراوی؟ نیشان بده له کوئی.
24	که ی دوا کاتی بی نوژی ت دهستی پی کرد؟ (له سه ر سالنامه نیشانی بده) ئایا زکت هه یه (دووگیانی)؟ چه نده مانگه زکت هه یه؟ ئایا پیت وایه زکت هه یه (دووگیانیت)؟ ئایا ده توانین فه حسیکی حه مل نه نجام بده یین؟
25	ئایا جگه ره ده کیشی؟ چه ند له روژی کدا؟
26	ئایا ¹ نه خۆشی شه کرت هه یه؟ ² له هۆش خو چوون؟ ³ ته نگه نه فه سی (سه رع یان فی)؟
27	ئایا قه ت تووشی ¹ نه خۆشی دل بووی؟ ² دل ئیشه؟ ³ زه غتی خوین؟ ⁴ جه لته؟ ⁵ لیدانی دل؟ ⁶ زهردووی؟ ⁷ نه خۆشی جگه رت هه بوه؟
28	ئایا حه ساسیه ت هه یه بو هیچ ده رمانی؟ په نسلین؟ ئه سپرین؟ هیچ ده رمانیکی تر؟
29	ئایا ئیستا هیچ ده رمانیک ده خوئی؟ هیچ ده رمانیکت پی یه؟ ئایا چۆره ده رمانی تر یان چاره سه ری سروشتی وهرده گریت؟
30	چه ند حه بت خوار دووه؟
31	ئایا ده رزی تیتا نووست له کاتی خوئی لی دراوه؟

32	ئایا له دهره وهی به ریتانیا ژیاوی؟ له کۆی؟ که ی؟	۳۲
33	من: ¹ برینییچم ² دکتۆرم. ³ موزه میدم. ⁴ پارامیدیکم. ⁵ فه رمانبه ری کۆمه لایه تیم.	۳۳
34	ئایا ده توانم فه حسست بکه م؟ به لاته وه گرنگ نیه ئه گهر پیاویک فه حسست ¹ بکات؟ ² یان ژنیک؟	۳۴
35	ببوره، ئه وه رهنگه بیشی.	۳۵
36	من دهمه وی زه غتی خوینت بگرم.	۳۶
37	من دهمه وی گوی له سینگت رابگرم.	۳۷
38	من دهمه وی دلت فه حس بکه م.	۳۸
39	من دهمه وی ناوه وت فه حس بکه م؟	۳۹
40	من دهمه وی دهرزیت لی بده م.	۴۰
41	من دهمه وی ئه م بۆریه بکه مه ناوه وه؟	۴۱
42	من دهمه وی خوینت لی بگرم.	۴۲
43	من دهمه وی ئه شیعته وه ربگرم.	۴۳
44	چه ند ته قه لیکت بۆ لیده ده م. پیویسته له م رۆژه دا بچی له لای دکتۆره که ت بۆ ئه وه ی ته قه له کانت بکاته وه (له سه ر سالنامه و سه عات نیشانمان بده).	۴۴
45	ئه و شوینته له جی چوه یان شکاوه: ¹ لاق. ² پاژنه. ³ باسک. ⁴ جومگه. ⁵ شان.	۴۵
46	پیویسته ئه و شوینته له گه چ بگیری: ¹ لاق. ² پاژنه. ³ باسک. ⁴ جومگه.	۴۶
47	پیویسته ئه مه (نیشان بدری) رابگری هه تا ئه و رۆژه (له سه ر سالنامه نیشانی بده).	۴۷
48	تکایه میز بکه ئه م شووشه وه؟	۴۸
49	هیچ شتی مه خو و مه خۆره وه.	۴۹
50	تۆ ئیستا ده توانی هه لستیته وه.	۵۰
51	تۆ ده بی له خه سته خانه بمینیته وه. تکایه چاوه پروان به هه تا قه ره ویله یه کی به تالت بۆ ناماده ده کری.	۵۱
52	دل نیگه ران مه به. هه موو شتی باش ده بی.	۵۲
53	ده ته وی تاکسیت بۆ بانک بکه م؟	۵۳
54	ئه گه ر یارمه تیت پیویست بوو ئه مه به کار به یته.	۵۴
55	تکایه چاوه پروان به. تکایه وه ره ئیره. ده توانی بچیته ماله وه.	۵۵
56	تکایه ئه گه ر ئاسته نگی ترت هه بوو سه رمان لی بده وه.	۵۶
57	ریگه م بده با ئه وه ت بۆ دوویات بکه مه وه...	۵۷

چه ند پر سیاریک که له لایه ن نه خووشانه وه ئاراسته ده کرین

58	ده بی چه نده چاوه پروان بم؟ هه تا ۱ سه عات هه تا ۲ سه عات هه تا ۳ سه عات هه تا ۴ سه عات	۵۸
59	ئایا که سیک ناوم بانک ده کات؟	۵۹
60	ته له فۆن له کوی یه، دهمه وی ته له فۆن بۆ خیزانم یان براده ریکم بکه م؟	۶۰
61	بی زه حمه ت ده توانی داوای تاکسیه کم بۆ بکه ی بۆ ئه وه ی بچمه وه مال؟	۶۱
62	ئایا ته ندروستیم باشتر ده بی؟	۶۲

- 1 He. Té. Na yebi té. Na zali kososola té.
- 2 Kombo na yo nani? O koki ko koma na Kingelezo?
- 3 Koma adresse na yo.
- 4 O zali na mbula boni?
- 5 O koki kopesa biso kombo to numero ya téléphone to adresse ya moto moko oyo to koki kobenga po na yo?
- 6 Na mwa tango moké o ko yambama na ¹ 'munganga. ² 'infirmière.
- 7 O zalaki na accident? Na tango nini? (lakisa na calendrier to na montre)
- 8 O kataki pema?
- 9 O zuwaki maladi tango nini? (lakisa na calendrier to na montre)
- 10 O zali komona pasi? Lakisa epayi wapi. E bandaki tango nini? (lakisa na calendrier to na montre)
- 11 Pasi na yo e zali ndelo boni? 1 (na zali na pasi té) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (na zali na pasi tango nionso)
- 12 Pasi yango ezali tango nionso? To ezali koyaka pe kobunga?
- 13 E zali kobimisa makila? Lakisa epayi wapi.
- 14 O zali ko kosola? Soki o kosoli, biloko ezali kobima?
Ya couleur nini? pembe? jaune pe mayi ya pondu? motani? chokola?
- 15 O zali komona lokola o zali kozanga pema?
- 16 O sanzaki? O sanzaki makila?
- 17 Libumu na yo e zali koleka?
- 18 Libumu na yo e zali ya kokangama?
- 19 O sumbaki tufi ya moyindo?
- 20 Makolo na yo e zali ya kovimba?
- 21 Poids na yo e kiti?
- 22 O zali na matata po na ¹ 'ko tala? ² 'ko yoka? ³ 'ko pela? ⁴ 'ko tambola?
- 23 O si o zwa mbeli to operation? Likisa epayi wapi.
- 24 Makila na yo ya sanza to regle ya suka ebandaki tango nini? (lakisa na calendrier)
O zali na dzemi? Ba sanza boni?
Est-ce que o zali na dzemi? Tokoki kosala test ya dzemi?
- 25 O melaka likaya? Makaya to cigarette boni na mokolo?
- 26 O zali ¹ 'diabetique? ² 'na maladi ya njeta? ³ 'asthme to asthmatique?
- 27 O si o zwa matata na ¹ 'motema? ² 'angine? ³ 'tension na yo e mataka?
⁴ 'crise cardiaque? ⁵ 'paralysie? ⁶ 'fièvre jaune? ⁷ 'hépatite?
- 28 O zali allergique? Penicilline? Aspirine? Ba kisi mosusu?
- 29 O zali komelaka ba kisi? O zali na yango awa?
O zali komelaka bakisi ya makasi to ba kisi ya mboka?
- 30 O meli ba comprimé boni?
- 31 Vaccin na yo ya tetanus ezali nani makasi?

- 32 O zalaki na mboka mosusu libanda ya UK kala mingi té? Mboka nini? Tango nini?
- 33 Na zali: ¹infirmière. ²munganga. ³secouriste. ⁴assistant medical. ⁵mosali ya service social.
- 34 Na koki ko examiné yo? ¹Mobali ²Mwasi a koki ko examiné yo?
- 35 Limbisa ngai, oyo e kosala ka mwa pasi.
- 36 E sengeli na zwa tension na yo.
- 37 E sengeli na yoka motema na yo.
- 38 E sengeli na sala ba teste na motema na yo.
- 39 E sengeli na tala yo na kati ya nzoto.
- 40 E sengeli na tiya yo tonga.
- 41 E sengeli na tiya tube oyo.
- 42 E sengeli na kamata yo makila.
- 43 E sengeli na tinda yo kosala radio.
- 44 E sengeli na kata yo mwa moke.
E sengeli o kende na munganga na yo na mokolo oyo (lakisa na calendrier pe na montre) po eté a longola ba suture oyo.
- 45 Biloko oyo ezali ya kobukana: ¹likolo. ²sapato. ³liboko. ⁴mbata. ⁵lipeka.
- 46 E sengeli ba tiya yo ciment na: ¹likolo. ²sapato. ³liboko. ⁴mbata.
- 47 E sengeli o zala na oyo (lakisa) té mokolo oyo (lakisa na calendrier).
- 48 Tiya mayi na eloko oyo.
- 49 Koliya pe komela eloko té.
- 50 O koki ko telema.
- 51 E sengeli o zala hospitalisé.
Zela awa té mbeto e bongisama po na yo.
- 52 Nionso e kozala malamú. Kobanga té.
- 53 O lingi na bengela yo taxi?
- 54 Soki o lingi lisalisi salela oyo.
- 55 Zela. Yaka epai oyo. O koki kokende na ndako.
- 56 Zonga lisusu soki ozwi matata misusu.
- 57 Zela ngai na lobela yo oyo o lobeli ngai...

Mituna ba malade ba tunaka

- 58 Na kozela tango boni? na kozela ngonga 1 na kozela ngonga 2 na kozela ngonga 3 na kozela ngonga 4
- 59 Moto a kobenga kombo na ngai?
- 60 Telephone ezali wapi, E sengeli na benga ba ndeko/ba ningi na ngai?
- 61 O koki kobengela ngai taxi po na kende na ndako?
- 62 Est-ce que na kozala malamú?

- 1 Да. Не. Не знам. Не разбирам.
- 2 Како се викате? Може ли да го напишете името на латиница?
- 3 Ве молиме, напишете ја Вашата адреса.
- 4 Колку години имате?
- 5 Може да ни дадете име и телефонски број или адреса на некој кому би сакале да му се јавиме?
- 6 Наскоро ќе ве прегледа ¹лекар. ²медицинска сестра/брат.
- 7 Имавте сообраќајка? Кога? (покажете на календарот и часовникот)
- 8 Сте се онесвестиле ли?
- 9 Кога Ви се sloшило? (покажете на календарот и часовникот)
- 10 Имате ли болки? Покажете каде. Кога почнале болките? (покажете на календарот и часовникот)
- 11 Колку Ви е силна болката? 1 (не ме боли ништо) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (постојана болка)
- 12 Постојана ли е болката? Или боли, па поминува?
- 13 Крвавите ли некаде? Покажете каде.
- 14 Кашлате ли? Искашлувате ли нешто?
Каква боја има искашланото? бела? жолто-зелена? црвена? кафена?
- 15 Немате воздух?
- 16 Сте повраќале ли? Повраќавте ли крв?
- 17 Имате ли пролив?
- 18 Имате ли запек?
- 19 Имавте ли црна столица?
- 20 Ви отекуваат ли глуждовите?
- 21 Сте изгубиле ли тежина?
- 22 Имате ли проблеми ¹со видот? ²со слухот? ³при голтањето? ⁴при одењето?
- 23 Ве оперирале ли? Покажете каде.
- 24 Кога Ви почнал последниот менструален циклус? (покажете на календарот)
Бремена ли сте? Кој месец сте бремена?
Можно ли е да сте бремена? Може ли да извршиме испитување за бременост?
- 25 Пушите ли? Колку цигари дневно?
- 26 Болни ли сте од ¹шеќерна болест? ²епилепсија? ³астма?
- 27 Сте имале ли ¹проблеми со срцето? ²ангина? ³висок крвен притисок?
⁴срцев напад? ⁵мозочен удар? ⁶жолтица? ⁷хепатит?
- 28 Алергични ли сте на некој лек? На пеницилин? На аспирин? На некој друг лек?
- 29 Пиете ли лекови во моментот? Го носите ли лекот со себе?
Пиете ли некои други лекови или природни лекаства?
- 30 Колку апчиња сте испиле?
- 31 Вакцинирани ли сте за тетанус?

- 32 Сте биле ли скоро во некоја земја надвор од Британија? Во која? Кога?
- 33 Јас сум: ¹медицинска сестра/брат. ²лекар. ³прва помош. ⁴парамедик. ⁵социјален работник.
- 34 Може да Ве прегледам? Непријатно ли Ви е да ве прегледува ¹маж? ²жена?
- 35 Извинете, ова може да боли.
- 36 Треба да Ви го измерам крвниот притисок.
- 37 Треба да Ви ги слушнам градите.
- 38 Треба да Ви го испитам срцето.
- 39 Треба да Ви ја прегледам утробата.
- 40 Треба да Ви ставам инјекција.
- 41 Треба да Ви ја ставам цевкава.
- 42 Треба да Ви земам крв.
- 43 Треба да Ве пратам на рентген.
- 44 Треба да Ве шијам.
Треба да одите кај Вашиот лекар за да Ви ги извадат конците (покажете на календарот и часовникот).
- 45 Сте скршиле/поткршиле: ¹нога. ²глужд. ³рака. ⁴зглоб. ⁵рамо.
- 46 Треба да Ви ставиме гипс на: ¹нога. ²глуждот. ³раката. ⁴зглобот.
- 47 Ова (покажете) треба да го држите до овој датум (покажете на календарот).
- 48 Ве молиме, дајте мокрача во садов.
- 49 Не јадете и не пиете ништо.
- 50 Сега може да станете.
- 51 Треба да останете во болница.
Ве молиме, почекајте додека се ослободи кревет.
- 52 Ќе биде добро. Не грижете се.
- 53 Да Ви викнам ли такси?
- 54 Употребете го ова ако Ви треба помош.
- 55 Ве молиме, почекајте. Ве молиме, дојдете наваму. Може да си одите дома.
- 56 Ве молиме, дојдете пак ако имате други проблеми.
- 57 Да ви повторам...

Прашања од пациентите

- 58 Колку време ќе чекам? не повеќе од 1 час не повеќе од 2 часа не повеќе од 3 часа не повеќе од 4 часа
- 59 Ќе ме прозве ли некој?
- 60 Каде е телефонот, сакам да се јавам на роднина/пријател?
- 61 Може да ми викнете такси да си одам дома?
- 62 Ќе бидам ли добро?

1	هو. نه. نه پوهیږم. زه پوه نه شوم.
2	څه نومیري؟ آیا په انگلیسي لیکل کړی شي؟
3	لطفاً خپله پته ولیکه.
4	څو کلن یاست؟
5	تاسې به زر معاینه شی د یو ډاکټر لخوا د یو پرستار لخوا؟
6	تاسې یو ¹ ډاکټر یا یو پرستار ² به مو زر معاینه کړي.
7	آیا پکرمو کړی؟ کله؟ (په جنټري او ساعت یې وښیږه)
8	آیا یې سده شوئ؟
9	کله ناروغ شوئ؟ (په جنټري او ساعت یې وښیږه)
10	آیا در د حسوی؟ دردمن ځای ته اشاره وکړه. دا کله پیل شو؟ (په جنټري او ساعت یې وښیږه)
11	څومره در دلري؟ (درد نه لرم) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (مزمن درد)
12	آیا در دمو ثابت دئ؟ یا دا چې کله نا کله وي؟
13	آیا وینه موتوي شوه؟ اشاره وکړه چیرې.
14	آیا ټوخیږئ؟ آیا په ټوخی کې موکوم څه تر خوله وځي؟ څه رنگ لري؟ سپین؟ زېرشین؟ سور؟ نسواری رنگ؟
15	آیا ساه لنډي لری؟
16	آیا خوا موو گرځوله؟ آیا وینې دې استغراغ (قی) کړې؟
17	آیا تاسو سهال یاست؟
18	آیا قبضیت یاست؟
19	آیا بولې مو توري دي؟
20	آیا ښنگري مو پر سیري؟
21	آیا ډنگر شوي یاست؟
22	آیا ستونځه لری ¹ په لیدلو کې؟ ² په آوریډلو کې؟ ³ په نغر لوکې؟ ⁴ په تللوکې؟
23	آیا کله عملیات شوي یاست؟ اشاره وکړئ چیرې.
24	کله مو وروستی میاشتنی نسایي ناروغی پیل شوه؟ (په جنټري یې وښیږه) آیا تاسې امیدواره یئ؟ څو میاشتنی امیدواره یاست؟ امکان لري چې امیدواره اوسئ؟ آیا مور د امیدواری معاینه کړی شو؟
25	آیا سگرېت څکئ؟ د ورځي څو سگرېت څکئ؟
26	آیا تاسې ¹ د شکرې ناروغي لری؟ ² میرگي لری؟ ³ ساه لنډي لری؟
27	آیا تاسې کله ¹ د زړه ستونځې لری؟ ² دستوني درد مو لرلو؟ ³ د وینې لوړ فشار لرلو؟ ⁴ په زړه حمله لرله؟ ⁵ حمله لرله؟ ⁶ زیړی لرلو؟ ⁷ هیبا ټاپیس لرلو؟
28	آیا د کومې دوا په وړاندې حساسیت لری؟ پیسلین؟ اسپرین؟ کومه بله دوا؟
29	آیا اوس کومه دوا خورئ؟ آیا اوس کومه دوا در سره ده؟ آیا کومه بله دوا یا طبیعي درمل خورئ؟
30	څو گولۍ (تابلیټونه) موخوړلي دي؟
31	آیا د تیتانوس په وړاندې اوس هم مصنئون یاست؟

32	آيا په وروستيو وختونو کې له انگلستان بهرکوم هيواد ته تللي ياست؟	کوم هيواد؟	څه وخت؟	32	
33	زه يو: ¹ پرستاريم. ² ډاکټریم. ³ لومړئ مرسته کوونکی يم. ⁴ د واجوړونکی يم. ⁵ ټولنيز کار کوونکی يم.			33	
34	آيا کولی شم تاسې معاینه کړم؟ ¹ آيا که يوه نارینه مو معاینه کړئ، بده نه منئ؟ ² آيا که يوه ښځه مو معاینه کړي، بده نه منئ؟			34	
35	بښنه غواړم، دا ښايي خور کړي.			35	
36	زه مو بايد دوينې فشار معاینه کړم.			36	
37	زه بايد د تاسې سينی (ټپر) ته غورو نيسم.			37	
38	زه بايد د تاسې زړه معاینه کړم.			38	
39	زه بايد تاسی په داخلي ډول معاینه کړم.			39	
40	زه مو بايد بېچکاری کړم.			40	
41	زه بايد دغه تيوب تير کړم.			41	
42	زه بايد د تاسې دوينې نمونه واخلم.			42	
43	زه مو بايد ایکسری ته وليرم.			43	
44	زه بايد په تاسې څو بځی ووهم. ته بايد خپل ډاکټر ته د خپلو بځيو د بېرته کولو دپاره په ډېره ورځ ورشې (په جنټری او ساعت يې وښيه).			44	
45	د تاسی دغه هدمات/ درز شوی: ¹ اېښه. ² ښنگری. ³ مېټ. ⁴ مړوند. ⁵ اوره.			45	
46	بايد دغه اندام مو قالب کړو: ¹ اېښه. ² ښنگری. ³ مېټ. ⁴ مړوند.			46	
47	تاسو بايد دا (اشاره ورته وکړی) تر دغه نيټې وساتئ (په جنټري يې وښيه).			47	
48	لطفاً دغه کانټينر ته او به ور پرېر دئ (ورسوی).			48	
49	نه به څه خورئ يا نه به څه څښئ.			49	
50	اوس پورته کيدلی شې.			50	
51	تاسې بايد په روغتون کې پاتې شئ. لطفاً په روغتون کې تر هغې پاتې شئ څو په څانگه کې کټ و موندل شي.			51	
52	هر څه به سهې شي. اندېښنه مه کړئ.			52	
53	آيا ټکسي درته را وغواړم؟			53	
54	که مرستې ته اړه لرئ، د اوکاروئ.			54	
55	لطفاً انتظار اوسه. لطفاً په دغه لار راشه. کورته تلی شئ.			55	
56	که نورې ستونځې لرئ، لطفاً بېرته را شه.			56	
57	اجازه را کړه چې دا بيا درته تکرار کړم...			57	
د ناروغانو څخه پوښتنې					
58	څومره وخت به انتظار اوسم؟	تر 1 ساعت	تر 2 ساعت	تر 3 ساعت	تر 4 ساعت
59	آيا کوم څوک به ما وغواړي؟				
60	ټلفون چيرې دئ، زه بايد خپلې کورنۍ/خپل ملگري ته ټلفون وکړم؟				
61	آيا لطفاً کولی شئ چې ماته يو ټکسي را و غواړئ څو کورته لاړ شم؟				
62	آيا زه به روغ شم؟				

- 1 Tak. Nie. Nie wiem. Nie rozumiem.
- 2 Jak się Pan/Pani nazywa? Czy może Pan/Pani to napisać po angielsku?
- 3 Proszę napisać swój adres.
- 4 Ile ma Pan/Pani lat?
- 5 Czy może Pan/Pani podać nazwisko i telefon albo adres osoby, z którą moglibyśmy się skontaktować?
- 6 Zaraz zbada Pana/Panią ¹lekarz. ²pielęgniarka.
- 7 Czy miał(a) Pan/Pani wypadek? Kiedy? (wskazać na kalendarzu i zegarze)
- 8 Czy stracił(a) Pan/Pani przytomność?
- 9 Kiedy Pan/Pani zachorował(a)? (wskazać na kalendarzu i zegarze)
- 10 Czy ma Pan/Pani jakieś bóle? Proszę wskazać, gdzie. Kiedy się zaczęły? (wskazać na kalendarzu i zegarze)
- 11 Proszę określić poziom bólu: 1 (brak bólu) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (ciągły ból)
- 12 Czy ten ból jest ciągły. Czy przerywany?
- 13 Czy miał(a) Pan/Pani jakiś krwotok? Proszę wskazać, gdzie.
- 14 Czy ma Pan/Pani kaszel? Czy wykrztusza Pan/Pani cokolwiek?
Jakiego jest to koloru? białego? żółto-zielonego? czerwonego? brązowego?
- 15 Czy oddycha Pan/Pani swobodnie?
- 16 Czy miał(a) Pan/Pani wymioty? Czy wymiotował(a) Pan/Pani krwią?
- 17 Czy ma Pan/Pani biegunkę?
- 18 Czy ma Pan/Pani zaparcie?
- 19 Czy oddawał(a) Pan/Pani czarny stolec?
- 20 Czy puchną Panu/Pani kostki?
- 21 Czy stracił(a) Pan/Pani na wadze?
- 22 Czy ma Pan/Pani trudności z ¹widzeniem? ²słuchem? ³przełykaniem? ⁴chodzeniem?
- 23 Czy przeszedł/przeszła Pan/Pani jakieś operacje? Gdzie, proszę wskazać na ciele.
- 24 Kiedy zaczęła się Pani ostatnia miesiączka? (wskazać na kalendarzu)
Czy jest Pani w ciąży? W którym miesiącu?
Czy istnieje możliwość, że jest Pani w ciąży? Czy możemy zrobić test ciążowy?
- 25 Czy Pan/Pani pali? Ile papierosów dziennie?
- 26 Czy cierpi Pan/Pani na ¹cukrzycę? ²epilepsję? ³astmę?
- 27 Czy miał(a) Pan/Pani ¹dolegliwości sercowe? ²anginę? ³wysokie ciśnienie?
⁴atak serca? ⁵wylew? ⁶żółtaczkę? ⁷wirusowe zapalenie wątroby?
- 28 Czy jest Pan/Pani uczulony(a) na jakiegokolwiek lekarstwo? Penicylina? Aspiryna? Inne?
- 29 Czy przyjmuje Pan/Pani teraz jakieś lekarstwa? Czy ma je Pan/Pani przy sobie?
Czy przyjmuje Pan/Pani inne lekarstwa lub leki naturalne?
- 30 Ile tabletek Pan/Pani zażył(a)?
- 31 Czy posiada Pan/Pani aktualne szczepienie przeciw tężcowi?

- 32 Czy przebywał(a) Pan/Pani ostatnio poza Zjednoczonym Królestwem? W jakim kraju? Kiedy?
- 33 Jestem: ¹pielęgniarką. ²lekarzem. ³udzielającym pierwszej pomocy. ⁴pracownikiem paramedycznym.
⁵pracownikiem socjalnym.
- 34 Czy mogę Pana/Panią zbadać? Czy nie ma Pan/Pani nic przeciwko temu, by być badanym(a) przez ¹mężczyznę? ²kobietę?
- 35 Przepraszam, to może zboleć.
- 36 Trzeba zmierzyć Panu/Pani ciśnienie krwi.
- 37 Trzeba Pana/Panią osłuchać.
- 38 Trzeba zrobić Panu/Pani EKG.
- 39 Trzeba przebadać Pana/Panią wewnętrznie.
- 40 Trzeba dać Pani/Panu zastrzyk.
- 41 Trzeba założyć Panu/Pani tę rurkę.
- 42 Trzeba pobrać Pani/Panu próbkę krwi.
- 43 Trzeba zrobić Panu/Pani rentgen.
- 44 Trzeba założyć Panu/Pani kilka szwów.
W celu wyjęcia szwów proszę udać się do swojego lekarza (wskazać na kalendarzu i zegarze).
- 45 Ma Pan/Pani złamaną/pękniętą: ¹nogę. ²kostkę. ³ramię. ⁴nadgarstek. ⁵bark.
- 46 Trzeba założyć Panu/Pani opatrunek unieruchamiający na: ¹nogę. ²kostkę. ³ramię. ⁴nadgarstek.
- 47 Należy to (wskazać) nosić aż do (wskazać na kalendarzu).
- 48 Proszę oddać mocz do tego naczynia.
- 49 Proszę niczego nie jeść ani nie pić.
- 50 Czy może Pan/Pani wstać.
- 51 Musi Pan/Pani pozostać w szpitalu.
Proszę poczekać, aż na oddziale zwolni się łóżko.
- 52 Wszystko będzie w porządku. Proszę się nie niepokoić.
- 53 Czy wezwać Panu/Pani taksówkę?
- 54 Proszę tego użyć, jeśli potrzebuje Pan/Pani pomocy.
- 55 Proszę poczekać. Proszę tędy. Może Pan/Pani iść do domu.
- 56 Proszę przyjść ponownie, jeśli pojawi się więcej problemów.
- 57 Pozwoli Pan/Pani, że powtórzę...

Pytania zadawane przez pacjenta

- 58 Jak długo będę czekać? do 1 godziny do 2 godzin do 3 godzin do 4 godzin
- 59 Czy zostanę wywołany/a po nazwisku?
- 60 Gdzie jest telefon, muszę zadzwonić do rodziny/przyjaciół?
- 61 Czy mogę prosić o wezwanie taksówki, która odwiezie mnie do domu?
- 62 Czy wydobrzeję?

- 1 Sim. Não. Não sabe. Não compreende.
- 2 Qual é o seu nome? Pode escrevê-lo em Inglês?
- 3 Por favor, escreva a sua morada.
- 4 Que idade tem?
- 5 Pode dar-nos o nome e o número de telefone ou a morada de alguém a ser contactado?
- 6 Será examinado(a) em breve por um(a) ¹médico(a). ²enfermeiro(a).
- 7 Teve um acidente? Quando? (indique no calendário e no relógio)
- 8 Perdeu os sentidos?
- 9 Quando ficou doente? (indique no calendário e no relógio)
- 10 Tem alguma dor? Indique onde. Quando começou? (indique no calendário e no relógio)
- 11 Qual é o seu nível de dor? 1 (não tem dores) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (dor crónica)
- 12 A dor é constante? Ou vai e vem?
- 13 Tem alguma hemorragia? Indique onde.
- 14 Tem tosse? Tem expectoração?
De que cor? branca? amarelo-esverdeada? vermelha? castanha?
- 15 Tem falta de ar?
- 16 Vomitou? Vomitou sangue?
- 17 Tem diarreia?
- 18 Tem prisão de ventre?
- 19 As suas fezes são escuras?
- 20 Os tornozelos incham?
- 21 Perdeu peso?
- 22 Tem dificuldade ¹em ver? ²em ouvir? ³em engolir? ⁴em andar?
- 23 Já fez alguma operação? Indique onde.
- 24 Quando começou o seu último período menstrual? (indique no calendário)
Está grávida? De quantos meses?
É possível que esteja grávida? Podemos realizar um teste de gravidez?
- 25 Fuma? Quantos cigarros por dia?
- 26 Tem ¹diabetes? ²epilepsia? ³asma?
- 27 Já teve ¹problemas de coração? ²anginas? ³tensão alta?
⁴ataque cardíaco? ⁵enfarte? ⁶icterícia? ⁷hepatite?
- 28 Tem alergia a algum medicamento? Penicilina? Aspirina? Qualquer outro medicamento?
- 29 Está a tomar agora algum medicamento? Tem algum consigo?
Está a tomar outras drogas ou remédios naturais?
- 30 Quantos comprimidos tomou?
- 31 Tem a vacinação antitetânica em dia?

32 Visitou algum país fora do Reino Unido, recentemente? Qual? Quando?

33 Sou: ¹enfermeiro(a). ²médico(a). ³socorrista. ⁴paramédico(a). ⁵assistente social.

34 Posso examiná-lo(a)? Importa-se de ser examinado/a por ¹um homem? ²uma mulher?

35 Lamento, mas pode ser doloroso.

36 Preciso de lhe medir a tensão arterial.

37 Preciso de lhe auscultar o peito.

38 Preciso de lhe testar o coração.

39 Preciso de o (a) examinar internamente.

40 Preciso de lhe dar uma injeção.

41 Preciso de fazer passar este tubo.

42 Preciso de lhe tirar sangue para análise.

43 Preciso de o (a) encaminhar para a radiografia.

44 Preciso de lhe dar uns pontos.
Precisa de se dirigir ao seu médico para tirar os pontos neste dia (indique no calendário e no relógio)

45 Fracturou um(a): ¹perna. ²tornozelo. ³braço. ⁴pulso. ⁵ombro.

46 Precisa de levar gesso no(a): ¹perna. ²tornozelo. ³braço. ⁴pulso.

47 Precisa de usar este(a) (aponte) até esta data (indique no calendário).

48 Por favor, urine para este recipiente.

49 Não coma nem beba nada.

50 Já se pode levantar.

51 Precisa de ficar no hospital.
Aguarde até termos uma cama disponível na enfermaria.

52 Vai tudo correr bem. Não se preocupe.

53 Quer que lhe chame um táxi?

54 Use isto se precisar de ajuda.

55 Aguarde. Venha por aqui. Pode ir para casa.

56 Volte se tiver mais problemas.

57 Vou repetir novamente...

Perguntas dos doentes

58 Quanto tempo tenho de esperar? no máx. 1 hora no máx. 2 horas no máx. 3 horas no máx. 4 horas

59 Vão chamar o meu nome?

60 Onde está o telefone, preciso de ligar a um familiar/amigo?

61 Por favor, pode chamar-me um táxi para eu ir para casa?

62 Vou ficar bem?

- 1 ਹਾਂ। ਨਹੀਂ। ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ। ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ।
- 2 ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਨਾਂ ਹੈ? ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣਾ ਨਾਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ 'ਚ ਲਿਖ ਸਕਦੇ ਹੋ?
- 3 ਆਪਣਾ ਪਤਾ ਲਿਖੋ।
- 4 ਤੁਹਾਡੀ ਕਿੰਨੀ ਉਮਰ ਹੈ?
- 5 ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਐਸੇ ਬੰਦੇ ਦਾ ਨਾਂ, ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ ਤੇ ਪਤਾ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਜਿਹਦੇ ਨਾਲ ਅਸੀਂ ਰਾਬਤਾ ਕਰ ਸਕੀਏ?
- 6 ਤੁਹਾਡਾ ਮੁਆਇਨਾ ਛੇਤੀ ਹੀ ਕੀਤਾ ਜਾਏਗਾ ¹ਡਾਕਟਰ। ²ਨਰਸ ਵਲੋਂ।
- 7 ਕੀ ਤੁਹਾਡਾ ਕਦੇ ਐਕਸੀਡੈਂਟ ਹੋਇਆ? ਕਦੇ? (ਕੈਲੰਡਰ ਅਤੇ ਘੜੀ 'ਤੇ ਵਿਖਾਓ)
- 8 ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਠੀਕ ਠਾਕ ਰਹੇ?
- 9 ਤੁਸੀਂ ਬੀਮਾਰ ਕਦੋਂ ਹੋਏ ਸੀ? (ਕੈਲੰਡਰ ਅਤੇ ਘੜੀ 'ਤੇ ਵਿਖਾਓ)
- 10 ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਤੇ ਦਰਦ ਹੁੰਦਾ ਹੈ? ਹੱਥ ਲਾ ਕੇ ਦਸੋ। ਇਹ ਕਦੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਇਆ ਸੀ? (ਕੈਲੰਡਰ ਅਤੇ ਘੜੀ 'ਤੇ ਵਿਖਾਓ)।
- 11 ਤੁਹਾਡੀ ਦਰਦ ਦਾ ਪੱਧਰ ਕੀ ਹੈ? 1 (ਦਰਦ ਨਹੀਂ ਹੈ) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (ਤੇਜ਼ ਦਰਦ)
- 12 ਕੀ ਦਰਦ ਲਗਾਤਾਰ ਹੋਈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ? ਜਾਂ ਰੁਕ-ਰੁਕ ਕੇ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?
- 13 ਤੁਹਾਡਾ ਖੂਨ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਵਗਿਆ? ਇਸ਼ਾਰਾ ਕਰ ਕੇ ਦਸੋ।
- 14 ਤੁਹਾਨੂੰ ਖੰਘ ਤਾਂ ਨਹੀਂ? ਕੀ ਖੰਘ ਨਾਲ ਰੋਸ਼ਾ ਨਿਕਲਦਾ ਹੈ? ਕਿਹੜੇ ਰੰਗ ਦਾ? ਚਿੱਟਾ? ਪੀਲਾ-ਹਰਾ? ਲਾਲ? ਭੂਰਾ?
- 15 ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਾਹ ਲੈਣ 'ਚ ਤਕਲੀਫ਼ ਹੁੰਦੀ ਹੈ?
- 16 ਤੁਸੀਂ ਉਲਟੀ ਕੀਤੀ ਹੈ? ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਖੂਨ ਦੀ ਉਲਟੀ ਆਈ ਹੈ?
- 17 ਤੁਹਾਨੂੰ ਦਸਤ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਲੱਗੇ ਹੋਏ?
- 18 ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਬਜ਼ ਹੈ?
- 19 ਕੀ ਤੁਹਾਡੀ ਟੱਟੀ ਕਾਲੀ ਹੈ?
- 20 ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਗਿੱਟੇ ਸੁੱਜ ਜਾਂਦੇ ਹਨ?
- 21 ਕੀ ਤੁਹਾਡਾ ਭਾਰ ਘਟਿਆ ਹੈ?
- 22 ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ¹ਦੇਖਣ ²ਸੁਣਨ ³ਨਿਗਲਣ ⁴ਤੁਰਨ 'ਚ ਮੁਸ਼ਕਿਲ ਹੁੰਦੀ ਹੈ?
- 23 ਕੀ ਤੁਹਾਡਾ ਕਦੇ ਓਪਰੇਸ਼ਨ ਹੋਇਆ? ਦੱਸੋ ਕਿਸ ਥਾਂ ਦਾ।
- 24 ਪਿਛਲੀ ਵਾਰ ਤੁਹਾਡੀ ਮਾਹਵਾਰੀ ਕਦੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਈ ਸੀ? (ਕੈਲੰਡਰ 'ਤੇ ਦੱਸੋ)
ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਗਰਭਵਤੀ ਹੋ? ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿੰਨੇ ਮਹੀਨੇ ਦਾ ਗਰਭ ਹੈ?
ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਗਰਭਵਤੀ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ? ਕੀ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਗਰਭ ਦੀ ਪਰਖ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?
- 25 ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਸਿਗਰਟ ਪੀਂਦੇ ਹੋ? ਦਿਨ 'ਚ ਕਿੰਨੀਆਂ ਸਿਗਰਟਾਂ?
- 26 ਤੁਹਾਨੂੰ ¹ਸ਼ਕਰ ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ ਤਾਂ ਨਹੀਂ? ²ਮਿਰਗੀ? ³ਦਮਾ?
- 27 ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਦੇ ¹ਦਿਲ ਦੀ ਕਸਰ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਹੋਈ? ²ਛਾਤੀ-ਦਰਦ? ³ਹਾਈ ਬਲੱਡ ਪ੍ਰੈਸ਼ਰ?
⁴ਹਾਰਟ ਅਟੈਕ? ⁵ਦਿਲ ਦਾ ਦੌਰਾ? ⁶ਪੀਲੀਆ? ⁷ਹੈਪੀਟਾਇਟਿਸ?
- 28 ਕੋਈ ਦਵਾਈ ਤੁਹਾਡੇ 'ਤੇ ਉਲਟਾ ਅਸਰ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ? ਪੈਨਸਿਲਿਨ? ਐਸਪੀਰਿਨ? ਕੋਈ ਹੋਰ ਦਵਾਈ?
- 29 ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਵੇਲੇ ਕੋਈ ਦਵਾਈ ਲੈ ਰਹੇ ਹੋ? ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਕੋਈ ਦਵਾਈ ਹੈ?
ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕੋਈ ਹੋਰ ਦਵਾਈ ਲੈ ਰਹੇ ਹੋ ਜਾਂ ਕੁਦਰਤੀ ਇਲਾਜ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ?
- 30 ਤੁਸੀਂ ਕਿੰਨੀਆਂ ਗੋਲੀਆਂ ਖਾਧੀਆਂ ਹਨ?
- 31 ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਟੈਟਨਸ ਦਾ ਅੱਜ ਤੱਕ ਦਾ ਟੀਕਾ ਲੁਆਇਆ ਹੈ?

- 32 ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਹਾਲ ਵਿਚ ਯੂਕੇ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਗਏ ਸੀ? ਕਿਸ ਦੇਸ਼ 'ਚ? ਕਦੋਂ?
- 33 ਮੈਂ ਹਾਂ ¹ ਨਰਸ। ² ਡਾਕਟਰ। ³ ਫ਼ਸਟ ਏਡਰ। ⁴ ਪੈਰਾਮੈਡਿਕ। ⁵ ਸੋਸ਼ਲ ਵਰਕਰ।
- 34 ਕੀ ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਂਚ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹਾਂ? ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਵਲੋਂ ਜਾਂਚ ਕਰਨ 'ਤੇ ਬੁਰਾ ¹ ਮੰਨੋਗੇ? ² ਔਰਤ?
- 35 ਸੌਰੀ, ਬੁਰਾ ਲੱਗ ਸਕਦਾ ਹੈ।
- 36 ਮੈਂ ਤੁਹਾਡਾ ਲਹੂ ਦਾ ਦਬਾਓ (ਬਲੱਡ ਪ੍ਰੈਸ਼ਰ) ਦੇਖਣਾ ਹੈ।
- 37 ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੀ ਛਾਤੀ ਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਸੁਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ।
- 38 ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਦਿਲ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ।
- 39 ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅੰਦਰੋਂ ਦੇਖਣਾ ਹੈ।
- 40 ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਟੀਕਾ ਲਾਉਣਾ ਹੈ।
- 41 ਮੈਂ ਇਹ ਟੀਊਬ ਦੇਣੀ ਹੈ।
- 42 ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਹੂ ਦਾ ਨਮੂਨਾ ਲੈਣਾ ਹੈ।
- 43 ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਐਕਸ-ਰੇ ਲਈ ਭੇਜਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ।
- 44 ਮੈਂ, ਤੁਹਾਡੇ ਟਾਂਕੇ ਲਾਉਣੇ ਹਨ।
ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸ ਦਿਨ ਆਪਣੇ ਟਾਂਕੇ ਖੁਲ੍ਹਵਾਉਣ ਲਈ ਡਾਕਟਰ ਕੋਲ ਜਾਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ (ਕੈਲੈਂਡਰ ਅਤੇ ਘੜੀ 'ਤੇ ਵਿਖਾਓ)।
- 45 ਕੀ ਤੁਹਾਡੀ ਹੱਡੀ ਟੁੱਟੀ ਹੈ/ਫ੍ਰੈਕਚਰ ਹੋਇਆ ਹੈ: ¹ ਲੱਤ। ² ਗਿੱਟਾ। ³ ਬਾਂਹ। ⁴ ਗੁੱਟ। ⁵ ਮੋਢਾ।
- 46 ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਲੱਸਤਰ ਚੜ੍ਹਾਉਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋਏਗੀ, ਆਪਣੀ: ¹ ਲੱਤ। ² ਗਿੱਟੇ। ³ ਬਾਂਹ। ⁴ ਗੁੱਟ 'ਤੇ।
- 47 ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸ (ਸਥਾਨ) ਨੂੰ ਇਸ ਤਾਰੀਖ (ਕੈਲੈਂਡਰ 'ਤੇ ਵਿਖਾਓ) ਤਕ ਰਖਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋਏਗੀ।
- 48 ਇਹ ਡੱਬੀ 'ਚ ਆਪਣਾ ਕਰੂਰਾ (ਪਿਸ਼ਾਬ) ਕਰ ਕੇ ਦਿਓ।
- 49 ਕੋਈ ਚੀਜ਼ ਖਾਣੀ ਜਾਂ ਪੀਣੀ ਨਹੀਂ।
- 50 ਹੁਣ ਤੁਸੀਂ ਉਠ ਸਕਦੇ ਹੋ।
- 51 ਤੁਹਾਨੂੰ ਹਸਪਤਾਲ ਦਾਖਲ ਹੋਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ।
ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਵਾਰਡ 'ਚ ਬਿਸਤਰਾ ਖਾਲੀ ਹੋਣ ਤੱਕ ਉਡੀਕ ਕਰੋ।
- 52 ਫ਼ਿਕਰ ਨਾ ਕਰੋ ਸਭ ਠੀਕ ਹੋ ਜਾਏਗਾ।
- 53 ਕੀ ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਟੈਕਸੀ ਬੁਲਾਵਾਂ?
- 54 ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਪਵੇ, ਤਾਂ ਇਹ ਵਰਤੋ।
- 55 ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਡੀਕ ਕਰੋ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਸ ਪਾਸਿਓਂ ਆਓ। ਤੁਸੀਂ ਘਰ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹੋ।
- 56 ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਹੋਰ ਸਮਸਿਆਵਾਂ ਹਨ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਵਾਪਸ ਆਓ।
- 57 ਮੈਨੂੰ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਵਾਪਸ ਸੁਣਾਉਣ ਦਿਓ ...
- ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਦੇ ਸੁਆਲ**
- 58 ਮੈਨੂੰ ਹੋਰ ਕਿੰਨੀ ਦੇਰ ਉਡੀਕ ਕਰਨੀ ਹੋਏਗੀ? 1 ਘੰਟੇ ਤਕ 2 ਘੰਟੇ ਤਕ 3 ਘੰਟੇ ਤਕ 4 ਘੰਟੇ ਤਕ
- 59 ਕੀ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ਨਾਂ ਬੁਲਾਏਗਾ?
- 60 ਟੈਲੀਫ਼ੋਨ ਕਿਥੇ ਹੈ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ/ਦੋਸਤਾਂ ਨੂੰ ਫ਼ੋਨ ਕਰਨਾ ਹੈ?
- 61 ਕੀ ਤੁਸੀਂ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਘਰ ਜਾਣ ਵਾਸਤੇ ਟੈਕਸੀ ਬੁਲਾ ਸਕਦੇ ਹੋ?
- 62 ਕੀ ਮੈਂ ਠੀਕ ਹੋ ਜਾਵਾਂਗਾ?

- 1 Da. Nu. Nu știu. Nu înțeleg.
- 2 Cum vă numiți? Știți să vă ortografiați numele în englezește?
- 3 Notați, vă rog, adresa dvs.
- 4 Ce vârstă aveți?
- 5 Ne puteți da numele și numărul de telefon sau adresa vreunei persoane cu care să putem intra în legătură?
- 6 Veți fi consultat în curând de ¹un medic. ²o asistentă medicală.
- 7 Ați suferit un accident? Când? (arătați pe calendar și pe ceas)
- 8 V-ați pierdut cunoștința?
- 9 Când v-ați îmbolnăvit? (arătați pe calendar și pe ceas)
- 10 Aveți dureri? Arătați unde vă doare. Când s-au declanșat durerile? (arătați pe calendar și pe ceas)
- 11 Ce nivel de durere simțiți? 1 (nu simt durere) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (durere cronică)
- 12 Aveți dureri tot timpul? Sau numai din când în când?
- 13 Aveți sângerări? Arătați unde.
- 14 Tușiți? Expectorati?
Ce culoare are expectorația? albă? galben-verzuie? roșie? maronie?
- 15 Respirați cu greutate?
- 16 Ați vomitat? Ați vomitat sânge?
- 17 Aveți diaree?
- 18 Sunteți constipat?
- 19 Ați avut scaune de culoare neagră?
- 20 Vi se umflă gleznelor?
- 21 Ați pierdut în greutate?
- 22 Aveți tulburări de ¹vedere? ²auz? ³la înghițire? ⁴la mers?
- 23 Ați suportat vreodată o intervenție chirurgicală? Arătați unde.
- 24 Care a fost prima zi a ultimei menstruații? (arătați pe calendar)
Sunteți însărcinată? În ce lună de sarcină sunteți?
E posibil să fiți însărcinată? Putem să vă facem un test de sarcină?
- 25 Sunteți fumător? Câte țigări fumați pe zi?
- 26 Suferiți de ¹diabet zaharat? ²epilepsie? ³astm?
- 27 Ați avut vreodată ¹probleme cardiace? ²angină? ³tensiune arterială mare?
⁴infarct? ⁵accident vascular? ⁶icter? ⁷hepatită?
- 28 Sunteți alergic la vreun medicament? Penicilină? Aspirină? Alt medicament?
- 29 Luați vreun medicament în momentul de față? Îl aveți la dvs.?
Luați curent altă medicație sau remedii naturale?
- 30 Câte tablete ați luat?
- 31 Sunteți la zi cu vaccinările antitetanos?

- 32 Ați fost recent în vreo țară din afara Marii Britanii? În ce țară? Când?
- 33 Sunt: ¹asistent medical. ²medic. ³personal de prim-ajutor. ⁴personal medical auxiliar. ⁵lucrător social.
- 34 Îmi permiteți să vă consult? Vă deranjează dacă vă consultă ¹un bărbat? ²o femeie?
- 35 Scuze, s-ar putea să vă doară.
- 36 Trebuie să vă iau tensiunea arterială.
- 37 Trebuie să vă ascult la plămâni.
- 38 Trebuie să vă verific inima.
- 39 Trebuie să vă fac un examen intern.
- 40 Trebuie să vă fac o injecție.
- 41 Trebuie să vă introduc acest tub.
- 42 Trebuie să vă iau o probă de sânge.
- 43 Trebuie să vă trimit la o radiografie.
- 44 Trebuie să vă pun niște copci.
Trebuie să mergeți la medicul dvs. pentru a vă scoate copcile în ziua aceasta (arătați pe calendar și pe ceas).
- 45 Aveți o ruptură/fractură de: ¹picioar. ²gleznă. ³braț. ⁴articulația mâinii. ⁵umăr.
- 46 Trebuie să vi se pună gips la: ¹picioar. ²gleznă. ³braț. ⁴articulația mâinii.
- 47 Trebuie să țineți aceasta (arătați) până la această dată (arătați pe calendar).
- 48 Vă rog să urinați în acest vas.
- 49 Nu mâncați și nu beți nimic.
- 50 Acum puteți să vă ridicați.
- 51 Trebuie să rămâneți în spital.
Vă rog să așteptați până se eliberează un pat în pavilion.
- 52 Se va rezolva totul. Nu vă faceți griji.
- 53 Să vă chem un taxi?
- 54 Folosiți aceasta dacă aveți nevoie de ajutor.
- 55 Vă rog să așteptați. Vă rog să veniți pe aici. Puteți pleca acasă.
- 56 Vă rog să reveniți dacă mai aveți probleme.
- 57 Dați-mi voie să vă mai spun o dată...

Întrebări de la pacienți

- 58 Cât timp trebuie să aștept? până la 1 oră până la 2 ore până la 3 ore până la 4 ore
- 59 Mă va chema cineva după nume?
- 60 Unde este telefonul? Trebuie să-mi sun familia/prietenul.
- 61 Vă rog, puteți să-mi chemați un taxi pentru a merge acasă?
- 62 Mă voi face bine?

- 1 Да. Нет. Не знаю. Не понимаю.
- 2 Как вас зовут? Можете ли вы написать свое имя по-английски?
- 3 Пожалуйста, напишите ваш адрес.
- 4 Сколько вам лет?
- 5 Можете ли вы сообщить нам имя и номер телефона или адрес человека, с которым мы можем связаться?
- 6 Вас скоро осмотрит ¹врач. ²медсестра.
- 7 С вами произошел несчастный случай? Когда? (показать по календарю и по часам)
- 8 Вы теряли сознание?
- 9 Когда вы заболели? (показать по календарю и по часам)
- 10 У вас что-нибудь болит? Покажите где. Когда боль появилась? (показать по календарю и по часам)
- 11 Как Вы оцените степень боли? 1 (не болит) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (болит постоянно)
- 12 Боль у вас постоянная или она проходит и опять появляется?
- 13 У вас было кровотечение? Покажите где.
- 14 Вы кашляете? Отходят ли с кашлем выделения?
Какого цвета? белого? желто-зеленого? красного? бурого?
- 15 Вы задыхаетесь?
- 16 Вас тошнило? Была ли у Вас рвота с кровью?
- 17 У вас понос?
- 18 У вас запор?
- 19 Был ли у Вас стул черного цвета?
- 20 Ваши щиколотки распухают?
- 21 Похудели ли вы недавно?
- 22 Вам трудно ¹видеть? ²слышать? ³глотать? ⁴ходить?
- 23 Вы когда-либо переносили операцию? Покажите где.
- 24 Когда началась ваша последняя менструация? (показать по календарю)
Вы беременны? На каком вы месяце беременности?
Можете ли Вы быть беременны? Вы позволите нам взять анализ на беременность?
- 25 Вы курите? Сколько сигарет в день?
- 26 Страдаете ли вы ¹диабетом? ²эпилепсией? ³астмой?
- 27 Были ли у Вас когда-либо ¹проблемы с сердцем? ²стенокардия? ³высокое артериальное давление?
⁴сердечные приступы? ⁵апоплексический удар? ⁶разлитие желчи? ⁷гепатит?
- 28 У вас есть аллергия на какое-нибудь лекарство? Пенициллин? Аспирин? Что-либо другое?
- 29 Вы принимаете какое-либо лекарство сейчас? Оно у вас есть с собой?
Вы принимаете какие-нибудь другие медицинские препараты или природные средства?
- 30 Сколько таблеток Вы приняли?
- 31 Вам сделана прививка против столбняка? Не истек ли ее срок?

- 32 Выезжали ли Вы в последнее время за пределы Великобритании? Куда? Когда?
- 33 Я: ¹медсестра (медбрат). ²врач. ³специалист по оказанию первой помощи. ⁴фельдшер.
⁵социальный работник.
- 34 Вы позволите мне осмотреть Вас? Вы не возражаете, если Вас осмотрит ¹мужчина? ²женщина?
- 35 Простите, сейчас может быть больно.
- 36 Мне нужно измерить ваше давление.
- 37 Мне необходимо прослушать вашу грудную клетку.
- 38 Мне необходимо проверить работу вашего сердца.
- 39 Мне нужно провести внутренний осмотр.
- 40 Мне нужно сделать вам укол.
- 41 Мне нужно провести эту трубку.
- 42 Мне нужно взять анализ вашей крови.
- 43 Мне нужно сделать вам рентгеновский снимок.
- 44 Мне нужно наложить вам швы.
Вам необходимо обратиться в местное учреждение для снятия швов в этот день (показать по календарю и по часам).
- 45 У Вас перелом/трещина: ¹ноги. ²лодыжки. ³руки. ⁴кисти. ⁵плеча.
- 46 Вам необходимо наложить гипс на: ¹ногу. ²лодыжку. ³руку. ⁴кисть.
- 47 Вам нельзя снимать это (указать) до этой даты (показать по календарю).
- 48 Пожалуйста, помочитесь в эту пробирку.
- 49 Ничего не ешьте и не пейте.
- 50 Теперь вы можете встать.
- 51 Вы должны остаться в больнице.
Пожалуйста, подождите, пока в палате не освободится койка.
- 52 Все будет в порядке. Не волнуйтесь.
- 53 Вызвать Вам такси?
- 54 Пользуйтесь этим, если вам нужна помощь.
- 55 Пожалуйста, подождите. Пройдите сюда, пожалуйста. Вы можете идти домой.
- 56 Приходите к нам, если у Вас снова возникнут проблемы.
- 57 Позвольте мне повторить еще раз...

Вопросы, задаваемые пациентами

- 58 Как долго мне придется ждать? не более 1 часа не более 2 часов не более 3 часов не более 4 часов
- 59 Меня вызовут по имени?
- 60 Где здесь телефон, мне нужно позвонить родным/знакомым?
- 61 Вы не могли бы вызвать для меня такси?
- 62 Я скоро поправлюсь?

- 1 Áno. Nie. Neviem. Nerozumiem.
- 2 Ako sa voláte? Viete písať po anglicky?
- 3 Prosím, napíšte svoju adresu.
- 4 Koľko máte rokov?
- 5 Môžete nám dať meno a číslo telefónu alebo adresu niekoho, koho máme kontaktovať?
- 6 O chvíľu vás vyšetří ¹lekár. ²sestrička.
- 7 Mali ste nehodu? Kedy? (ukážte v kalendári a na hodinách)
- 8 Stratili ste vedomie?
- 9 Kedy ste ochoreli? (ukážte v kalendári a na hodinách)
- 10 Máte bolesti? Ukážte kde vás bolí? Kedy to začalo? (ukážte v kalendári a na hodinách)
- 11 Aká je intenzita bolesti? 1 (nebolí) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (chronická bolesť)
- 12 Bolí to bez prestania? Alebo iba chvíľami?
- 13 Krvácate? Ukážte kde.
- 14 Kašlete? Vykašľavate niečo?
Akú to má farbu? bielu? zeleno-žltú? červenú? hnedú?
- 15 Zadýchavate sa?
- 16 Vracali ste? Vracali ste krv?
- 17 Máte hnačku?
- 18 Máte zápchu?
- 19 Mali ste čiernu stolicu?
- 20 Opuchajú vám členky?
- 21 Schudli ste?
- 22 Máte problémy ¹s videním? ²s počúvaním? ³s prehĺtaním? ⁴pri chôdzi?
- 23 Bol ste niekedy operovaný?/Bola ste niekedy operovaná? Ukážte kde.
- 24 Kedy ste mala poslednú menštruáciu? (ukážte v kalendári)
Ste tehotná? V ktorom ste mesiaci?
Je možné, že byste bola v inom stave? Možeme vám urobiť tehotenský test?
- 25 Fajčíte? Koľko cigariet denne?
- 26 Ste ¹diabetik/diabetička? ²epileptik/epileptička? ³astmatik/astmatička?
- 27 Mali ste niekedy ¹problémy so srdcom? ²angínu pectoris? ³vysoký krvný tlak?
⁴infarkt? ⁵mozgovú príhodu? ⁶žltáčku? ⁷hepatitídu?
- 28 Máte alergiu na voľajaký liek? Penicilín? Aspirín? Voľajaký iný liek?
- 29 Beriete teraz voľajaké lieky? Máte voľajaké pri sebe?
Beriete ešte voľajaké iné lieky alebo prírodné liečivá?
- 30 Koľko tabliet ste zobrali?
- 31 Máte platné očkovanie proti tetanu?

- 32 Vycestovali ste v poslednej dobe z Anglicka? Do ktorého štátu? Kedy?
- 33 Som: ¹zdravotná sestra. ²lekár/lekárka. ³od prvej pomoci. ⁴zdravotník/zdravotníčka.
⁵sociálny pracovník/sociálna pracovníčka.
- 34 Môžem vás vyšetrit'? Nevadí vám, že vás vyšetří ¹muž? ²žena?
- 35 Prepáčte, ak to bude bolieť.
- 36 Potrebujem vám odmerať tlak.
- 37 Potrebujem si poslechnúť, ako dýchate.
- 38 Potrebujem vám vyšetrit' srdiečko.
- 39 Potrebujem urobiť interné vyšetrenia.
- 40 Potrebujem vám dať injekciu.
- 41 Potrebujem vám zaviest' túto hadičku.
- 42 Potrebujem vám odobrať krv.
- 43 Pošlem vás na rentgén.
- 44 Urobím vám niekoľko stehov.
Tento deň (ukážte v kalendári a na hodinách) choďte k vášmu lekárovi, aby vám ich vybral.
- 45 ¹Máte zhmoždenú/zlomenú nohu. ²Máte nohu zlomenú v členku. ³Máte zhmoždenú/zlomenú ruku.
⁴Máte zhmoždenú/zlomené zápästie. ⁵Máte ruku zlomenú v ramene.
- 46 Dáme vám ¹nohu ²kotník ³ruku ⁴zápästie do sadry.
- 47 Toto (ukážte) budete mať dovedy (ukážte v kalendári).
- 48 Do tohto sa, prosím, vymočte.
- 49 Nič nejedzte, ani nepite.
- 50 Už sa môžete postaviť.
- 51 Musíte zostať v nemocnici.
Prosím, počkajte, kým sa na oddelení uvoľní lôžko.
- 52 Všetko bude v poriadku. Nebojte sa.
- 53 Mám vám zavolať taxík?
- 54 Toto použijte, ak budete potrebovať pomoc.
- 55 Prosím, počkajte. Prosím, bežte tade. Môžete ísť domov.
- 56 Príďte, ak budete mať problémy.
- 57 Dovoľte, aby som vám zopakoval, že...

Otázky pacientov

- 58 Ako dlho budem čakať? nie viac ako 1 hodinu nie viac ako 2 hodiny nie viac ako 3 hodiny nie viac ako 4 hodiny
- 59 Vyvolajú moje meno?
- 60 Kde je tu telefón, potrebujem zavolať príbuzných/priateľov.
- 61 Prosím, môžete mi zavolať taxík, aby ma odviezol domov?
- 62 Uzdravím sa?

- 1 Haa. Maya. Ma Aqaanno. Maan fahmin.
- 2 Waa maxay magacaagu? Ma ku qori kartaa af ingriisi?
- 3 Min-fadlak qor cinwaanka.
- 4 Imisa jir baad tahay?
- 5 Ma Na siin kartaa magaca iyo tilifoonka ama cinwaanka qof lala soo xidhiidho?
- 6 Dhawaan ayuu ku baadhi doonaa ¹dhaktar. ²kalkaaliso.
- 7 Ma shil baa kugu dhacay? Goorma? (ku muuji taariikhda iyo saacadda)
- 8 Miyaad miyir beeshay?
- 9 Goorma ayaad xanuunsatay? (ku muuji taariikhda iyo saacadda)
- 10 Miyuu xanuun ku hayaa? Tilmaan meesha. Goormaa xanuunka kuugu horraysay? (ku muuji taariikhda iyo saacadda)
- 11 Intee ayuu le'egyahay xanuunka ku hayaa? 1 (xanuun ma jiro) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (xanuun daran)
- 12 Xanuunku, Ma isdaba-joog baa? Mise marmar ayuu ku qabtaa?
- 13 Miyuu dhiig kaa yimi? Tilmaan meesha.
- 14 Miyaad qufacdaa? Miyay qufaca wax soo raacaan?
Wax midabkee ah? caddaan? hurdi-cagaar? casaan? bunni?
- 15 Miyay neeftu ku qabataa?
- 16 Miyaad matagtay? Miyaad dhiig matagtay?
- 17 Miyuu shuban ku hayaa?
- 18 Miyay calooshu ku taagantahay?
- 19 Miyaad dhigtay saxaro madaw?
- 20 Boqnuhu miyay ku bararaan?
- 21 Miyaaad caatowday ama dhuubatay?
- 22 Miyay dhibaato kaa haysataa ¹aragtida? ²maqalka? ³wax liqida? ⁴socodka?
- 23 Miyaa marna lagu qalay? Tilmaan meesha.
- 24 Goorma ayey caadadii u dambaysay ee kaa timi bilaabantay? (ku muuji taariikhda)
Miyaad uur leedahay? Uurkaagu waa imisa bilood?
Miyaalaga yaabaa inaad uur leedahay? Ma kuu samayn karnaa tijaabada uurka?
- 25 Miyaad sigaarka cabtaa? Imisa midh ayaad maalintii cabtaa?
- 26 Miyaad leedahay ¹kaadi macaan ama sonkorow? ²suuxdin? ³xiiq?
- 27 Miyaad marna yeelatay ¹dhibaatooyin wadnaha ah? ²laab xanuun? ³dhiig kar?
⁴wadnegariir? ⁵faalig? ⁶cagaarshow (joonis)? ⁷beer xanuun?
- 28 Miyaad wax dawoah elleerjik ku tahay? Baynasallin? Asbiriin? Ama dawo kale?
- 29 Miyaad wax dawa ah imika qadataa? Miyaad qaar ka mid ah sidataa?
Miyaad qaadataa dawooyin kale oo sinaaci ah ama dabiici ah?
- 30 Immisa midh oo kiniin ah ayaad qaadatay?
- 31 Ma kuu dhammytiranyihiin tallaalladii tetanus?

- 32 Miyaad dhawaan tagtay waddan aan ahayn UK? Waddankeey ayaad tagtay? Goorma?
- 33 Waxaan ahay: ¹kalkaaliso. ²dhakhtar. ³shaqaalaha gargaarka degdegga ah. ⁴shaqaalaha gurmadka (paramedic).
⁵adeege bulsho.
- 34 Ma ku baadhi karaa? Miyaad wax ka qabtaa hadduu ku baadho ¹nin? ²haweenay?
- 35 Raalli ahow waxa laga yaabaa inay xanuun leedahay?
- 36 Waxaan u baahanahay inaan cabirno dhiigaaga.
- 37 Waxaan u baahanahay inaan laabtaada dhegaysto.
- 38 Waxaan u baahanahay inaan wadnahaaga baadho.
- 39 Waxaan u baahanahay inaan sameeyo bidhaantaada gudaha ah.
- 40 Waxaan u baahanahay inaan ku mudo.
- 41 Waxaan u baahanahay inaan tiyuubkan kugu eego.
- 42 Waxaan u baahanahay inaan dhiig kaa qaado.
- 43 Waxaan u baahanahay inaan sawir ama khashaafad kaa qaado.
- 44 Waxaan u baahanahay inaan ku tolo.
Si uu tolmaaha kaaga saaro waa inaad dhakhtarkaaga u tagtaa maalintan (ku muuji taariikhda iyo saacadda)
- 45 Waxa ku jaban/dillaacsan: ¹lug. ²boqon. ³gacan. ⁴dhudhun. ⁵garab.
- 46 Waxaad u baahantahay in balaastar lagu xidho: ¹lugtaada. ²boqontaada. ³gacantaada. ⁴dhudhunkaaga.
- 47 Waa inuu kugu xidhnaadaa (tilmaan) illaa taariikhda ah (ku muuji taariikhda).
- 48 Min-fadlak ku kaadi weelkan.
- 49 Waxna ha cunin waxna ha cabin.
- 50 Waad kici kartaa iminka.
- 51 Waxaad u baahantahay in cisbitaalka lagu dhigo.
Min-fadlak sug inta waadhka sariir lagaaga helayo.
- 52 Wax waliba way hagaagi doonaan. Ha warwarin.
- 53 Tagsi ma kuugu yeedhaa?
- 54 Kan isticmaal haddii aad caawimo u baahato.
- 55 Min-fadlak sug. Min-fadlak halkan soo mar. Waad iska hoyan kartaa.
- 56 Min-fadlak soo noqo haddii dhibaatooyin kale kugu soo kordhaan.
- 57 Aan intaa mar labaad kuugu celiyo...

Su'aalaha ay dadka bukaa waydiiyaan

- 58 Muddo intee ah ayaan sugi doonaa? illaa 1 saacad illaa 2 saacadood illaa 3 saacadood illaa 4 saacadood
- 59 Ma cidbaa magacayga iigu yeedhi doonta?
- 60 Halkuu telefoonku ku yaal, waxaan u baahanahay inaan la hadlo qoyskaygii/saaxiibkay?
- 61 Min-fadlak ma iigu yeedhi kartaa tagsi aan gurigaygii ku tago?
- 62 Saw ma bogsan doono?

- 1 Sí. No. No sé. No entiendo.
- 2 ¿Cómo se llama? ¿Quiere escribir su nombre en inglés?
- 3 Escriba, por favor, su dirección.
- 4 ¿Qué edad tiene Ud.?
- 5 ¿Con quién nos podemos comunicar? Haga el favor de escribir su nombre y número de teléfono o su dirección.
- 6 Brevemente le reconocerá ¹un médico. ²un(a) enfermero/a.
- 7 ¿Ha sufrido Ud. un accidente? ¿Cuándo? (indíquelo en el calendario y el reloj)
- 8 ¿Perdió Ud. el conocimiento?
- 9 ¿Cuándo cayó enfermo/a? (indíquelo en el calendario y el reloj)
- 10 ¿Siente dolor? Señale dónde le duele. ¿Cuándo empezó el dolor? (indíquelo en el calendario y el reloj)
- 11 Valore del 1 al 10 la intensidad de su dolor: 1 (no le duele) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (dolor crónico)
- 12 El dolor que siente, ¿es constante? ¿O es una cosa que pasa y vuelve a sentirse?
- 13 ¿Ha perdido sangre? Señale de qué parte.
- 14 ¿Tiene tos? ¿Le sube algo con la tos?
¿De qué color? ¿blanco? ¿amarillo-verde? ¿colorado? ¿marrón?
- 15 ¿Le falta el aliento?
- 16 ¿Ha sufrido vómitos? ¿Ha vomitado sangre?
- 17 ¿Ha tenido diarrea?
- 18 ¿Está estreñido/a?
- 19 ¿Ha excretado heces negras?
- 20 ¿Se le hinchan los tobillos?
- 21 ¿Ha adelgazado?
- 22 ¿Le es difícil ¹ver? ²oír? ³tragar? ⁴caminar?
- 23 ¿Ha tenido una operación alguna vez? Señale dónde.
- 24 ¿Cuándo empezó su último período menstrual? (indíquelo en el calendario)
¿Está embarazada? ¿De cuántos meses?
¿Podría ser que estuviera embarazada? ¿Le podemos realizar una prueba de embarazo?
- 25 ¿Fuma Ud.? ¿Cuántos cigarrillos al día?
- 26 ¿Tiene Ud. ¹diabetes sacarina? ²epilepsia? ³asma?
- 27 ¿Ha sufrido alguna vez ¹problemas de corazón? ²angina de pecho? ³hipertensión?
⁴un ataque al corazón? ⁵una apoplejía? ⁶ictericia? ⁷hepatitis?
- 28 ¿Sufre de alergia a alguna medicina? ¿Penicilina? ¿Aspirina? ¿Cualquier otra medicina?
- 29 ¿Está Ud. tomando alguna medicina en la actualidad? ¿La tiene consigo?
¿Está tomando otras medicinas o remedios naturales?
- 30 ¿Cuántos comprimidos ha tomado?
- 31 ¿Está al día con la inmunización contra el tétanos?

- 32 ¿Ha visitado recientemente un país distinto del Reino Unido? ¿Cuál? ¿Cuándo?
- 33 Soy: ¹enfermero/a. ²médico. ³personal de primeros auxilios. ⁴paramédico/a. ⁵trabajador/a social.
- 34 ¿Me permite reconocerlo/a? ¿Le importa que lo/la reconozca ¹un hombre? ²una mujer?
- 35 Lo siento, pero esto le puede doler.
- 36 Tengo que tomarle la presión.
- 37 Tengo que auscultarlo/la.
- 38 Tengo que hacerle pruebas del corazón.
- 39 Tengo que hacer un examen interno.
- 40 Tengo que darle una inyección.
- 41 Tengo que ponerle este tubo.
- 42 Tengo que sacarle una muestra de sangre.
- 43 Tienen que hacerle una radiografía.
- 44 Tengo que hacer sutura.
Tendrá que acudir a su médico para que le quite los puntos este día (indíquelo en el calendario y el reloj)
- 45 Tiene roto/fracturado: ¹la pierna. ²el tobillo. ³el brazo. ⁴la muñeca. ⁵el hombro.
- 46 Tienen que escayolarle: ¹la pierna. ²el tobillo. ³el brazo. ⁴la muñeca.
- 47 Tiene que llevar esto (señale) puesto hasta este día (indíquelo en el calendario).
- 48 Haga el favor de orinar en este recipiente.
- 49 No coma ni beba nada.
- 50 Ya puede levantarse.
- 51 Tiene que quedarse en el hospital.
Por favor, espere hasta que quede una cama libre en el pabellón.
- 52 Todo va bien. No se preocupe.
- 53 ¿Le llamo un taxi?
- 54 Utilice esto si lo necesita.
- 55 Espere, por favor. Venga por aquí. Ya puede irse.
- 56 Por favor, regrese si tiene más problemas.
- 57 Permítame que se lo repita...

Preguntas de los pacientes

- 58 ¿Cuánto tiempo tendré que esperar? menos de 1 hora menos de 2 horas menos de 3 horas menos de 4 horas
- 59 ¿Alguien me llamará?
- 60 ¿Dónde hay un teléfono? Tengo que llamar a mi familia/a un amigo.
- 61 Por favor, ¿podría llamar un taxi para que me llevara a casa?
- 62 ¿Me voy a poner bien?

- 1 Ndiyo. Hapana. Sijui. Sielewi.
- 2 Jina lako nani? Je, unaweza kuliandika kwa Kiingereza?
- 3 Tafadhali iandike anwani yako.
- 4 Unaumri gani?
- 5 Unaweza kutupa jina na namba ya simu au anwani ya mtu ambaye tunaweza kumpa habari zako?
- 6 Utachunguzwa hivi karibuni na ¹daktari. ²mwuguzi.
- 7 Ulikuwa kwenye ajali? Lini? (onyesha kwenye kalenda na saa)
- 8 Ulipoteza fahamu?
- 9 Uliugua lini? (onyesha kwenye kalenda na saa)
- 10 Una umwa yoyote? Onyesha iko wapi. Ilianza lini? (onyesha kwenye kalenda na saa).
- 11 Waywe na uma kidogo kama mwingi? 1 (pana uma) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (uma kabisa)
- 12 Unamiwa wakati wote? Au yanakwenda na kurudi?
- 13 Unatoka damu lolote? Onyesha wapi.
- 14 Unakohoa? Unatoka makohozi yoyote?
Ni ya rangi gani? nyeupe? manjano-kijani? nyekundu? kahawia?
- 15 Unakatika pumzi?
- 16 Umeshatapika? Waywe na towa damoo kama apana sa hiley waywe na tabika makonjo?
- 17 Unaharisha yoyote?
- 18 Unafunga choo?
- 19 Cho ako likua hiko mausi kama apana?
- 20 Unavimbika kifungo cha mguu?
- 21 Umepungua uzito?
- 22 Unamatatizi ya ¹kuona? ²kisikia? ³kumeza? ⁴kutembea?
- 23 Umekua umepasuliwa? Onyesha wapi.
- 24 Uliingia mwezini tarehe gani hivi karibuni? (onyesha kwenye kalenda)
Ni mjamzito? Umekuwa mjamzito kwa miezi mingapi?
Waywe na zani uta kua mimba? Tufanye upimaji wa ujauzito?
- 25 Unavuta sigara? Sigara ngapi kwa siku?
- 26 Una ¹kisukari? ²kifafa? ³pumu?
- 27 Umewahi kuwa na ¹matatizo ya moyo? ²angina? ³shinikizo la damu lilokuwa juu?
⁴shtuko la moyo? ⁵ugonjwa wa ubongo? ⁶homa ya nyongo ya manjano? ⁷homa ya mamjano?
- 28 Kuna dawa ambalo halipatani vizuri na mwili wako? Penisilini? Aspirini? Dawa lingine lolote?
- 29 Sasa, unatumia dawa lolote? Unalo hapa?
Unamadawa mimgine unaowatumia au tiba ya kienyeji?
- 30 Ume na chukwa tableti gapi?
- 31 Umepata kingamaradhi ya pepopunda mpya kabisa?

- 32 Umekuwa kwenye nchi ya nje ya Ulaya hivi karibuni? Nchi gani? Lini?
- 33 Mimi ni: ¹mwuguzi. ²daktari. ³msaidizi huduma ya kwanza. ⁴msaidizi wa tiba.
⁵mfanyakazi wa huduma za jamii.
- 34 Nikuchunguze? Unatatizo na kuchunguzwa na mtu ¹wa kiume? ²wa kike?
- 35 Samahani, hii itauma.
- 36 Nahitaji kuchukua hali ya shinikizo la dawa lako.
- 37 Nahitaji kusikiliza kifua chako.
- 38 Nahitaji kuchunguza uwezo wa moyo wako.
- 39 Nahitaji kukuchunguza kwa kipimo ndani.
- 40 Nahitaji kukupiga sindano.
- 41 Nahitaji kupitisha tyubu hii.
- 42 Nahitaji kuchukua sampuli ya damu lako kwa uchunguzi.
- 43 Nahitaji kukutuma kwenda kuchukua X-ray.
- 44 Nahitaji kukushona mishono kaadha.
Unahitajiwa kwenda kwenye daktari kuondosha mishono kwa siku hii (onyesha kwenye kalenda na saa).
- 45 Umevunjika: ¹mguu. ²kifundo la mguu. ³mkono. ⁴kifundo cha mkono. ⁵bega.
- 46 Unahitaji kuwekwa plasta kwenye: ¹mguu. ²kifundo cha mguu. ³mkono. ⁴kifundo cha mkono.
- 47 Unahitaji kuiweka hiki (onyesha) mpaka trehe hii (onyesha kwenye kalenda).
- 48 Tafadhali kojoa kwenye chombo hiki.
- 49 Usile wala kunywa chochote.
- 50 Ungesimama sasa.
- 51 Unatakiwa kulala hospitali.
Ngoja mpaka kitanda inapokuwapo kwenye wadi.
- 52 Kila kitu kitakuwa sawa. Usiwe na wasiwasi.
- 53 Nikuombee teksi?
- 54 Tumia hiki ukitaka msaada.
- 55 Tafadhali ngoja. Tafadhali njoo kwa njia hii. Unaweza kwenda nyumbani.
- 56 Tafadhali urudi ikiwa unapata matatizo.
- 57 Narudia tena kukuelezea...

Maswali kutoka wenye wagonjwa

- 58 Ningoje kwa muda gani? ta goja paka sa moja ta goja paka sa bili ta goja paka sa tatu ta goja paka sa einey
- 59 Kuna mtu ambaye ataniita?
- 60 Simu iko wapi, nahitaji kupigia jamii/rafiki yangu?
- 61 Tafadhali niombee teksi kunipeleka nyumbani?
- 62 Je, nitakuwa sawa?

- 1 ஆம். இல்லை. தெரியாது. புரியவில்லை.
- 2 உங்கள் பெயரென்ன? அதை ஆங்கிலத்தில் எழுத முடியுமா?
- 3 தயவு செய்து உங்கள் விலாசத்தை எழுதுங்கள்.
- 4 உங்கள் வயதென்ன?
- 5 உங்களைப் பற்றித் தொடர்பு கொள்ள வேண்டியவரின் பெயர், தொலைபேசி அல்லது விலாசத்தைத் தரவும்.
- 6 தங்களைப் பரிசோதிக்கப் போவது ¹மருத்துவர். ²செவிவி.
- 7 உங்களுக்கு ஏதாவது விபத்து ஏற்பட்டதா? எப்போது? (அதை காலண்டரிலும் கடிகாரத்திலும் காட்டவும்.)
- 8 நீங்கள் நினைவு தவறினீர்களா?
- 9 எப்போது சகயீனம் ஏற்பட்டது? (அதை காலண்டரிலும் கடிகாரத்திலும் காட்டவும்.)
- 10 உங்களுக்கு ஏதாவது நோவு உண்டா? எங்கேயென்று சுட்டிக் காட்டவும். நோவு எப்போது தொடங்கியது? (அதை காலண்டரிலும் கடிகாரத்திலும் காட்டவும்.)
- 11 உங்கள் வலியின் அளவு என்ன? 1 (வலி இல்லை) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (கடுமையான வலி)
- 12 நோவு தொடர்ச்சியாக உள்ளதா? அல்லது வந்து போய்க்கொண்டிருக்கிறதா?
- 13 இரத்தப்போக்கு ஏதும் இருந்ததா? எங்கேயென்று சுட்டிக்காட்டவும்.
- 14 இருமல் உண்டா? இருமும்போது ஏதும் வெளியே வருகிறதா? என்ன நிறம்? வெள்ளை? மஞ்சள்-பச்சை? சிவப்பு? மண் நிறம்?
- 15 மூச்செடுக்கக் கஷ்டமாயிருக்கிறதா?
- 16 வாந்தி (சத்தி) எடுத்தீர்களா? நீங்கள் ரத்த வாந்தி எடுத்தீர்களா?
- 17 வயிற்றோட்டம் உண்டா?
- 18 மலச்சிக்கல் உண்டா?
- 19 உங்கள் மலத்தின் நிறம் கடுமையாக இருந்ததா?
- 20 கணுக்கால் வீங்குவதுண்டா?
- 21 உங்கள் எடை குறைந்துள்ளதா?
- 22 தங்களின் சிரமம் ¹பார்ப்பதில்? ²கேட்பதில்? ³விழுங்குவதில்? ⁴நடப்பதில்?
- 23 அறுவை சிகிச்சை ஏதாவது செய்ததுண்டா? எவ்விடத்திலென்று சுட்டிக்காட்டவும்.
- 24 உங்களுக்கு கடைசியாக மாதவிடாய் தொடங்கியது எப்போது? (காலண்டரில் காட்டவும்) நீங்கள் கர்ப்பமாய் இருக்கிறீர்களா? எத்தனை மாத கர்ப்பம்? நீங்கள் கருவுற்றிருக்கும் சாத்தியம் உள்ளதா? கர்ப்பப் பரிசோதனை செய்யலாமா?
- 25 நீங்கள் புகைப்பிடிப்பதுண்டா? ஒரு நாளைக்கு எத்தனை சிகரெட்டுகள்.
- 26 உங்களுக்கு உள்ள நோய் ¹சர்க்கரை வியாதி? ²வலிப்பு நோய்? ³மூச்சிரைப்பு நோய்?
- 27 உங்களுக்கு எப்போதாவது ¹இருதயக் கோளாறு ²இருதய அடைப்பு ³அதிக இரத்த அழுத்தம் ⁴மாரடைப்பு ⁵செயலிழப்பு ⁶மஞ்சள் காமாலை ⁷கல்லீரல் நோய் வந்ததுண்டா?
- 28 ஏதாவது மருந்துகள் உங்களுக்கு ஒத்துக் கொள்ளாதா? பெனிசிலின்? ஆஸ்பிரின்? அல்லது வேறு ஏதாவது மருந்துகள்?
- 29 இப்போது ஏதாவது மருந்துகள் பாவிக்கிறீர்களா? மருந்துகள் ஏதாவது வைத்திருக்கிறீர்களா? நீங்கள் வேறு ஏதேனும் மருந்து அல்லது இயற்கை வைத்தியம் எடுத்துக் கொள்கிறீர்களா?
- 30 நீங்கள் எத்தனை மாத்திரைகள் உட்கொண்டீர்கள்?
- 31 நீங்கள் தவறாமல் ரனஜன்னிக்குத் தடுப்பூசி எடுத்துக்கொள்கிறீர்களா?

- 32 சமீபத்தில் இங்கிலாந்தைத் தவிர வேறு நாட்டிற்குச் சென்றீர்களா? எந்த நாட்டிற்கு? எப்பொழுது?
- 33 நான் ஒரு: ¹செவிலி. ²மருத்துவர். ³முதல் உதவியாளர். ⁴தனிப் பயிற்சிப் பெற்றவர். ⁵சமூக சேவகர்.
- 34 நான் தங்களைப் பரிசோதிக்கலாமா? ¹தங்களுக்கு ஒரு ஆண் பரிசோதிப்பதில் ஏதேனும் ஆட்சேபம் உள்ளதா? ²பெண் பரிசோதிப்பதில்?
- 35 மன்னிக்கவும், இது தங்களைப் பாதிக்கலாம்.
- 36 பின்வருவனவற்றை நான் செய்ய வேண்டும்.
- 37 தங்களின் மார்பில் காது வைத்துக் கேட்க வேண்டும்.
- 38 தங்களின் இதயத்தை பரிசோதிக்க வேண்டும்.
- 39 உள் பரிசோதனை.
- 40 ஊசி போட வேண்டும்.
- 41 இந்தக் குழாயை செலுத்த வேண்டும்.
- 42 இரத்த பரிசோதனைக்கு கொஞ்சம் இரத்தம் எடுக்க வேண்டும்.
- 43 தங்களை எக்ஸ்ரே எடுக்க வேண்டும்.
- 44 தையல் போட வேண்டும். நீங்கள் மருத்துவரிடம் தையல் பிரிப்பதற்காக இந்தத் தேதியில் செல்ல வேண்டும் (அதை காலண்டரிலும் கடிகாரத்திலும் காட்டவும்)
- 45 தங்களுக்கு எலும்பு முறிவு ஏற்பட்டது: ¹காலில். ²கணுக்காலில். ³கையில். ⁴மணிக்கட்டில். ⁵தோல் பட்டையில்.
- 46 தங்களுக்கு மாவு கட்டு போட வேண்டிய இடம்: ¹கால். ²கணுக்கால். ³கை. ⁴மணிக்கட்டு.
- 47 நீங்கள் இதை (சுட்டி காட்டி) இந்தத் தேதி வரை வைத்திருக்க வேண்டும் (காலண்டரைக் காட்டவும்.)
- 48 இந்தப் பாத்திரத்தில் சிறுநீர் கழிக்கவும்.
- 49 எதுவும் சாப்பிடவோ, குடிக்கவோ வேண்டாம்.
- 50 இப்போது நீங்கள் எழும்பலாம்.
- 51 நீங்கள் வைத்திய சாலையில் தங்கியிருக்க வேண்டும். தயவுசெய்து வார்டில் படுக்கை கிடைக்கும்வரை காத்திருக்கவும்.
- 52 எல்லாம் சரியாகிவிடும். பயப்படவேண்டாம்.
- 53 நான் ஒரு டாக்ஸி கூப்பிடட்டுமா?
- 54 உதவி தேவைப்பட்டால் இதைப் பாவிக்கவும்.
- 55 தயவுசெய்து காத்திருக்கவும். தயவுசெய்து இந்த வழியாக வரவும். நீங்கள் வீட்டிற்குப் போகலாம்.
- 56 தயவு செய்து ஏதாவது பிரச்சினை என்றால் திரும்பி வரவும்.
- 57 நான் அதை உங்களுக்குத் திரும்பச் சொல்கிறேன்...
- நோயாளியின் கேள்விகள்**
- 58 நான் எவ்வளவு நேரம் காத்திருக்க வேண்டும்? 1 மணி நேரம் வரை 2 மணி நேரம் வரை 3 மணி நேரம் வரை 4 மணி நேரம் வரை
- 59 யாராவது என்னைப் பெயர் சொல்லி அழைப்பார்களா?
- 60 தொலைபேசி எங்கிருக்கிறது, நான் என் குடும்பத்தாரிடம் - நண்பரிடம் பேச வேண்டும்?
- 61 தயவு செய்து வீட்டுக்குப் போக ஒரு டாக்ஸி கூப்பிட முடியுமா?
- 62 எனக்கு எல்லாம் சரியாகிவிடுமா?

- 1 Evet. Hayır. Bilmiyorum. Anlamadım.
- 2 Adınız nedir? Lütfen yazar mısınız?
- 3 Lütfen adresinizi yazınız.
- 4 Kaç yaşındasınız?
- 5 Temas kurabileceğimiz bir kişinin adını ve telefon numarasını veya adresini verebilir misiniz?
- 6 Bir ¹doktor ²hemşire tarafından kısa bir süre sonra muayene edileceksiniz.
- 7 Bir kaza geçirdiniz mi? Ne zaman? (takvim ve saat üzerinde gösterin)
- 8 Bayıldınız mı?
- 9 Ne zaman hastalandınız? (takvim ve saat üzerinde gösterin)
- 10 Bir yeriniz ağrıyor mu? Ağrıyan yere işaret ediniz. Ne zaman başladı? (takvim ve saat üzerinde gösterin)
- 11 Ağrı düzeyiniz nedir? 1 (ağrı yok) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (kronik ağrı)
- 12 Ağrınız hep var mı? Yoksa gelip gidiyor mu?
- 13 Kanama geçirdiniz mi? Kanayan yere işaret ediniz.
- 14 Öksürüyor musunuz? Öksürünce balgam geliyor mu?
Ne renk? beyaz? sarı-yeşil? kırmızı? kahverengi?
- 15 Nefesiniz sıkışıyor mu?
- 16 Kustunuz mu? Kanlı kusma yaşadınız mı?
- 17 İshal misiniz?
- 18 Kabızlık çekiyor musunuz?
- 19 Koyu dışkı geçirdiniz mi?
- 20 Ayak bilekleriniz şişiyor mu?
- 21 Kilo verdiniz mi?
- 22 ¹Görmekte ²İşitirken ³Yutkunurken ⁴Yürürken zorluk çekiyor musunuz?
- 23 Hiç ameliyat geçirdiniz mi? Ameliyat olduğunuz yere işaret ediniz.
- 24 En son adetiniz ne zaman başladı? (takvim üzerinde gösterin)
Hamile misiniz? Kaç aylık hamilesiniz?
Hamile olma ihtimaliniz var mı? Gebelik testi yapabilir miyiz?
- 25 Sigara içiyor musunuz? Günde kaç tane?
- 26 ¹Şeker hastalığınız ²Epilepsi ³Astım var mı?
- 27 Hiç ¹kalp rahatsızlığı ²anjin ³yüksek tansiyon
⁴kalp krizi ⁵felç ⁶sarılık ⁷karaciğer iltihabı geçirdiniz mi?
- 28 Alerjik olduğunuz ilaç var mı? Penisilin? Aspirin? Başka ilaçlar?
- 29 Şu anda ilaç alıyor musunuz? Aldığınız ilaç yanınızda mı?
Başka ilaçlar veya doğal tedavi yöntemleri kullanıyor musunuz?
- 30 Kaç tane hap yuttunuz?
- 31 Tetanos aşınızın bağıışıklığı geçerli mi?

- 32 Son zamanlarda Birleşik Krallık'ın dışında bir ülkede bulundunuz mu? Hangi ülkede? Ne zaman?
- 33 Ben: ¹hemsireyim. ²doktorum. ³ilk yardım görevlisiyim. ⁴paramedik görevlisiyim (acil bakım teknikeri). ⁵sosyal görevliyim.
- 34 Sizi muayene edebilir miyim? ¹Bir erkek ²Bir kadın tarafından muayene edilmekten rahatsız olur musunuz?
- 35 Üzgünüm, bu biraz canınızı acıtabilir.
- 36 Tansiyonunuzu ölçmem gerekiyor.
- 37 Göğsünüzü dinlemem gerekiyor.
- 38 Kalbinizi test etmem gerekiyor.
- 39 Sizi dahili olarak muayene etmem gerekiyor.
- 40 İğne yapmam gerekiyor.
- 41 Bu tüpü geçirmem gerekiyor.
- 42 Sizden kan almam gerekiyor.
- 43 Sizi röntgen çekimine göndermem gerekiyor.
- 44 Size birkaç dikiş atmam gerekiyor.
Bu gün (takvim ve saat üzerinde gösterin) doktorunuza gidip, dikişlerinizi aldirmalısınız.
- 45 Kırık/çatlak kemiğiniz var: ¹bacak. ²ayak bileği. ³kol. ⁴el bileği. ⁵omuz.
- 46 Şunu alçıya aldirmalısınız: ¹bacacağınızı. ²ayak bileğinizi. ³kolunuzu. ⁴el bileğinizi.
- 47 Bunu (gösterin) bu tarihe (takvim üzerinde gösterin) kadar saklamanız gerekiyor.
- 48 Lütfen bu kaba işeyin.
- 49 Hiçbir şey yemeyin ve içmeyin.
- 50 Artık kalkabilirsiniz.
- 51 Hastanede kalmanız gerekiyor.
Koğuşta yatak boşalana kadar lütfen bekleyin.
- 52 Her şey iyi olacak. Endişe etmeyin.
- 53 Sizin için taksi çağırabilir miyim?
- 54 Yardıma ihtiyacınız olursa bunu kullanın.
- 55 Lütfen bekleyin. Lütfen buradan gelin. Eve gidebilirsiniz.
- 56 Şikayetleriniz devam ederse lütfen tekrar gelin.
- 57 Bunu size bir kez daha tekrar etmek istiyorum...

Hastalardan gelen sorular

- 58 Ne kadar bekleyeceğim? 1 saat kadar 2 saat kadar 3 saat kadar 4 saat kadar
- 59 Ad okunarak mı çağrılacağım?
- 60 Telefon nerede? Ailemi/arkadaşlarımı aramam gerekiyor.
- 61 Eve gitmem için lütfen bana bir taksi çağırır mısınız?
- 62 Düzelecek miyim?

- 1 Так. Ні. Не знаю. Я не розумію.
- 2 Як Вас звать? Ви можете це написати англійською?
- 3 Будь ласка, запишіть Вашу адресу.
- 4 Скільки Вам років?
- 5 Ви можете дати нам ім'я, телефонний номер чи адресу кого-небудь, з ким можна зв'язатися?
- 6 Незабаром Вас огляне ¹лікар. ²медсестра.
- 7 Ви потрапили в аварію? Коли? (покажіть на календарі і годиннику)
- 8 Ви непритомніли?
- 9 Коли Ви занедужали? (покажіть на календарі і годиннику)
- 10 У Вас щось болить? Покажіть де. Коли це почалося? (покажіть на календарі і годиннику)
- 11 Виберіть ступінь болю, що відчувається? 1 (відсутність болю) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (хронічний біль)
- 12 Біль продовжується постійно? Або вона проходить і починається знову?
- 13 У Вас є кровотеча? Покажіть де.
- 14 Ви кашляєте? Ви щось відхаркуєте?
Якого кольору? білого? жовто-зеленого? червоного? коричневого?
- 15 Ви страждаєте задишкою?
- 16 Вас знудило? Вас вирвало кров'ю?
- 17 У Вас розлад шлунка?
- 18 Ви страждаєте на запор?
- 19 Чи були у Вас випорожнення чорного кольору?
- 20 У Вас опухають щиколотки?
- 21 Ви схуднули?
- 22 У Вас є труднощі із ¹зором? ²слухом? ³ковтанням? ⁴ходьбою?
- 23 Вам коли-небудь робили операцію? Покажіть де.
- 24 Коли почався Ваш останній менструальний цикл? (покажіть на календарі)
Ви вагітні? На якому Ви місяці вагітності?
Чи можливо, що Ви вагітні? Ми можемо провести тест на вагітність?
- 25 Ви палите? Скільки сигарет на день?
- 26 Ви страждаєте на ¹цукровий діабет? ²епілепсію? ³астму?
- 27 У Вас коли-небудь були ¹серцево-судинні захворювання? ²ангіна? ³високий кров'яний тиск?
⁴серцеві напади? ⁵інсульт? ⁶жовтяниця? ⁷гепатит?
- 28 Чи є у Вас алергія на які-небудь ліки? Пеніцилін? Аспірин? Які-небудь інші ліки?
- 29 Ви приймаєте які-небудь ліки в даний час? У Вас ці ліки із собою?
Ви приймаєте які-небудь інші ліки чи натуральні препарати?
- 30 Скільки таблеток Ви прийняли?
- 31 Вам вчасно зробили протиправцеве щеплення?

- 32 Останнім часом Ви виїжджали за межі Великої Британії? У яку країну? Коли?
- 33 Я: ¹медсестра. ²лікар. ³санітар швидкої допомоги. ⁴фельдшер. ⁵соціальний працівник.
- 34 Я можу Вас оглянути? Ви не заперечуєте, якщо Вас огляне ¹чоловік? ²жінка?
- 35 Пробачте, може бути боляче.
- 36 Мені необхідно вимірити Ваш кров'яний тиск.
- 37 Мені необхідно послухати Вашу грудну клітку.
- 38 Мені необхідно послухати Ваше серце.
- 39 Мені необхідно провести внутрішній огляд.
- 40 Мені необхідно зробити Вам укол.
- 41 Мені необхідно уставити цю трубку.
- 42 Мені необхідно взяти у Вас кров на аналіз.
- 43 Мені необхідно направити Вас на рентген.
- 44 Мені необхідно накласти Вам шви.
Вам необхідно буде прийти до Вашого лікаря в цей день (покажіть на календарі і годинник), щоб зняти шви.
- 45 У Вас перелом/тріщина: ¹ноги. ²щиколотки. ³руки. ⁴зап'ястя. ⁵плеча.
- 46 Вам необхідно накласти гіпс на: ¹ногу. ²щиколотку. ³руку. ⁴зап'ястя.
- 47 Вам доведеться ходити з цим (показати) до цього числа (покажіть на календарі).
- 48 Будь ласка, помочитися в цю склянку.
- 49 Нічого не їжте і не пийте.
- 50 Тепер Ви можете встати.
- 51 Вам потрібно залишитися в лікарні.
Будь ласка, почекайте, поки в палаті не звільниться ліжко.
- 52 Усе буде гаразд. Не турбуйтеся.
- 53 Викликати Вам таксі?
- 54 Скористайтеся цим, якщо Вам буде потрібна допомога.
- 55 Будь ласка, почекайте. Сюди, будь ласка. Ви можете йти додому.
- 56 Будь ласка, приходьте, якщо виникнуть які-небудь ускладнення.
- 57 Дозвольте повторити вам це...

Питання пацієнтів

- 58 Як довго потрібно чекати? приблизно 1 годину приблизно 2 години приблизно 3 години приблизно 4 години
- 59 Мене викличуть?
- 60 Де знаходиться телефон, мені потрібно зателефонувати родині/другові?
- 61 Ви не могли б викликати таксі, щоб я доїхав/доїхала додому?
- 62 Зі мною усе буде добре?

1	ہاں۔ نہیں۔ معلوم نہیں۔ میں نہیں سمجھتا ہوں۔	1
2	آپ کا کیا نام ہے؟ کیا آپ اسے انگریزی میں لکھ سکتے/سکتی ہیں؟	2
3	برائے کرم اپنا پتہ لکھئے۔	3
4	آپ کی کتنی عمر ہے؟	4
5	کیا آپ ہمیں کسی ایسے شخص کا نام اور ٹیلیفون نمبر یا پتہ دے سکتے/سکتی ہیں جس سے رابطہ قائم کیا جا سکے؟	5
6	جلد ہی آپ کا معائنہ کیا جائے گا ¹ ڈاکٹر کے ذریعہ - ² نرس کے ذریعہ۔	6
7	کیا آپ کے ساتھ کبھی کوئی حادثہ ہوا ہے؟ کب؟ (کلینڈر اور گھڑی میں دکھائیں)	7
8	کیا آپ بے ہوش ہوئے تھے/تھیں/ہوئے تھے؟	8
9	آپ کب بیمار ہوئے تھے/ہوئی تھیں؟ (کلینڈر اور گھڑی میں دکھائیں)	9
10	کیا آپ کے درد ہوتا ہے؟ کس جگہ پر بتائے۔ یہ کب شروع ہوا؟ (کلینڈر اور گھڑی میں دکھائیں)	10
11	آپ کی تکلیف کی حد کیا ہے؟ 1 (کوئی تکلیف نہیں) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (دائمی تکلیف)	11
12	کیا یہ درد مستقل رہتا ہے؟ یا وقتاً فوقتاً ہوتا ہے؟	12
13	کیا آپ کے خون نکلا تھا؟ کس جگہ پر۔	13
14	کیا آپ کو کھانسی ہے؟ کیا آپ کی کھانسی میں کوئی چیز نکلتی ہے؟ کس رنگ کی؟ سفید؟ پیلی ہری؟ لال؟ بصوری؟	14
15	کیا آپ کا سانس پھولتا ہے؟	15
16	کیا آپ کو الٹی ہوئی ہے؟ کیا آپ نے خون کی الٹی ہے؟	16
17	کیا آپ کو دست آتے ہیں؟	17
18	کیا آپ کو قبض ہوا ہے؟	18
19	کیا آپ کو کالا پاخانہ ہوا ہے؟	19
20	کیا آپ کے ٹخنوں پر سوجن آتی ہے؟	20
21	کیا آپ کا وزن کم ہوا ہے؟	21
22	کیا آپ کو دقت پیش آتی ہے ¹ دیکھنے؟ ² سننے؟ ³ چلنے؟ ⁴ یا کوئی چیز نگلنے میں؟	22
23	کیا آپ کا کبھی کوئی آپریشن ہوا ہے؟ کس جگہ کا۔	23
24	آپ کو آخری مرتبہ ماہواری کب شروع ہوئی؟ (کلینڈر پر بتائے؟) کیا آپ حاملہ ہیں؟ آپ کتنے ماہ سے حاملہ ہیں؟ کیا آپ ممکن طور پر حاملہ ہو سکتی ہیں؟ کیا ہم آپ کے حمل کی جانچ کر سکتے ہیں؟	24
25	کیا آپ سگریٹ پیتے ہیں؟ ایک دن میں کتنی سگریٹیں؟	25
26	کیا آپ کو بیماری ہے ¹ ذیابیطس؟ ² مرگی؟ ³ دمہ؟	26
27	کیا آپ کو کبھی ہوا ہے ¹ دل کی بیماری؟ ² انجائینا؟ ³ ہائ بلڈ پریشر؟ ⁴ دل کا دورہ؟ غشی؟ ⁵ یرقان؟ ⁶ ہیپٹائٹس؟	27
28	کیا آپ کو کسی دوا سے الرجی ہے؟ پینسیلین؟ ایسپرین؟ یا کوئی دوسری دوا؟	28
29	کیا آپ فی الحال کوئی دوا کھا رہے ہیں؟ کیا اس وقت یہ آپ کے پاس ہے؟ کیا آپ کوئی دیگر دوا لے رہے ہیں یا قدرتی علاج کر رہے ہیں؟	29
30	آپ نے کتنی گولیاں لی ہیں؟	30
31	کیا آپ کو تازہ طور پر ٹینس کا ٹیکہ لگا ہے؟	31

- 32 کیا آپ حال ہی میں متحدہ کے باہر کسی ملک میں گئے تھے؟ کس ملک میں؟ کب؟
- 33 میں ایک ¹نرس- ²ڈاکٹر- ³ابتدائی معالج- ⁴پیرامیڈک- ⁵سماجی کارکن ہوں۔
- 34 کیا میں آپ کا معائنہ کر سکتا ہوں؟ کیا آپ کو اعتراض ہوگا اگر آپ کا معائنہ ¹کوئی مرد کرے؟ ²کوئی عورت کرے؟
- 35 افسوس ہے، اس سے آپ کو تکلیف ہو سکتی ہے۔
- 36 مجھے آپ کا بلڈ پریشر دیکھنا ہے۔
- 37 مجھے آپ کے سینہ کے دھڑکنے کی آواز سننی ہے۔
- 38 مجھے آپ کے دل کا معائنہ کرنے کی ضرورت ہے۔
- 39 مجھے اندرونی طور پر آپ کا معائنہ کرنا ہے۔
- 40 مجھے آپ کو ایک انجکشن لگانا ہے۔
- 41 مجھے یہ ٹیوب ڈالنا ہے۔
- 42 مجھے آپ کے خون کا نمونہ لینا ہے۔
- 43 مجھے آپ کو ایکسرے کرانے کے لئے بھیجنے کی ضرورت ہے۔
- 44 مجھے آپ کو کچھ ٹانگے لگانے کی ضرورت ہے۔
آپ کو اس روز اپنا ٹانگہ کٹوانے کے لئے ڈاکٹر کے یہاں جانے کی ضرورت ہے (کلینڈر اور گھڑی میں دکھائیں)۔
- 45 کیا آپ کی: ¹ٹانگ ²ٹخنہ ³بازو ⁴کلاتی ⁵کندھا ٹوٹا ہوا ہے/ ٹوٹی ہوئی ہے؟
- 46 آپ کو کاسٹ چڑھانے کی ضرورت ہے: آپ کی ¹ٹانگ- ²ٹخنہ- ³بازو- ⁴کلاتی پر۔
- 47 آپ کو اسے (ہائٹ کو) کو اس تاریخ تک رکھنے کی ضرورت ہے (کلینڈر میں دکھائیں)۔
- 48 برائے کرم اس برتن میں پیشاب کر دیجئے۔
- 49 نہ کوئی چیز کھائیں اور نہ کچھ پیئیں۔
- 50 اب آپ اٹھ سکتے ہیں۔
- 51 آپ کو ہسپتال میں ٹھہرنا پڑے گا۔
وارڈ میں بستر فراہم ہونے تک برائے کرم انتظار کریں۔
- 52 فکر کرنے کی کوئی بات نہیں۔ سب کچھ ٹھیک ہو جائے گا۔
- 53 کیا میں آپ کے لئے ٹیکسی منگاؤں؟
- 54 اگر آپ کو مدد کی ضرورت ہو تو اس کا استعمال کریں۔
- 55 برائے کرم انتظار کریں۔ برائے کرم اس راستے سے آئیں۔ آپ گھر جا سکتے ہیں۔
- 56 اگر آپ کو مزید پریشانی ہو تو برائے کرم واپس آئیں۔
- 57 مجھے اسے آپ پر واپس دھرانے دیں۔۔۔

مریضوں کے سوالات

- 58 مجھے کتنا انتظار کرنا ہوگا؟ 1 گھنٹے تک 2 گھنٹے تک 3 گھنٹے تک 4 گھنٹے تک
- 59 کیا کوئی میرا نام پکارے گا؟
- 60 ٹیلیفون کہاں ہے، مجھے اپنے خاندان/دوست کو فون کرنے کی ضرورت ہے؟
- 61 کیا آپ برائے کرم میرے گھر جانے کے لئے ٹیکسی منگا سکتے ہیں؟
- 62 کیا میں بالکل ٹھیک ہو جاؤں گا؟

- 1 Phải. Không phải. Không biết. Tôi không hiểu.
- 2 Bạn tên gì? Bạn có thể viết tên bạn ra giấy không?
- 3 Xin bạn vui lòng viết địa chỉ của bạn.
- 4 Bạn bao nhiêu tuổi?
- 5 Bạn có thể cho chúng tôi tên và số điện thoại hoặc địa chỉ của một người nào để chúng tôi tiếp xúc không?
- 6 Bạn sẽ được 'bác sĩ. ²y tá khám ngay.
- 7 Bạn đã có bị một tai nạn gì không? Khi nào? (chỉ ngày giờ trên Lịch và Đồng hồ)
- 8 Bạn có bị bất tỉnh (ngất đi) không?
- 9 Bạn bị ốm khi nào? (chỉ ngày giờ trên Lịch và Đồng hồ)
- 10 Bạn có bị đau đớn gì không? Xin chỉ chỗ đau. Bắt đầu đau từ lúc nào? (chỉ ngày giờ trên Lịch và Đồng hồ)
- 11 Bạn đang đau ở mức độ nào? 1 (không đau) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (đau kinh niên)
- 12 Bạn có bị đau liên tục không? Hay là khi đau khi không?
- 13 Bạn có bị chảy máu gì không? Xin chỉ chỗ chảy máu.
- 14 Bạn có bị ho hen gì không? Khi ho bạn có khạc ra cái gì không?
Màu gì? trắng? lục ngả vàng? đỏ? nâu?
- 15 Bạn có thấy khó thở không?
- 16 Bạn có bị nôn mửa không? Bạn có bị nôn ra máu không?
- 17 Bạn có bị ỉa chảy gì không?
- 18 Bạn có bị táo bón không?
- 19 Bạn có phải đặt ống đi ngoài không?
- 20 Bạn có bị sưng mắt cá chân không?
- 21 Bạn có bị sút cân không?
- 22 Bạn có bị khó khăn gì khi bạn ¹nhìn? ²nghe? ³nuốt thức ăn? ⁴đi đứng?
- 23 Bạn có khi nào bị giải phẫu (mổ) không? Xin chỉ chỗ bị giải phẫu (mổ).
- 24 Kỳ kinh nguyệt lần chót của bạn bắt đầu lúc nào? (chỉ ngày giờ trên Lịch)
Bạn đang có thai phải không? Bạn có thai được bao lâu rồi?
Bạn có khả năng thụ thai không? Chúng tôi có thể khám thai chứ?
- 25 Bạn có hút thuốc không? Mỗi ngày bạn hút bao nhiêu điếu thuốc?
- 26 Bạn có ¹mắc bệnh đái đường ²động kinh ³hen suyễn không?
- 27 Bạn có bao giờ thấy ¹khó chịu trong tim không? ²bị viêm họng không? ³bị cao huyết áp không?
⁴bị đau tim không? ⁵bị đột quỵ không? ⁶bị bệnh vẩy da không? ⁷bị viêm gan không?
- 28 Bạn có chứng dị ứng đối với thuốc men không? Pê-ni-xi-lin? A-xơ-pi-rin? Thứ thuốc nào khác?
- 29 Hiện bạn có phải dùng thuốc gì không? Bạn có đem thuốc đó theo không?
Bạn có dùng dược phẩm hay các thuốc chế tạo từ thảo mộc nào khác không?
- 30 Bạn đã uống bao nhiêu thuốc rồi?
- 31 Bạn có chích ngừa uốn ván theo lịch định kỳ không?

- 32 Gần đây bạn có đến quốc gia nào bên ngoài Anh Quốc không? Đó là nước nào? Khi nào?
- 33 Tôi là một: ¹ly tá ²bác sĩ. ³người sơ cấp cứu. ⁴người phụ giúp công việc y tế. ⁵lao động xã hội.
- 34 Tôi có thể khám bệnh cho bạn không? Bạn có ngại nếu một ¹nam ²nữ bác sĩ khám cho bạn không?
- 35 Xin lỗi, việc này có thể làm bạn đau.
- 36 Tôi cần đo huyết áp của bạn.
- 37 Tôi cần nghe nhịp tim của bạn.
- 38 Tôi cần kiểm tra tim của bạn.
- 39 Tôi cần khám bên trong cơ thể bạn.
- 40 Tôi cần tiêm thuốc cho bạn.
- 41 Tôi cần đút ống này vào.
- 42 Tôi cần trích ít máu của bạn để thử.
- 43 Tôi cần chiếu điện/chụp ảnh bằng tia X.
- 44 Tôi cần khâu lại một vài chỗ.
Vào ngày này bạn cần đến bác sĩ để tháo chỉ (chỉ ngày giờ trên Lịch và Đồng hồ).
- 45 Bạn bị: ¹gãy chân. ²trật mắt cá. ³gãy tay. ⁴trật cổ tay. ⁵gãy xương vai.
- 46 Bạn cần băng bột: ¹chân. ²mắt cá chân. ³tay. ⁴cổ tay.
- 47 Bạn cần giữ/đeo cái này (chỉ vào) cho tới ngày tháng này (chỉ ngày giờ trên Lịch).
- 48 Xin bạn vui lòng tiểu vào trong cái bình/lọ này.
- 49 Xin đừng ăn hay uống gì cả.
- 50 Bây giờ bạn có thể ngồi dậy.
- 51 Bạn cần phải nhập viện.
Xin vui lòng chờ cho đến khi có giường trống.
- 52 Mọi việc sẽ tốt đẹp. Xin bạn đừng lo.
- 53 Đề tôi gọi taxi cho bạn nhé?
- 54 Bạn hãy sử dụng cái này nếu bạn cần được giúp đỡ.
- 55 Bạn vui lòng chờ nhé. Vui lòng đi theo hướng này. Bạn có thể về nhà được rồi.
- 56 Xin hãy quay lại đây nếu bạn thấy xuất hiện thêm những triệu chứng khác.
- 57 Hãy để tôi lập lại điều ấy cho anh nghe...

Bệnh nhân hỏi

- 58 Tôi sẽ phải đợi bao lâu? khoảng một tiếng khoảng hai tiếng khoảng ba tiếng khoảng bốn tiếng
- 59 Sẽ có người gọi tên tôi chứ?
- 60 Điện thoại ở đâu vậy? Tôi cần gọi cho gia đình, bạn tôi.
- 61 Bạn có thể vui lòng gọi taxi chở tôi về không?
- 62 Tôi sẽ không sao chứ?

- 1 Ydw/Oes/Oeddw/Byddwn. Nac ydw/Nac oes/Nac oeddw/Na fyddwn. Ddim yn gwybod. Ddim yn deall.
- 2 Beth yw eich enw? Ydych chi'n gallu ysgrifennu hwn yn y Saesneg?
- 3 Ysgrifennwch eich cyfeiriad os gwelwch yn dda.
- 4 Beth yw eich oed?
- 5 Ydych chi'n gallu rhoi enw a rhif ffôn neu gyfeiriad rhywun i gysylltu ag ef/â hi?
- 6 Byddwch chi'n cael eich archwilio'n fuan gan ¹feddyg. ²nyrs.
- 7 Ydych chi wedi cael damwain? Pryd? (dangoswch ar galendr a chloc)
- 8 Oeddech chi'n anymwybodol?
- 9 Pryd oeddech chi'n mynd yn sâl? (dangoswch ar galendr a chloc)
- 10 Ydych chi mewn poen? Dangoswch ble. Pryd oedd hwn yn dechrau? (dangoswch ar galendr a chloc)
- 11 Beth yw lefel eich poen? 1 (dim poen) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (poen cronig)
- 12 Y poen, ydy hwn yn gyson? Neu ydy e'n mynd a dod?
- 13 Ydych chi'n gwaedu? Dangoswch ble.
- 14 Ydych chi'n pesychu? Ydych chi'n taflu rhywbeth i fyny wrth besychu?
Pa liw? gwyn? melyn-wyrdd? coch? brown?
- 15 Ydych chi'n fyr o wynt?
- 16 Ydych chi wedi taflu i fyny? Ydych chi wedi cyfogi gwaed?
- 17 Ydych chi wedi cael dolur rhydd?
- 18 Ydych chi'n rhwym?
- 19 Ydych chi wedi pasio carthion du?
- 20 Ydy eich ffêr yn chwyddo?
- 21 Ydych chi wedi colli pwysau?
- 22 Ydych chi wedi cael anhawster i ¹weld? ²glywed? ³lyncu? ⁴gerdded?
- 23 Ydych chi wedi cael llawdriniaeth erioed? Dangoswch ble.
- 24 Pryd oedd eich misglwyf olaf yn dechrau? (dangoswch ar galendr)
Ydych chi'n feichiog? Sawl mis?
Ydy hi'n bosibl eich bod yn feichiog? Ydych chi'n fodlon i ni gynnal prawf beichiogrwydd?
- 25 Ydych chi'n ysmygu? Sawl sigaret y dydd?
- 26 A ydych chi'n dioddef gan ¹ddiabetes siwgr? ²epilepsi? ³asthma?
- 27 Ydych chi wedi dioddef erioed gan ¹broblemau'r galon? ²angina? ³bwysedd gwaed uchel?
⁴drawiad ar y galon? ⁵strôc? ⁶y clwyf melyn? ⁷hepatitis?
- 28 A oes gennych alergedd i unrhyw feddyginiaeth? Penisilin? Aspirin? Unrhyw feddyginiaeth arall?
- 29 Ydych chi'n cymryd unrhyw feddyginiaeth ar hyn o bryd? Ydy'r rhain gyda chi?
Ydych chi'n cymryd unrhyw gyffuriau eraill neu feddyginiaethau naturiol?
- 30 Sawl tabled rydych chi wedi'u cymryd?
- 31 Ydych chi wedi cael eich imiwneiddiad tetanws yn llawn?

- 32 Ydych chi wedi bod mewn gwlad y tu allan i'r DU yn ddiweddar? Pa un? Pryd?
- 33 Rydw i'n: ¹nyrs. ²feddyg. ³gallu cynnig cymorth cyntaf. ⁴barafeddyg. ⁵weithiwr cymdeithasol.
- 34 Ydych chi'n fodlon i mi eich archwilio? Ydy'n well gennych gael eich archwilio gan ¹ddyn? ²ddynes?
- 35 Sori, mae'n bosibl y bydd hyn yn brifo.
- 36 Mae'n rhaid i mi brofi eich pwysedd gwaed.
- 37 Mae'n rhaid i mi wrando ar eich brest.
- 38 Mae'n rhaid i mi brofi eich calon.
- 39 Mae'n rhaid i mi eich archwilio'n fewnol.
- 40 Mae'n rhaid i mi roi pigiad i chi.
- 41 Mae'n rhaid i mi basio'r tiwb hwn.
- 42 Mae'n rhaid i mi gymryd sampl o'ch gwaed.
- 43 Mae'n rhaid i mi eich anfon am Belydr-x.
- 44 Mae'n rhaid i mi roi ychydig o bwythau i chi.
Mae'n rhaid i chi fynd at eich meddyg i gael tynnu eich pwythau ar y diwrnod hwn (dangoswch ar galendr a chloc).
- 45 Rydych chi wedi torri/cracio eich: ¹coes. ²ffêr. ³braich. ⁴garddwrn. ⁵ysgwydd.
- 46 Mae'n rhaid i chi gael mowldiad plastr ar eich: ¹coes. ²ffêr. ³braich. ⁴garddwrn.
- 47 Mae'n rhaid i chi gadw hwn (pwyntiwch) arno tan y dyddiad hwn (dangoswch ar galendr).
- 48 A fyddech chi cystal â phasio dŵr yn y cynhwysydd hwn.
- 49 Peidiwch â bwyta nac yfed o gwbl.
- 50 Gallwch godi'n awr.
- 51 Mae'n rhaid i chi aros yn yr ysbyty.
A fyddech chi cystal ag aros nes bod gwely ar gael yn y ward.
- 52 Bydd popeth yn iawn. Peidiwch â phoeni.
- 53 Ydych chi am i mi alw tacsî i chi?
- 54 Defnyddiwch hwn os byddwch chi angen help.
- 55 Arhoswch os gwelwch yn dda. A fyddech chi cystal â dod y ffordd hon. Gallwch fynd adref.
- 56 Cofiwch ddod yn ôl os bydd gennych unrhyw broblem arall.
- 57 Gadewch i mi ail adrodd hyn yn ôl i chi...

Cwestiynau gan gleifion

- 58 Pa mor hir y bydd yn rhaid i mi aros? hyd at 1 awr hyd at 2 awr hyd at 3 awr hyd at 4 awr
- 59 A fydd rhywun yn galw fy enw?
- 60 Ble mae'r ffôn, mae'n rhaid i mi ffonio fy nheulu/ffrind?
- 61 A fyddech chi cystal â galw tacsî i mi gael mynd adref?
- 62 Ydw i'n mynd i fod yn iawn?